Dziennik Bałtycki
WIECZÓR wybrzeża
Nasz Tygodnik Nowy

# Gryf Kościerski

nr 26/261
piątek 27 czerwca 2003 r.

PODŁOGI BEZKLEJOWE 19,90 M²
BOAZERIE MDF 10,90m²
NOTABENE
KOŚCIERZYNA
Ul. Mała Dworcowa 6 B,
tel. 686-68-99 , czynne 8-18
10161388/B/890

www.naszemiasto.pl
www.gratka.pl

KOŚCIERZYNA 6
Niespodzianki

Brak prądu, woda o brązowym kolorze i nieciekawym zapachu – na takie niespodzianki narażeni są mieszkańcy Kościerzyny.

POWIAT KOŚCIERSKI 8
Atrakcje na lato

Niektóre imprezy na stałe wpisały się już w kalendarz wydarzeń kulturalnych, m.in.: Dni Kościerzyny, Międzynarodowy Festiwal Folkloru, Święto Chleba, Targi Książki.

BĘDOMIN 10
Przed jubileuszem

Rok 2003 jest szczególny dla Muzeum Hymnu Narodowego w Będominie. W lipcu mija 25 rocznica powołania placówki. Jest to pierwsze i jedyne muzeum na świecie, dokumentujące głównie dzieje narodowego hymnu.

MASZ ZAJĘCIE
Praca na wakacje

Wszystkich zainteresowanych dodatkową pracą w wakacje zachęcamy do skorzystania z naszej oferty. Poszukujemy osób, które chciałyby sprzedawać naszą gazetę. Prosimy o kontakt: tel. 686-76-61, redakcja „Dziennika Bałtyckiego" ul. Długa 31, I piętro (KDK).

REKLAMA

Poznaj swój region z Dziennikiem Bałtyckim!
Mapa powiatu chojnickiego już jutro
• mapa samochodowa
• plany większych miast
• spis ważnych telefonów

Coś za coś, czyli Rynek zamknięty dla ruchu pojazdów

# LETNI ZAKAZ WJAZDU

To o czym od dawna ćwierkały wróble, stanie się faktem. Od 1 lipca kościerski Rynek zostanie wyłączony z ruchu. Cieszą się z tego turyści, którym spaliny nie będą wpadać do talerza, złoszczą się handlowcy i okoliczni mieszkańcy.

Od lipca na Rynek będą mogły wjechać samochody z zaopatrzeniem i to w określonych godzinach – od 4 rano do 12 w południe.

– Obecnie na Rynku jest 18 miejsc parkingowych – mówi Zdzisław Czucha, burmistrz Kościerzyny. – Wyburzyliśmy część obiektów przy browarze, dzięki czemu zyskaliśmy 30 miejsc parkingowych. Rozmawiamy z właścicielem gruntów przy Miodowej, by tam również powstały miejsca postoju. Nie powinno być więc kłopotów z parkowaniem aut.

Od lipca na Rynek będą mogły wjechać jedynie samochody z zaopatrzeniem.

Fot. Maciej Wajer

Z wprowadzonych zmian cieszą się przedstawiciele służb ratowniczych.

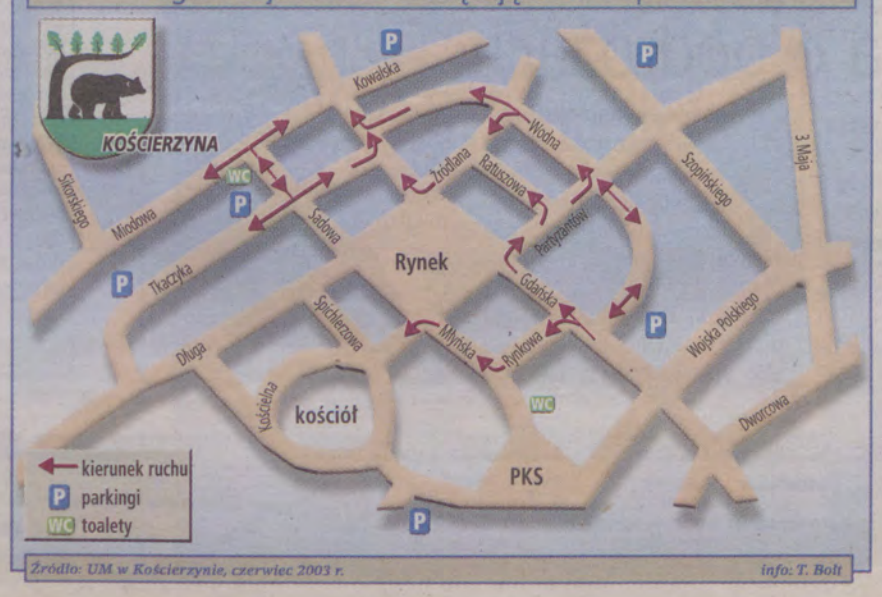
– Zawsze byliśmy za wprowadzeniem zmian w centrum miasta – powiedział Jerzy Rożek, komendant powiatowy kościerskiej straży pożarnej. – Zdaję sobie sprawę, że może to utrudnić życie mieszkańcom, jednak to, co działo się działo do tej pory na Rynku, było niedopuszczalne.

– Inspektor Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej niejednokrotnie interweniował u władz samorządowych, aby ograniczyć ruch w tym miejscu – mówi Grażyna Greinke, kierownik Oddziału Higieny Komunalnej w kościerskim sanepidzie. – Zanieczyszczenie powietrza przekraczało dopuszczalne normy.

Inne zdanie na temat zmian mają mieszkańcy oraz handlowcy.

– Od początku byłem przeciwny zmianom – mówi Władysław Sulewski, prezes PSS Społem. – Metody ich wprowadzania pokazują, że nikt nie liczy się z handlowcami. Nikt nie przeprowadził ankiety na ten temat wśród przedsiębiorców. *(wm)*

## Organizacja ruchu obowiązująca od 1 lipca 2003 r.




Źródło: UM w Kościerzynie, czerwiec 2003 r. info: T. Bolt

## Za i przeciw

– Ten pomysł jest beznadziejny – powiedziała kobieta mieszkająca w kamienicy przy Rynku. – Nie wiadomo, gdzie człowiek teraz będzie parkował auta.

– Ten pomysł jest piękny – powiedziała kobieta, która zjeździła kawał świata. - Tak pięknego Rynku szkoda zastawiać samochodami. To miejsce dla artystów, rzemieślników i hobbystów, którzy powinni mu nadawać niepowtarzalny koloryt. A jeśli chodzi o pojazdy – to bryczka i konie...

# Wokół nas



## SPRAWA DLA REPORTERA

■ Masz ciekawą informację?
■ Coś cię denerwuje, a może cieszy?
■ Chcesz podzielić się z Czytelnikami swoją opinią?
Zadzwoń do redakcji „Dziennika Bałtyckiego" w Kościerzynie, przyjdź, bądź wyślij e-mail. Dyżurny reporter czeka na sygnały Czytelników w godz. 9-16.
**Bezpłatna infolinia 0800 1500 39**
■ Kościerzyna, ul. Długa 31, I piętro, tel. 686-45-68.
Dziś na sygnały Czytelników czeka
**Maciej Wajer**

## PIERWSZY RAZ

### Autorski program

Opowiada **Włodzimierz Roznerski,** kierownik kościerskiego biura fundacji „Bezpieczni w Ruchu Drogowym"

■ **Pierwsza praca** - W Urzędzie Miasta i Gminy w Kościerzynie na przełomie 1979 i 1980 roku. Przez pół roku byłem instruktorem ds. budownictwa wodnego i melioracji. Przeważnie pracowałem w terenie. Później otrzymałem jeszcze lepszą propozycję pracy. Mój ówczesny naczelnik, Witold Cerowski, odradzał mi ją, ale ja zdecydowałem się odejść. Trochę tego żałowałem. Do dziś miło wspominam swoją pierwszą pracę.

■ **Pierwsza porażka** - Ukończyłem studium pedagogiczne i chciałem pracować w szkole. Dyrektor chciał mnie zatrudnić, ale jeszcze tego samego dnia okazało się, że nie zgodził się na to inspektor oświaty.

■ **Pierwsza miłość** - Z przedszkola. Miała na imię Klotylda. Pamiętam, że chodziłem z nią po przedszkolu za rączkę.

■ **Pierwszy samochód** - Granatowy fiat 131 mirafiori. Miałem go przez 7 lat. Stwierdziłem, że nigdy więcej nie kupię ciemnego samochodu. Ogólnie byłem z niego zadowolony, nie sprawiał kłopotów.

■ **Pierwsze pieniądze** - Zarobiłem w szkole średniej na projektach dróg i melioracyjnych, wykonywanych na użytek szkoły. Przeznaczałem je na dyskoteki i zabawy.

■ **Pierwsze marzenie na stanowisku kierownika kościerskiego biura fundacji** - Chciałbym, aby program „Bezpieczni na drodze", którego jestem autorem, był zakwalifikowany jako ogólnopolski. To byłby mój największy sukces.

*(sura)*

Fot. Marcin Modrzejewski

## Liczba dnia

**2493**

- tyle eksponatów artystyczno-historycznych oraz 1066 obiektów w zbiorach specjalnych ma Muzeum Hymnu Narodowego w Będominie.

str. 10

## NASZE ROZMOWY

# Rozsądek i sąsiedzka pomoc

O zagrożeniach ze strony złodziei rozmawiamy z **podinsp. Stanisławem Kraskowskim,** naczelnikiem Wydziału Prewencji KPP w Kościerzynie

**- Lato to okres, który skrzętnie wykorzystują złodzieje. Najczęściej zakradają się do mieszkań...**

- Wybierając się na urlop, powinniśmy przede wszystkim pamiętać o odpowiednim zabezpieczeniu naszych domów. Chodzi o tak prozaiczne rzeczy jak zamknięcie okien i lufcików. Ci, którzy są bardziej majętni, mogą wynająć firmę ochroniarską albo założyć rolety antywłamaniowe.

**- Jednak nie wszystkich na to stać...**

- Dużo zależy od sąsiedzkiej pomocy. Można poprosić sąsiadów o zwrócenie szczególnej uwagi na domy, mieszkania podczas naszej nieobecności. Sąsiedzi mogą np. zapalać wieczorem w nich światło. To powoduje, że złodziej nie ma już pewności, czy dom jest opuszczony. Ważne jest wyciąganie ze skrzynek pocztowych korespondencji. Złodzieje często obserwują skrzynki i ich duża zawartość może być dla nich sygnałem, że w domu nikogo nie ma.

**- Jeżeli padniemy ofiarą złodzieja czy jest szansa, że rzeczy zostaną odnalezione?**

- To zależy w pewnej mierze od nas samych. Złodzieje interesują się przede wszystkim sprzętem rtv. Powinniśmy przed wyjazdem spisać jego numery fabryczne. Są one wprowadzane do policyjnej bazy danych. Niejednokrotnie dochodziło do przypadków, że odnajdowaliśmy skradziony sprzęt na bazarach i targowiskach i to właśnie dzięki spisanym numerom.

**- Ofiarą złodziei możemy paść przebywając na urlopie w hotelu, domku letniskowym itp...**

- Wszystkie rzeczy cenne, które zabieramy ze sobą na wczasy, powinniśmy zdeponować w sejfach. Jeżeli wybieramy się na plażę, to w momencie kąpieli, nie powinniśmy zostawiać na brzegu jezior telefonów, aparatów oraz sprzętu pływającego. Złodzieje często okradają ludzi w sklepach, a lato bardzo sprzyja temu. Najczęściej zabierają im portfele. Nie należy ich zostawiać w koszykach, bo to kusi złodzieja. Najlepiej mieć portfel w rękach albo rozdzielić pieniądze po wszystkich kieszeniach.

*Rozmawiał Maciej Wajer*

**Podinspektor Stanisław Kraskowski, naczelnik Wydziału Prewencji KPP w Kościerzynie**

Fot. Maciej Wajer

## IMIĘ RZADKO SPOTYKANE - HUGON

# Zwyczajny, niezwyczajny

Fot. Edyta Kosińska

Hugon Burand z Kościerzyny jest zwyczajnym mężczyzną, a przynajmniej za takiego się uważa. My dostrzegliśmy w nim coś, co jednak go wyróżnia - nietypowe imię. I nie jest to czcze gadanie, bo przecież ilu można spotkać Hugonów w Kościerzynie? Zaledwie dwóch, bo teść syna pana Hugona ma na imię również Hugon, ale na tym, przynajmniej o ile nam wiadomo, koniec. Niestety, pan Burand nigdy nie spytał rodziców, skąd pomysł na tak rzadko spotykane imię. A ponieważ nigdy też nie czuł się specjalnie „wyróżniany" ani w szkole, ani na podwórku wśród rówieśników, być może dlatego imię to wydawało mu się równie zwyczajne jak Adaś czy Piotr. W szkole do pana Hugona zwracano się Igo, teściowie używali drugiego imienia Andrzej, natomiast w domu był po prostu Hugiem, rzadziej Hugonem.

Pan Burand w młodości grał zawodowo w siatkówkę, trochę też w koszykówkę. Obecnie jednak poczynania sportowe obserwuje głównie w telewizji. Imieniny obchodzi 1 kwietnia. *(eda)*

## GDYBYM MIAŁ CZARODZIEJSKĄ RÓŻDŻKĘ...

# Marzenia o podróżach

Rozmarzył się **Jan Recław,** kierownik Skansenu Kolejowego Parowozownia Kościerzyna

- Wyczarowałbym wygraną w Totolotka. Wtedy objechałbym cały świat, wszystkie kontynenty. Lubię zwiedzać i podróżować. Oczywiście, chciałbym odwiedzić wszystkie muzea kolejnictwa na świecie. Gdybym miał czarodziejską różdżkę, zmniejszyłbym bezrobocie. Chciałbym, aby wszyscy ludzie mogli żyć godnie. Wygraną w Totolotka przeznaczyłbym na rozwój skansenu. Zwiększyłbym jego terytorium i liczbę eksponatów. Sprowadziłbym ciekawe parowozy z Europy i z całego świata.

*(sura)*

Fot. Joanna Surażyńska

## MINĄŁ TYDZIEŃ

### Ostatnia noc w przedszkolu

Fot. Maciej Wajer

**WIELKI KLINCZ.** Pieczone kiełbaski, świeże truskawki, różnego rodzaju konkursy - takie atrakcje przygotowano dla dzieci z zerówek podczas „Zielonej nocy", która odbyła się w przedszkolu w Wielkim Klinczu. Imprezę zorganizowano już po raz siódmy.

### Integracja producentów

Fot. Marcin Modrzejewski

**KOŚCIERZYNA.** Po raz pierwszy odbyły się Targi Spożywcze Lato 2003. Ich organizatorem było Stowarzyszenie Kupców Kaszubsko-Pomorskich Gryf w Kościerzynie. Hitem imprezy był kwas chlebowy - napój orzeźwiający. Podczas dwudniowej imprezy zaprezentowało się 34 wystawców, którzy reprezentowali 47 producentów.

### Boże Ciało

Fot. Maciej Wajer

**POWIAT KOŚCIERSKI.** Kościół katolicki obchodził w minionym tygodniu święto Bożego Ciała. Ulicami miast, miasteczek i wsi przeszły procesje, w których uczestniczyli duchowni i wierni. Mieszkańcy Kościerzyny spotkali się m.in. przy ołtarzu usytuowanym na Rynku.

## INFOLINIA

■ **Za mało patroli.** Jestem bardzo niezadowolony z pracy kościerskiej policji. Przekonałem się o tym ostatnio, kiedy jacyś złodzieje w środku dnia, w centrum miasta ukradli mi listwy od samochodu. Oczywiście nikt nic nie widział, a przecież nie tak łatwo je niepostrzeżenie wykręcić. Gdyby w mieście częściej pojawiały się patrole policji, może złodzieje zastanowiliby się dwa razy, zanim coś ukradną. Ostatnio wiele słyszę o takich kradzieżach. Znajomemu wykręcili klamki w samochodzie. Niby są to drobne rzeczy, ale przecież wszystko kosztuje. Nikt nie będzie co tydzień kupował np. nowych klamek. Uważam, że ktoś wreszcie powinien coś z tym zrobić. Ludzie nawet nie zgłaszają policji takich kradzieży, bo doskonale wiedzą, że szkoda ich czasu. Na pewno i tak już ich nie odzyskają. Liczę, że policja będzie częściej się pokazywać, szczególnie w sezonie. Jeżeli złodzieje będą tak dalej działać, żaden turysta tu więcej nie przyjedzie. Kto by chciał, żeby mu w czasie wakacji zniknęły klamki, listwy lub radio? Wcale nie ciemną nocą, ale w biały dzień na kościerskim Rynku.

*Zbulwersowany Czytelnik z Kościerzyny*

Gryf Kościerski
Stały dodatek do „Dziennika Bałtyckiego"
ISSN 0137/9062
Szef oddziału: Adam Plutowski
Redaktor prowadzący: Alicja Wesołowska

REDAKCJA KOŚCIERZYNA
Redaguje zespół oddziału „Dziennika Bałtyckiego"
Kościerzyna, ul. Długa 31
tel./fax (058) 686-76-61

REDAKCJA GDAŃSK
Redaktor naczelny: Maciej Siembieda, tel. 3003-300
Z-cy red. naczelnego: Maciej Wośko, 3003 305; Mariusz Szmidka, 3003 304

REKLAMA W TRÓJMIEŚCIE
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11 tel. (058) 300-32-60, fax 300-32-66, 300-32-10 fax 300-32-13
Gdynia, ul. Starowiejska 17/2 tel. (058) 66065-20 do 33
Gdynia, ul. Świętojańska 141 B tel./fax (058) 622-74-79

REKLAMA W KOŚCIERZYNIE
tel./fax 686-45-68.
Kościerzyna, ul. Długa 31.

WYDAWCA
POLSKAPRESSE sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11
Prezes: Krzysztof Krupa

DRUK
Drukarnia Polskapresse sp. z. o.o. oddział Prasa Bałtycka, ul. Połęże 3
tel. 305 90 25, fax 305 90 24
Proj. graficzny - Krzysztof Ignatowicz, tel. 3003 128

## KRONIKA POLICYJNA

### Dwie ofiary

**HORNIKI DOLNE, gm. Nowa Karczma.** Dwaj mężczyźni zginęli w wypadku, który miał miejsce w okolicach tej miejscowości. Obydwaj wraz z kierowcą jechali mercedesem 124. Jak nam powiedzieli policjanci, przyczyną wypadku była nadmierna prędkość samochodu. Jego szybkość nie była dostosowana do panujących warunków atmosferycznych, ponieważ w tym czasie padał deszcz i szosa była śliska. Mercedes na łuku drogi wypadł z trasy i zatrzymał się na drzewie. Śmierć ponieśli dwaj pasażerowie będący mieszkańcami Gdańska oraz naszego powiatu. Kierowca Jacek O. z powiatu kościerskiego przeżył. Z ogólnymi obrażeniami trafił do Szpitala Specjalistycznego w Kościerzynie.

### Potrącił i uciekł

**REKOWNICA, gm. Nowa Karczma.** Dariusz P., mieszkaniec naszego powiatu, został potrącony, najprawdopodobniej przez mercedesa. Kierowca tego auta uciekł z miejsca wypadku. Kościerska policja poinformowała nas, że mężczyzna szedł prawidłowo prawą stroną jezdni, prowadząc rower. W wyniku potrącenia doznał złamania stopy, przedramienia oraz ogólnych potłuczeń. Przewieziono go do kościerskiego szpitala.

### 35 tys. zł strat

**MILONKI, gm. Liniewo.** Tadeusz W., mieszkaniec powiatu kościerskiego, padł ofiarą złodziei, którzy odwiedzili jego letnią posesję. Sprawcy weszli do niej po wyważeniu drzwi wejściowych. Z domku zabrali grzejniki, telewizor, magnetowid, magnetofon, lornetki, różnego rodzaju alkohol. Ponadto uszkodzili piec olejowy oraz bojler. Zdaniem właściciela, straty poniesione w wyniku włamania wynoszą 35 tys. zł.

### Wjechał w golfa

**LINIEWO.** Leszek B., mieszkaniec naszego powiatu, który jechał motorowerem, z drogi dojazdowej wjechał wprost pod koła jadącego główną szosą volkswagena golfa. W wypadku ucierpiał motorowerzysta. Z ogólnymi potłuczeniami przewieziono go do kościerskiego szpitala. Obydwaj kierowcy byli trzeźwi.

## Powiat kościerski. Ostatni dzwonek

# Wypoczynek, praca i czekanie na wyniki

**Agnieszka Okoniewska, Bartłomiej Kropidłowski oraz Anna Toruńczak prezentują swoje świadectwa.**

Fot. Maciej Wajer

Wakacje, to okres, na który uczniowie czekali od dziesięciu miesięcy. Teraz, jedni marzą wyłącznie o wypoczynku, inni w wolnym czasie chcą zarobić parę złotych albo... euro. Uczniowie szkół podstawowych, gimnazjalnych i średnich żegnali swoich nauczycieli tradycyjnym kwiatkiem. Najczęściej wybierali na tę okazję różę. Dyrekcje placówek oświatowych oceniają miniony rok szkolny jako dobry. - Raz były wzloty, raz trudności - stwierdza Jarosława Łoncka, dyrektor Powiatowego Zespołu Szkół nr 1 w Kościerzynie. - Wielu uczniów otrzymało świadectwa z ocenami dobrymi i bardzo dobrymi. Jako kadra zrealizowaliśmy wszystkie zamierzenia dydaktyczne i wychowawcze, co zostało potwierdzone przez organ nadzorujący naszą pracę. Myślę, że uczniowie są również zadowoleni, czego potwierdzeniem może być wygrana w plebiscycie, organizowanym przez redakcję „Dziennika Bałtyckiego".

- W zakresie dydaktycznym zrealizowaliśmy wszystkie wytyczne - mówi Ryszard Gubkin, wicedyrektor PZS nr 3 w Kościerzynie. - Mieliśmy mniej interwencji w sferze wychowawczej, co jest z pewnością wynikiem naszej współpracy z policją, która przeprowadzała w naszej placówce prelekcje na wiele tematów.

Młodzież ma różne pomysły na wykorzystanie dwóch miesięcy wolnego. Jedni chcą wypoczywać, inni natomiast ciężko pracować.

- Wyjeżdżam za granicę do pracy - powiedział nam Bartek Kropidłowski, uczeń ekonomika. - Pojadę do Niemiec albo do Holandii. Będę pracować u prywatnego gospodarza. Nie jest to moja pierwsza zagraniczna eskapada w celach zarobkowych. Pierwszy raz pracowałem w ubiegłym roku.

Koleżanka Bartka, Agnieszka Okoniewska, również planuje wyjazd za granicę.

- Ja nie jadę pracować - mówi Agnieszka. - Wakacje to czas na wypoczynek i zamierzam z tego korzystać.

Dla uczniów ostatnich klas gimnazjów wakacje rozpoczną się z pewnością dopiero po ogłoszeniu wyników związanych z przyjęciem ich do szkół średnich. Przypomnijmy, że dzięki nowatorskiemu, internetowemu systemowi rekrutacji, gimnazjaliści nie musieli biegać z dokumentami od jednej do drugiej szkoły. Wszystkie dane na swój temat przesyłali z macierzystych pracowni komputerowych do Powiatowego Centrum Rekrutacji, które mieści się w „ekonomiku". Tam swoje sekretariaty miały wszystkie placówki ponadgimnazjalne z naszego powiatu.

- Pierwsze informacje na temat kolejności zajmowanych przez ucznia miejsc przesyłaliśmy pocztą elektroniczną do wszystkich gimnazjów w ubiegły wtorek - wyjaśnia Mariusz Kowalke, wicedyrektor PZS nr 1 w Kościerzynie, twórca internetowego systemu naboru. - Jeżeli wyniki nie pozwoliły mu się dostać do wybranej szkoły, to w tym momencie mógł wskazać inną, gdzie były wolne miejsca.

W najbliższy poniedziałek, 30 czerwca zostaną ogłoszone ostateczne listy uczniów, którzy zostali przyjęci do poszczególnych szkół. *(wm)*

## Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26

z gazetą do śniadania

### TYLKO DLA PRENUMERATORÓW

### Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca – weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich. Dzisiejsze pytanie: **W jaką noc wrzucamy wianki do wody?**

Hotel NIEDŹWIADEK tel. (058) 686 13 13

### Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadeślą odpowiedzi, wybierzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium. Nasze pytanie: **Kiedy rozpoczyna się kalendarzowe lato?** Na odpowiedzi czekamy do 8 lipca 2003 r.

HOTEL LA SIESTA

### Nasz adres

Biuro Konkursów „Dziennika Bałtyckiego", Targ Drzewny 9/11 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty" lub „Jastrzębia".

### Wakacje z „Dziennikiem"

Trwa nasz letni konkurs „Wakacje z Dziennikiem". Do wygrania ponad 50 atrakcyjnych nagród, w tym główna - zestaw kina domowego. W każdy piątek i wtorek w „Dzienniku Bałtyckim" drukujemy kupon. W dzisiejszej gazecie również go znajdziecie. Aby wygrać którąś z nagród, musicie przysłać nam dwa kupony. Losowanie odbywa się co tydzień. Na zakończenie konkursu spośród wszystkich nadesłanych kompletów kuponów wyłonimy jednego laureata - kandydata do nagrody głównej - zestawu kina domowego. Pełna treść regulaminu konkursu znajduje się w Biurze Konkursów „Dziennika Bałtyckiego" oraz na stronie: www.gdansk.naszemiasto. pl/prenumerata.

### Miesięcznik dla prenumeratorów

Zamów prenumeratę „Dziennika Bałtyckiego", a zawsze w połowie miesiąca otrzymasz „Dziennik Bałtycki Prenumerator" - miesięcznik tylko dla Prenumeratorów. A w nim superkonkurs z dużą liczbą nagród i nagrodą główną za ok. 2000 zł. Czytaj swój miesięcznik. **Uwaga: Na kupony konkursowe z ostatniego numeru czekamy do końca czerwca!**

Partnerzy Klubu: Poldek, Stojałowski, Kolaseum, Hotel Gdynia, KFC, Revimed, Atelier, Zakłady Optyczne Szymon Krupka, dr Adam Szarmach, Genesis, Optal, Super Hallo Taxi, Akademia Nauki.

### Zniżki i rabaty z kartą

Każdy, kto wykupi kwartalną prenumeratę „Dziennika" otrzyma plastikową Kartę Prenumeratora z wytłoczonym swoim imieniem i nazwiskiem oraz numerem. Karta upoważnia do korzystania z rabatów we wszystkich firmach współpracujących z Klubem. Dotychczasowe karty nie tracą ważności. Obecni Prenumeratorzy, którzy nie posiadają karty, mogą ją otrzymać bez względu na długość wykupionej prenumeraty. Na zgłoszenia czekamy do 30.06.2003. Więcej informacji pod bezpłatnym numerem infolinii - 0-800 15 00 26.

### PARTNERZY „DZIENNIKA PRENUMERATORA"

Rabatów szukaj w miesięczniku

REKLAMA

MARMURY - GRANITY J.W. WIESZAŁKA
Najniższe ceny na Pomorzu
NAGROBKI Z GRANITU od 1500 ,-
transport i montaż gratis
Blaty ŁAZIENKOWE
PARAPETY KAMIENNE ~~48~~ zł mb
Promocja od 35 zł/mb
Blaty kuchenne
Schody
Kominki ELEMENTY KAMIENNE
Stoły
MARMURY, GRANITY
KONGLOMERATY
NA WYMIAR
Zakład Kamieniarski tel. 603 858 330
83-400 Kościerzyna, ul. Michałowskiego 15A, tel./fax (058) 686-20-28
10159329/B/890

UWAGA!!!
PROMOCJA WCZASY GRATIS* HISZPANIA, GRECJA, TURCJA, ITP
SPECJALNY PROGRAM FINANSOWY DOSTĘPNY DLA OSÓB BEZ ZDOLNOŚCI KREDYTOWYCH
(oraz emerytów, rencistów, rolników i osób prowadzących działalność gospodarczą)
OFERTA WAŻNA DO 30 CZERWCA

| WARTOŚĆ | RATA KOMPLETNA |
|---|---|
| 25 000 | 69,44 zł |
| 50 000 | 138,88 zł |
| 75 000 | 208,33 zł |
| 100 000 | 277,77 zł |
| 150 000 | 416,66 zł |
| 200 000 | 555,55 zł |

*SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE U DORADCÓW POLSKIEJ KORPORACJI FINANSOWEJ „SKARBIEC"
Gdańsk, ul. Klonowa 1, III p.,pok. 1, tel. (0...58) 341-97-11
Gdynia, ul. Świętojańska 40/2, II p., tel. (0...58) 781-68-60, 781-68-61
Chojnice, ul. Stary Rynek 9-10, Dom Handlowy LIBERA III p.,tel. (0...52) 397-35-12
Człuchów, ul. Batorego 2A, I p., tel. (0...59) 8 34-60-05
Starogard Gdański, ul. Chojnicka 10, tel. (0...58) 562-32-76
10165198/D/30

Gabinet Dermatologii Ogólnej, Estetycznej i Laserowej w Gdańsku
Gdańsk, ul. Fieldorfa 3
LASEROWE USUWANIE
• zmian naczyniowych (rozszerzonych naczyń na twarzy, nogach, naczyniaków)
• przebarwień pokonecznych, hormonalnych, piegów, tatuaży
• brodawek, włókniaków, znamion, odcisków, wrastających paznokci
TRWAŁA DEPILACJA LASEROWA
Fotoodmładzanie
Peelingi medyczne
Wygładzanie i usuwanie zmarszczek, rozstępów, blizn i bliznek pooperacyjnych
Leczenie nadmiernej potliwości
Krioterapia, elektrokoagulacja
Leczenie trądzika młodzieńczego i różowatego
dr ADAM SZARMACH
Informacja i rejestracja: tel. 0-601-21-51-51
www.dermestgd.republika.pl
10166666/A/1482

Zakłady Optyczne
• BADANIE WZROKU (KOMPUTEROWE) • WSZYSTKIE RODZAJE SZKIEŁ • SOCZEWKI KONTAKTOWE • OKULARY PRZECIWSŁONECZNE • REALIZACJA RECEPT • SZEROKI WYBÓR OPRAWEK
SZYMON KRUPKA
OPTYK DYPLOMOWANY
Gdańsk, ul. Pilotów 3, tel. 557-43-93
ul. Jaśkowa Dolina 105, I p., tel. 345-70-41
• PRZY ZAKUPIE SZKIEŁ I OPRAW POWYŻEJ 95 zł BADANIE WZROKU GRATIS
10166499/A/1482

fitness klub KOLASEUM
Gdańsk, ul. Wiejska 1 (teren AWFiS)
tel. (058) 554-74-66
czynne od 7.00 do 23.00 przez 7 dni w tygodniu.
Letnia Akademia Klubu Kolaseum zaprasza na rewelacyjną imprezę na plaży w Sopocie.
28.06.2003 . o godz. 16.00
(za budynkiem HESTII)
(nagrody i inne atrakcje)
www.kolaseum.com
10166665/A/1482

SUPER HALLO TAXI GDAŃSK 91-91
SUPER HALLO TAXI
91-91
RABAT!
10166718/A/1610

## Ze „Smoka" do Moderatora

# Spalanie efektowne i wygodne

Moderator

**Zagospodarownie odpadów drewna nie jest proste. Wielu przedstawicieli branży drzewnej wykorzystuje wprawdzie wióry, trociny i zrębki drewna do zasilania w paliwo kotła, ale efektywność procesu ich spalania pozostawia wiele do życzenia. Idealnym rozwiązaniem jest system przeznaczony do spalania odpadów drzewnych.**

Zainstalowana automatyka umożliwia zaprogramowanie wszystkich parametrów pracy

Urządzenie, które zapewnia właściwe zagospodarowanie odpadów drzewnych oraz eliminujące ciągły nadzór człowieka nad procesem spalania, składa się z odpowiednio przystosowanego kotła oraz stokera – urządzenia zasilającego kocioł. Producentem tego systemowego rozwiązania jest firma Moderator z Hajnówki.

Połączenie znanego wielu użytkownikom kocioł Moderator ze stokerem o nazwie „Smok" dało doskonały efekt - wysoką efektywność spalania i niską emisję spalin. Nowe urządzenie otrzymało złoty medal na targach „Eko-Las". Zastosowanie kotła Moderator i „Smoka" stworzyło w pełni zautomatyzowaną linię technologiczną do spalania odpadów drzewnych (wióry, trociny, zrębki drewna, kora, brykiet). Paliwem zastępczym mogą być również odpady poprodukcyjne przemysłu rolno-spożywczego.

Zastosowany w systemie kocioł Moderator jest to wodne, dwukomorowe, niskotemperaturowe urządzenie grzewcze o konstrukcji stalowej. Kocioł przystosowany jest do spalania odpadów paliw stałych. Doskonale nadaje się jako źródło ciepła do domów jednorodzinnych, budynków gospodarczych, przemysłowych i suszarń drewna. Produkowane kotły posiadają moce od 12 do 600 kW.

„Smok" to zestaw wyposażony w zasobnik (zbiornik na paliwo), podajnik (przenośnik ślimakowy) i głowicę spalającą (palenisko). Wielkość zasobnika dostosowana jest do potrzeb klienta i może wynosić od 0,6 do 10 metrów sześciennych. Można go rozbudować przez system nadstawki. Ze względu na moc, istnieją różne warianty podajników, dobierane odpowiednio do mocy kotła. Spalanie odbywa się w żeliwnej głowicy. Temperatura dochodzi tam do 900 stopni Celsjusza. Kocioł służy w tym zestawie jako wymiennik ciepła. Sprawność takiego układu jest wyższa niż sprawność kotła, która wynosi ponad 85 procent.

Automatyczne sterowanie pracą pozwala utrzymać zadaną temperaturę na ustalonym poziomie, zgodnym z oczekiwaniami użytkownika.

Czas pracy kotła po zasypaniu zbiornika zależy od wielkości zbiornika, rodzaju paliwa, jego wilgotności i zadanej temperatury. Przy zasypaniu trocinami zbiornika o pojemności metra sześciennego czas ten można określić szacunkowo na pełną dobę. Po zastosowaniu brykietu może wynosić nawet trzy doby. Zbiornik o pojemności 10 metrów sześciennych pozwala na pracę kotła w systemie tygodniowym.

Praca człowieka kończy się w momencie załadowania zasobnika, a obsługa na wpisaniu danych do systemu automatyki. Szybkość podawania paliwa zależna jest od temperatury zadanej przez obsługującego urządzenie.

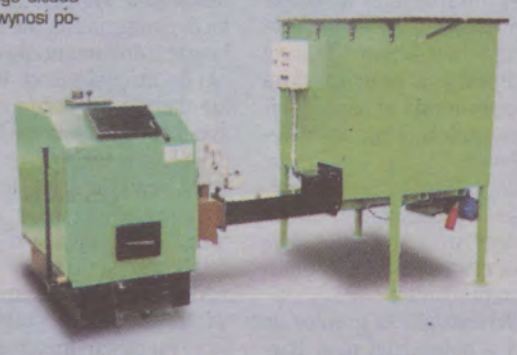
Zbiornik na paliwo jest mobilny. Posiada zamontowane kółka, dzięki czemu można go dowolnie bez problemów przestawiać. Stwarza to ogromne ułatwienie w trakcie załadunku.

W każdej chwili istnieje możliwość odłączenia kotła. Można go wówczas używać do typowych zastosowań (posiada specjalne, boczne drzwiczki).

Zamiast głowicy żeliwnej firma może zamontować ceramiczną. Temperatura spalania podniesie się wówczas powyżej 900 stopni Celsjusza. Pozwoli to na spalanie drewna o wilgotności do 40 procent, bez szkody dla kotła. System posiada podwójne zabezpieczenie. Pierwszy układ nadzoruje wielkość temperatury głowicy. Po wystąpieniu wielkości krytycznej układ automatyki dokonuje wyłączenia głowicy spalającej. Układ ten monitoruje jednocześnie temperaturę kotła. Po wystąpieniu wielkości krytycznej dokonuje również wyłączenia kotła, zamykając dopływ powietrza.

W rezerwie jest układ drugi, dublujący, który w momencie przekroczenia temperatury na podajniku paliwa otwiera zawór bezpieczeństwa i zalewa wodą ze specjalnego zbiornika rurę podającą. „Smoka" można zatem pozostawić na dłuższy czas bez dozoru człowieka.

Zbiornik na paliwo dla kotła może mieć objętość 10m³ i więcej



W skład systemowego rozwiązania przeznaczonego do spalania odpadów drzewnych wchodzą: urządzenie o nazwie „Smok" i kocioł Moderator.

**PRZEDSTAWICIELE HANDLOWI**

**Z.R.O.B. Stanisław Repiński**
ul. 8 Marca 3/4,
83-400 Kościerzyna
tel. 58/680-19-32, 680-19-37

**„HYDRO-GAZ" Sp. j.**
ul. Jaracza 10, 76-200 Słupsk
tel. 59/842-23-60

10166657/A/890


## Ogłaszaj się!

WOKÓŁ NIERUCHOMOŚCI

zawsze we **wtorek** w **Dzienniku**

## Ogłaszaj się!

WOKÓŁ DOMU

zawsze we **wtorek** w **Dzienniku**

Biura Reklamy:
**Gdańsk**, Targ Drzewny 9/11, tel. (0-58) 30-03-265
**Gdynia**, ul. Starowiejska 17/2, tel. (0-58) 66-06-526
**Słupsk**, ul. Filmowa 3e, tel. (0-59) 848-17-30

## Masz pokoje lub domek do wynajęcia?

Zamieść swoją ofertę

## w Banku Kwater

Twoje ogłoszenie ukaże się **w siedmiu gazetach**: w Gdańsku, Katowicach, Krakowie, Łodzi, Olsztynie, Poznaniu, Wrocławiu oraz **w portalu internetowym** Gratka.pl

Kupon na ogłoszenie za jedyne 40 zł znajdziesz codziennie w **Dzienniku Bałtyckim**

10165405/A/5


**Aby Twoje ogłoszenie drobne ukazało się w „Banku Kwater"**

**w Gdańsku, Katowicach, Olsztynie, Poznaniu, Wrocławiu, Krakowie, Łodzi oraz portalu internetowym Gratka.pl** należy

**KUPON z potwierdzeniem wpłaty na konto POLSKAPRESSE Sp. z o.o. oddział „Prasa Bałtycka": BRE SA O/GDAŃSK 11401065-00-314807-PLNCURR01-53**

- **WRZUCIĆ DO JEDNEJ Z NIEBIESKICH SKRZYNEK DZIENNIKA BAŁTYCKIEGO**
- **ZOSTAWIĆ W BIURZE OGŁOSZEŃ** (adresy Biur Ogłoszeń w stopce redakcyjnej)
- **PRZESŁAĆ FAKSEM** Gdańsk, (058) 30-03-213
- **PRZESŁAĆ POCZTĄ** pod adresem: „Dziennik Bałtycki", 80-894 Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, z dopiskiem Bank Kwater

## KUPON Bank Kwater

Kupon Bank Kwater uprawniający do jednego ogłoszenia drobnego w **Dzienniku Bałtyckim, Trybunie Śląskiej, Gazecie Olsztyńskiej, Gazecie Poznańskiej, Gazecie Wrocławskiej, Gazecie Krakowskiej, Dzienniku Łódzkim oraz portalu internetowym Gratka.pl**

Wieczór wybrzeża Dziennik Bałtycki

**PROSIMY WYPEŁNIAĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI; TREŚĆ OGŁOSZENIA NALEŻY ZACZĄĆ OD NAZWY MIEJSCOWOŚCI**

Treść:

Nie zapomnij!

**BANK KWATER**
Ogłoszenie do 15 słów = 40 zł*
za jedną emisję
*cena zawiera VAT

**SPIS RUBRYK:**
1. Nad morzem
2. Nad jeziorami
3. W górach
4. Za granicą
5. Różne

**Nr rubryki**

Wyłącznie do wiadomości biura ogłoszeń

imię i nazwisko
adres
numer dowodu osobistego
telefon

podpis czytelny imię i nazwisko

10165407/A/5

# NORDA

*Pismiono Kaszëbsczi Zemi*

Dziennik Bałtycki

piątek 27 czerwińca 2003 r. Nr 26/402

WIECZÓR wybrzeża

www.naszemiasto.pl serwis informacji krlokalnych




Ilu jest Kaszubów?

# Spiszmy się sami

Wydawać by się mogło, że pytanie jest proste, a odpowiedź jeszcze prostsza. A tu proszę, matematyka - matka nauk ścisłych, gdzie błąd rzędu mikronów może doprowadzić do tragedii, zawodzi. Jeśli chodzi o ludzi, nauka ta rządzi się innymi prawami i pozwala na różnicę rzędu większą niż populacja. Czyli matematyka też, podobnie jak historia, pracuje dla polityki?

Ostatnio zobaczyłem jednego z działaczy ZKP, który w wypowiedzi dla jednej z ogólnopolskich gazet poinformował, że

**badania**

z początku lat dziewięćdziesiątych wykazały, że Kaszubów jest 330 tysięcy, pół-Kaszubów 150 tysięcy lub więcej oraz, że w szkołach uczy się kaszubskiego 3200 dzieci. Dowiedziałem się również, że mamy większy niż Polacy przyrost naturalny i wszystko idzie ku lepszej przyszłości.

W tym samym artykule gość z Kornwalii w innym tonie opowiadał o sytuacji w jego małej ojczyźnie, mówiąc o braku pomocy ze strony rządu, o próbach wskrzeszenia języka i o kilkuset mówiących dobrze po kornwalijsku osobach. Hurra-optymizm - dotyczący Kaszub - i stonowany realistyczny ton gościa z Kornwalii, dały mi poważnie do myślenia:

**ilu nas naprawdę jest**

i jaka jest jakość tego bycia? Krańcowo optymistyczna liczba to 700 tysięcy Kaszubów. Podobno nie jesteśmy narodem, a ponad 5 tysięcy ludzi zadeklarowało na spisie narodowość kaszubską. Tak więc jest nas od 5 tysięcy do 700 tysięcy. Różnica 695 tysięcy to cyferki odbijane przez naukowców, mające coś wykazać, sprowadzające całą tę polemikę do kwestii wiary.

Ostatnio gościliśmy na Kaszubach dwóch slawistów z Finlandii, badających kaszubszczyznę. Ich ocena dotknęła mnie srogo, a brzmiała: „wszystko dobrze, tylko mało tej kaszubszczyzny". A pokazywaliśmy im Kaszuby od Słupska po Hel i od Gdańska po Kartuzy, Kościerzynę. A może jestem złym przewodnikiem...

Wiemy również, że 3200 uczniów uczących się kaszubskiego, nawet przy 330 tysięcznej populacji, ma się nijak do przyrostu naturalnego, podobno dużego. Liczba uczniów mogłaby świadczyć właściwie o prawie zerowej rozrodczości na Kaszubach.

Można, a wręcz należy,

**dokonać pomiaru**

w sposób uznany za najbliższy prawdzie. Może to być spis powszechny na Kaszubach. Apeluję o Spis Powszechny Kaszubski, i o powszechne w przyszłości wybory do kaszubskich władz regionalnych, jak np. ZKP. Mielibyśmy w końcu centralę podającą dane, kierunki rozwoju i wszystko, co potrzebne jest do działania naszej grupy społecznej.

*Dariusz Król*

**W ubiegłorocznym zjeździe Kaszubów w Kartuzach wzięło udział kilka tysięcy osób. Duszą zorganizowanych z tej okazji zabaw był Kazimierz Formela, prezes kartuskiego oddziału ZKP.**

Fot. Artur Socha

Kaszëbi w Europie

# Polsczé Buro Môłëch Jazëków

W kuńcu maja w Bolzano/Bosen odbëło sa zéńdzenié Europejsczégo Bura Môłëch Jazëków (EBLUL), na jaczim Kaszëbi bëlë przedswiony przez Tomôsza Wicherkewicza. Z Polsczi mielë przëjachóny przedstôwcowie Miemców ë Ukrajińców.

- Z tego co osta rzekłé, wëchôdô, że Polskô je na szarim kuńcu nawetka westrzód nowëch nôleżników EU. Miészëznowé prawa, w tim tikającé redżonalnégo jazëka, nie ostałë finalno ustanowioné - gôdô T. Wicherkewicz.

Ob czas zéńdzeniô osta rozsądzoné, że w rujanie w Opolu mdze zakładczé zéńdzenié Polsczégo Bura Môłëch Jazëków - krajewi delegaturë EBLULa. PolBLUL, jak gwësno mdą gôdelë na zôpadze, bë miôł sa zajimac lobowanim za môłima jazëkama w Polsce ë monitoringa ujawernianiô jejich prôw. - Jem dbë, że PolBLUL mô bëc „robocym miona", zato oficjalno to bë sa mia nazewac „Buro Miészëznowëch ë Redżonalnëch Jazëków w Polsce".

Chto mdze przedstôwiôł Kaszëbów w PolBLULu? Z lëdzy urzidzonëch w strukturë EBLULa Kaszëbi mają Paula Szczëpta, przedstôwca-jazëkowégo korespondenta robiącégo przë projekce MININF ë Tomôsza Wicherkewicza, uczałégo ë znajôrza, jaczi ju nié le rôz bél przedstôwcą w oficjalnëch stosënkach EBLULa. Bél téż czile razów nôukowim konsultanta europejsczich struktur do sprôw môłëch jazëków. Nen mô wicy jak dzesaclatné doswiôdczenié w stosënkach z europejsczima jinstitucëjama. Nié le rôz bél przedstôwcą uznónym przez Kaszëbsko-Pomorsczé Zrzeszenié.

Chto mdze o tim decydowôł? Dzysô K-PZ je nôwiksza kaszëbską stowôrą, jakô chce przedstawiac jinteresë Kaszëbów na buten. Choc w czasach, czej kaszëbskô rësznota nie je ju skoscérzonô w jednym môlu ë je wicy stowôrów, czë to sygnie? Może mdzemë brëkowelë oglowokaszëbsczi zgodë?

Stanowiszcze K-PZ je, że jakno nôbarżi oglowô stowôra, je jedurnym karna, jaczé może wëstawic przedstôwca. - Nie ma na Kaszëbach barżi oglowi organizacëje jak K-PZ. Wedle moji wiédzë rësznota kaszëbskô je fest, prawie w 100 proc., reprezentowónô we Zrzeszenim. Zrzeszeniowé forum mô oglowi charakter. Czej le dińdze do nas pocwierdzoné wiadło o stworzenim bura EBLULa, statutowé karna Zrzeszeniô sa do tego odniesą ë podjimną w ti sprawie decyzëje - gôdô Arkadiusz Golinsczi, czerownik Bura K-PZ. Jinak mësli kaszëbsczi dzejôrz, aktór ë pisôrz Zbigniéw Jankowsczi: - K-PZ nie je niżódną reprezentacëją, bo nie ostało przez Kaszëbów wëlowóné.

*Paulk Kąsk*

## Cëż je czëc

### Szkolny regionalizm

**GLINCZ.** W niewielkiej szkole w Glinczu, gmina Żukowo, w ostatnich dniach roku szkolnego nauczyciele zorganizowali tydzień kultury kaszubskiej. Mali mieszkańcy Glincza uczyli się o swojej małej ojczyźnie. Dzieci zaprezentowały piosenki przygotowane wspólnie z rodzicami podczas Pierwszego Konkursu Piosenki Kaszubskiej. Poznały też nowe utwory, których uczyły Katarzyna Reglińska z Glincza i Jadwiga Marszal z Żukowa. Uczniowie po raz pierwszy w życiu haftowali kaszubskie serwetki pod okiem znanej żukowskiej hafciarki, Bernadety Reglińskiej.

- Przez półtorej godziny starannie wyszywali nić obok nici, aby efekt ich pracy był jak najlepszy. Haftowanie spodobało sie również nauczycielom, którzy zadeklarowali chęć wzięcia udziału w zajęciach kółka haciarskiego, które od września ma rozpocząć działalność w siedzibie zespołu „Bazuny" w Żukowie - mówi dyrektor szkoły, Grażyna Kurowska.

Nie mniejszym zainteresowaniem cieszyły sie wyroby kuchni kaszubskiej. W tę pracę aktywnie włączyli się rodzice. *(Ela)*

## Kąsk do smiéchù

### Nie zaprosëlë

**Robert Regliński,** prezes zespołu „Bazuny", opowiada dowcip:

We wsë bëło wieselé. Na drëgą niedzelã ksądz słëchôł spòwiedzë. Nôpierwi pòdeszła żeniałô białka i rzekła, że na tim wieselim zgrzeszëła. Ksądz ji wëdolmacził, żebë tak wicy nie robia i dôł rozgrzeszenié. Tej przëszła jinszô, co téż zgrzeszëła na tim wieselim. Pò ni bëła brutka i gôda tak samò. W kùńcu ksądz nie wëtrzimôł i głosno rzekł:

- Jak jedno ùdóné wieselé sã zdarzi we wsë, tej òni mie nie zaproszą!

## Czëtanié z Dzejów Apòsztołów

### Cëdowné ùwòlnienié Piotra ze sôdzë

W nym czasu Heród zaczął ùstëgòwac na niejednëch nôleżników Kòscoła. Zecął mieczã Jakùba, Janowégò brata, a czej pòstrzégł, że no sã widzało Żëdóm, zamkł w sôdzą jesz na dodôwk Piotra. A bëlë to dnie Przasniôków. Czej gò schwôcył, zamkł w sôdzą a òddôł do pilowaniô sztërzem karnóm żôłnérzi, pò sztërzech chłopa kòżdé, a zamiszlôł pò swiãce Paschë wëdac gò lëdowi. Tak tej Pioter bél pilowóny w sôdzë, a Kòscół wcyg mòdlił sã za niegò do Bòga. W nocë, pò jaczi Heród miôł gò wëdac, Pioter przëkùti pòdwójnym lińcuchã, spôł midzë dwùma żôłnérzama, a stróżowie przed wierzejama pilowelë sôdzë. Wnym zjawił sã aniół Pańsczi i wid rozswiécił sã w sôdzewi jizbié. Sztuksniãcym w bòk òbùdzył Piotra ë rzekł: „Wstani chùtkò". A dorazu z rãk Piotra òpadlë kłódczi. „Òbwiãżë sã pasã i òbùj zandale" - rzekł do niegò aniół. A czej no zrobił, rzekł do niegò: Òbleczë płôszcz, i pòj sa za mną.

Tej wëszedł i szedł za nim, ale nie wiedzôł, czë to, co robi aniół, dzeje sã pò prôwdze; wëdôwało sã jemù, że to je widzenié. Minãlë pierszą i drëgą wachã ë doszlë do żelôznëch wierzejów, prowadzącëch do miasta. Òne sã òtemkłë same przed nima. Tej wëszlë, przeszlë przez jednã drogã a aniół natëchstopach òd niegò òdstąpił.

Tej Pioter przëszedł do se ë rzekł: Terô jô wiém gwës, że Pón pòsłôł swégò anioła i wërwôł mie z rãczi Heroda i z ne wszëtczégò, czegò sã spòdzéwelë Żëdzë.

To je słowò Bòżé.

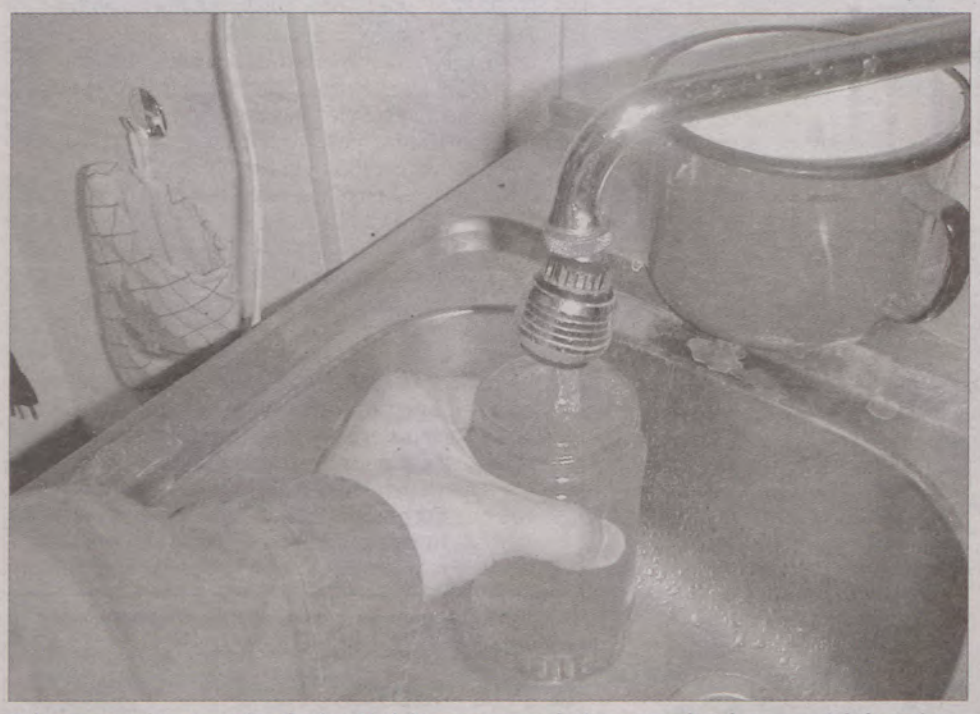
### Kaszubskie msze

W niedzielę, 29 czerwca, msze częściowo w języku kaszubskim odbędą się w:

- Baninie o godz. 11
- Gdyni Babich Dołach, ul. Rybaków 2A, o godz. 12.15
- Gdańsku Pieckach Migowie, ul. Piecewska 9, o godz. 14
- Kościerzynie o godz. 18 (na przemian w kościołach Trójcy Świętej i Zmartwychwstania Pańskiego);
- Wejherowie, ul. Sobieskiego, róg ul. 3 Maja, o godz. 12.30
- Pucku, msza odpustowa w święto Piotra i Pawła, godz 14

Kościerzyna. Ani prądu, ani czystej wody

# Letni powrót do natury



Od pewnego czasu mieszkańcy Kościerzyny narzekają na wodę płynącą z ich kranów.

Fot. Maciej Wajer

Brak prądu, woda o brązowym kolorze i, delikatnie mówiąc, nieciekawym zapachu – na takie niespodzianki u progu sezonu narażeni są mieszkańcy Kościerzyny. Może się również okazać, że te niedogodności będą im towarzyszyć przez całe lato.

## Brak prądu

W minionych kilkunastu dniach, o przysłowiowy zawrót głowy przyprawiał przedsiębiorców, właścicieli sklepów i pubów notoryczny brak prądu. Niby znikał tylko na kilka godzin, ale i tak wyrządzał straty, jeśli przykładowo klient musiał wyjść ze sklepu z przysłowiowym kwitkiem. Byliśmy świadkami takiej sytuacji. O konsekwencjach, jakie wywołuje to zjawisko, rozmawialiśmy ze Zdzisławem Zaborowskim, właścicielem pubu, wtedy do lokalu weszła klientka, poprosiła o kawę, kawy nie było....

– Kiedy nie ma prądu, dochodzi do prawdziwej reakcji łańcuchowej – stwierdza właściciel. – Lodówki nie chłodzą, kto kupi w gorące dni ciepłe piwo?

Unieruchomione kasy to zmora, z którą z kolei muszą się borykać właściciele sklepów. W momencie wyłączenia energii z powodu nieczynnych kas fiskalnych nie można sprzedać towaru czyli zarobić.

## Psują się lodówki, zamrażarki...

— Skutki są takie, że dochodzi do awarii urządzeń chłodniczych – mówi Władysław Sulewski, prezes PSS Społem w Kościerzynie. – Ostatnio dochodzi do tego, że prąd jest wyłączany w nocy, a to ma również swoje konsekwencje. Nie mogą wówczas pracować piekarnie. Negatywnym zjawiskiem jest również to, że nie jesteśmy powiadamiani o przerwaniu dostawy prądu. Nie wiem, czy pracownicy zakładu energetycznego wychodzą z założenia, że nikt w nocy nie pracuje?

Nic jednak nie wskazuje na to, by kłopoty te zniknęły jak za dotknięciem czarodziejskiej różdżki. Wręcz przeciwnie, jeżeli wysoka temperatura powietrza się utrzyma, to awarie energetyczne będą się zdarzać jeszcze częściej. Gorące dni mogą się przyczynić do tego, że kable energetyczne, które montowane były 20 lat temu, będą ulegać awariom.

## Zbyt droga wymiana

— Awarie, do których dochodzi w okresie lata, określa się zjawiskiem drzewienia izolacji – wyjaśnia Mieczysław Wrocławski, rzecznik prasowy GKE Energa w Gdańsku. – Modernizacja kabli jest bardzo kosztowna, naprawa 1 kilometra kosztuje 200 tys. zł. Jeśli chodzi o Kościerzynę, potrzebna jest wymiana około 50 kilometrów, a my niestety takich pieniędzy nie posiadamy. Jest to problem nie tylko dla mieszkańców, ale również dla nas, ponieważ w momencie wyłączenia prądu ponosimy straty finansowe, a ponadto cierpi na tym wizerunek naszej firmy.

## Fatalna woda

Od pewnego czasu mieszkańcy Kościerzyny narzekają na wodę płynącą z ich kranów. Jej woń i kolor pozostawiają wiele do życzenia.

– Mimo że gotujemy wodę, to jej brzydki zapach jest wyczuwalny np. w herbacie – mówi jedna z mieszkanek.

– I niech pan mi powie, jak w takiej wodzie brać kąpiel, to przecież niemożliwe – stwierdza Janusz S., z Kościerzyny. – Kiedyś jakość naszej wody była jedną z lepszych w całym kraju. Teraz w przededniu wejścia do Unii z naszych kranów płyniejakaś ciecz. To po prostu wstyd.

Postanowiliśmy wyjaśnić, dlaczego w XXI wieku ludzie nie mogą umyć się w czystej wodzie. Okazuje się, że winę ponosi remont przeprowadzany w stacji wodociągowej. Jednak zanieczyszczona woda to wynik wielu procesów zachodzocych w sieci wodociągowej.

– Jeśli woda płynie zbyt wolno, dochodzi do odkładania żelaza na rurach kanalizacyjnych – wyjaśnia Ewa Jankowska-Borkowska, dyrektor kościerskich wodociągów. – Z tym procesem mieliśmy do czynienia od wielu lat. Okres wiosenny i letni charakteryzuje się większym zużyciem wody, ponieważ ludzie np. podlewają ogródki. Wówczas szybkość przypływu wody jest większa, a w tej sytuacji zabiera ona osadzone żelazo. Stąd bierze się jej nieciekawy kolor.

## Prośba o wyrozumiałość

Z powodu modernizacji urządzeń kanalizacyjnych może dojść do różnych procesów oraz zakażenia wody bakteriami. Aby temu zapobiec, konieczne jest chlorowanie i stąd bierze się jej nieprzyjemny zapach. Jednak dyrekcja wodociągów zapewnia, że kłopoty nie powinny potrwać długo.

– Jesteśmy na finiszu prac modernizacyjnych w stacji ujęcia wody – dodaje dyrektor Borkowska. – Kiedy wszystko się skończy, nie będzie już dochodzić do zanieczyszczeń, ponieważ dzięki odpowiednim filtrom zamontowanym w stacji wszystkie zabrudzenia staną zatrzymane. Logicznym następstwem będzie zmniejszenie dawki chloru. Korzystając z okazji, chciałabym przeprosić wszystkich mieszkańców za niedogodności i jednocześnie prosić o cierpliwość.

Dowiedzieliśmy się, że prace modernizacyjne, które toczą się w wodociągach, mają zakończyć się jeszcze w czerwcu. Wówczas przekonamy się, czy kłopoty z brudną i nie najlepiej pachnącą wodą rzeczywiście przeszły do historii. Przynajmniej ten problem będziemy mieli z głowy.

*(wm)*

W Łubianie i Dziemianach strach wysiąść z pociągu

# Niebezpieczne stacje widma

Nikt z pewnością nie odkryje Ameryki mówiąc, że stan naszego kolejnictwa pozostawia wiele do życzenia. Podróżni narzekają przede wszystkim na komfort jazdy pociągami, których stan pozostawia wiele do życzenia. Nie jest to jednak jedyny problem, który dotyka nie tylko podróżujących ale również mieszkańców miejscowości, przez które przejeżdża pociąg lub bywał tam przed laty. Wielkim kłopotem dla społeczności powiatu kościerskiego jest wygląd stacji kolejowych.

## Potłuczone szyby

W najgorszym stanie są obiekty położone w Łubianie oraz Dziemianach. Jest to tym dziwniejsze, że przez te miejscowości odbywa się jeszcze ruch kolejowy. Z Kościerzyny, w tym właśnie kierunku, kursują pociągi do Chojnic. W Łubianie metalowo-szklana konstrukcja budynku jest szczególnym kąskiem dla wandali. Za swój cel upatrzyli sobie przede wszystkim szyby, które tłuką bez miłosierdzia. Zachodzą tutaj również amatorzy graffiti.

## Trudno upilnować

- Stacja znajduje się w centrum wsi i proszę zobaczyć, jak ona wygląda - powiedział „Dziennikowi" jeden z mieszkańców tej miejscowości. - Tylko szpeci, a potłuczone szyby mogą być niebezpieczne dla dzieci, które tutaj przychodzą.

Postanowiliśmy zapytać przedstawicieli PKP, dlaczego nic nie robią. W PKP SA Przewozy Regionalne w Gdyni, przedstawiciele spółki odesłali nas do innej instytucji.

- Wszelkie pytania w tej sprawie należy kierować do zarządcy tych nieruchomości - powiedział Lech Romanowski, rzecznik prasowy PKP SA Przewozy Regionalne w Gdyni. - My zajmujemy się wyłącznie przewozami.

Okazało się, że odpowiedzialną instytucją za stan obiektów kolejowych jest Zakład Gospodarki Nieruchomościami PKP SA w Gdańsku.

- Ten temat jest bardzo trudny - stwierdził Wiesław Matczak, z-ca dyrektora ds. technicznych ZGN PKP SA w Gdańsku. - Jeśli chodzi o Łubianę, to jest to ciężka w utrzymaniu konstrukcja. Niełatwo pilnować obiekt na odległość. Dział marketingu podejmował kroki, by go wydzierżawić, ale nie było zainteresowania.

Z dyrektorem Matczakiem rozmawialiśmy również o stacji w Dziemianach, a właściwie stacji widmo. Utrzymuje on, że prowadzone są właśnie negocjacje z gminą Dziemiany w sprawie przejęcia przez samorząd obiektu.

## W ślimaczym tempie

- Te negocjacje można porównać do rozmowy dziada z obrazem - mówi Leszek Pobłocki, wójt gminy Dziemiany. - Występowaliśmy z różnymi pismami, proponując różne formy zarządzania obiektem. Mieliśmy też decyzje inspektora nadzoru budowlanego, który stwierdził, że obiekt musi być remontowany. Oczywiście ZGN w Gdańsku odwołał się od decyzji, ale potem ją uznał. W ten sposób przebiegają negocjacje. Niedawno wysłaliśmy kolejne pismo i czekamy na odpowiedź. W kolei wszystko się odbywa w tempie ślimaka, więc skoro dyr. Matczak utrzymuje, że prowadzi z nami negocjacje, to pewnie odpowiedź otrzymam za jakiś czas. My zrobiliśmy wszystko. Teraz czas na ruch zarządcy. Jeśli władze gminy Dziemiany dojdą do porozumienia z ZGN w Gdańsku, to wówczas najprawdopodobniej do obiektu stacji kolejowej wprowadzi się rodzina, która będzie musiała zadbać o porządek i wygląd budynku i otoczenia.

Jak podkreślił Leszek Pobłocki, takie rozwiązania zastosowano m.in. w Lubni i Brusach.

*(wm)*

Odwiedziny stacji kolejowej w Łubianie mogą być szczególnie niebezpieczne.

Fot. Marcin Modrzejewski

## Piszemy o Tobie: Gertruda Cybulska - artystka ludowa

# Lubię wyzwania

Kto twierdzi, że na emeryturze trzeba siedzieć w domu i odpoczywać? Odpoczywać owszem, ale aktywnie i z fantazją. To dobry czas na to, żeby nadrobić wiele zaległości. Spełnić marzenia, zwiedzić miejsca, które zawsze chcieliśmy zobaczyć, ale dotąd brakowało nam czasu. Taka właśnie jest Gertruda Cybulska, która mieszka na małej stacji kolejowej w Bąku.

- Od 6 lat jestem na emeryturze - mówi. - Jest to bardzo intensywny okres w moim życiu. Nie muszę już zajmować się dziećmi, wnukami, a oni jeszcze nie muszą opiekować się mną.

Pani Gertruda, będąc na emeryturze, zwiedziła Berlin, Paryż, Wilno oraz wiele polskich miast, m.in. Warszawę, Kraków, Częstochowę.

- Paryż podziwiałam z wieży Eiffla, zachwycałam się bazyliką w Licheniu - wspomina. - Pokonałam labirynt w twierdzy kłodzkiej. Ciemny, 15-metrowy tunel wykuty w skale, o wysokości zaledwie 95 cm. To był nie lada wyczyn. Wyczynów było więcej. Na przykład zrobiłam prawo jazdy w wieku 57 lat.

Gertruda Cybulska z księdzem Tadeuszem Knutem, proboszczem parafii w Konarzynach.

Fot. Marcin Modrzejewski

Na wycieczce w Paryżu, spędziła cały dzień w Disneylendzie. Zapewnia, że nie opuściła żadnej atrakcji. Karuzele i szalone pociągi, pędzące po stromych górach i wodospadach - to wielkie wyzwanie i niezwykłe emocje.

- Mieszkam w Borach Tucholskich, trochę na uboczu - mówi. - Chyba dlatego dużo haftuję. Zrobiony przeze mnie ornat został zawieziony w darze od pielgrzymów z Kościerzyny dla Ojca Świętego. Wyhaftowane chorągwie znajdują się w kościołach w Konarzynach, Starych Polaszkach, Odrach, Strzelnie. Haftowane stroje kaszubskie znalazły odbiorców prywatnych, a także są ozdobą w muzeach, np. w Lęborku i Wielu.

Pani Gertruda w wolnych chwilach maluje kaszubskie obrazki na szkle. Pisze wiersze np. w podziękowaniu proboszczowi za książkę „Zarys dziejów parafii Konarzyny".

- Marzy mi się jeszcze książka o rodzinach kaszubskich - mówi.

*(sura)*

WSPOMNIENIE

## Pamięci księdza Tadeusza

**Msza św. odbyła się pod przewodnictwem biskupa Jana Bernarda Szlagi**

Fot. Joanna Surażyńska

**WĄGLIKOWICE.** 17 czerwca zmarł ksiądz Tadeusz Lipski, proboszcz parafii w Wąglikowicach. 20 czerwca wprowadzono trumnę do kościoła. Przewodniczył temu ks. Stanisław Grunt z Pelplina, z udziałem 30 księży. Wierni do późnej nocy czuwali przy trumnie. W ostatnią sobotę odbył się pogrzeb, któremu przewodniczył ksiądz biskup Jan Bernard Szlaga. Uczestniczyło w nim 120 księży z diecezji pelplińskiej, gdańskiej i toruńskiej, a także rzesze wiernych. Biskup podkreślił wielką rolę cierpienia w życiu księdza.

Ksiądz Tadeusz Lipski urodził się 25 marca 1954 roku w Zblewie, ale jego dom rodzinny znajduje się w Pinczynie. Ukończył Liceum Ogólnokształcące w Starogardzie Gdańskim. W 1974 roku zdał maturę i wstąpił do Wyższego Seminarium Duchownego w Pelplinie. 24 maja 1980 roku przyjął święcenia kapłańskie. Pracował jako wikariusz w Świekatowie, Sierakowicach, Grudziądzu, Gdyni Grabówku, Toruniu. Od 1991 roku był proboszczem w Rekownicy. Od 15 sierpnia 1992 roku po starszym bracie Bogdanie objął parafię w Wąglikowicach. Pracował do grudnia 2002 roku.

W Wąglikowicach udało mu się dokończyć budowę kościoła i domu parafialnego. Zachorował w listopadzie 1995 roku. Miał guza mózgu. W listopadzie 2002 roku choroba ponownie dała o sobie znać. Zmarł w domu rodzinnym.

Został pochowany przy kościele w Wąglikowicach.

*(sura)*

REKLAMA

JAK ZWABIĆ TURYSTÓW

## Konie, boiska i opieka medyczna

Rozmowa z **Władysławem Sulewskim** prezesem PSS Społem

**— Region kościerski jest dość ubogi w miejsca noclegowe. Można jednak posunąć się do stwierdzenia, że hotel Garczyn, należący do PSS, położony niedaleko Łubiany wychodzi naprzeciw oczekiwaniom turystów...**

– W miarę możliwości staramy się uatrakcyjniać naszą ofertę. Myślę, że nasz hotel posiada dobrą bazę noclegową dla turystów, którzy przyjadą na Kaszuby. W obiekcie hotelowym mamy pokoje, w których może zamieszkać od jednej do czterech osób. Łącznie jest to 49 miejsc. Ponadto w pawilonach sezonowych, wyposażonych w pełne węzły higieniczno- sanitarne, mamy 110 miejsc.

**– Ale noclegi to nie wszystko...**

– Turysta, który wybierze naszą placówkę, będzie miał do dyspozycji boisko do koszykówki, piłki siatkowej. Jest również sala do tenisa stołowego. Jeśli chodzi o dzieci, to mogą się bawić na specjalnym placu zabaw. Na terenie ośrodka znajduje się również boisko do tenisa ziemnego. Mamy również konie, które mogą być wykorzystane zarówno do przejażdżek jak i hipoterapii.

**– Dla turysty ważne jest również to, by w ośrodku, w którym wypoczywa, był punkt apteczny. Czy u was znajduje się apteka?**

– Niestety, apteki nie ma. Jednak zadbaliśmy o to, by turysta czuł się bezpiecznie również pod względem medycznym. W naszym ośrodku działa lekarz oraz pielęgniarka. Pierwszy z nich przyjmuje w wyznaczone dni. Pielęgniarka jest natomiast dostępna praktycznie przez cały czas.

*Rozmawiał Maciej Wajer*

Prezes PSS Społem Władysław Sulewski Fot. Maciej Wajer

Więcej imprez na Rynku

# Od muzykowania do pływ

O atrakcjach sezonu letniego rozmawiamy z **Jolantą Bogusławską**, dyrektorem Kościerskiego Domu Kultury

**— Jakie atrakcje zaplanowano na tegoroczny sezon letni?**

– Niektóre imprezy na stałe wpisały się już w kalendarz wydarzeń kulturalnych naszego miasta. Do tej kategorii z pewnością można zaliczyć Dni Kościerzyny, Międzynarodowy Festiwal Folkloru, Święto Chleba czy też Targi Książki. W tym roku zdecydowaliśmy się wprowadzić niewielkie zmiany w przygotowaniu tych imprez. Polegają one na tym, że będą się one odbywać w centrum miasta czyli na Rynku. Kilka przedsięwzięć, które odbyły się w tym miejscu, utwierdziły nas w przekonaniu, że jest to dobry pomysł.

**– Czego możemy się spodziewać w trakcie tych największych imprez, np. Dni Kościerzyny?**

– Odbędą się one 12 i 13 lipca. W tym czasie przed naszą publicznością wystąpi Cezary Pazura wraz z zespołem. Nie zabraknie również rodzimych zespołów muzycznych, które nam umilą wakacyjny wypoczynek. Z myślą o najmłodszych przygotowaliśmy wybory Małej Miss Lata. Nowością tegorocznych Dni Kościerzyny będzie koncert zespołu muzycznego z zaprzyjaźnionej niemieckiej gminy Cölbe. Jego wizyta jest możliwa dzięki środkom, które udało nam się pozyskać z Unii Europejskiej. Uważam, że koncert tego zespołu stworzy mieszkańcom możliwość poznania kultury naszych zachodnich sąsiadów.

**– Jednak sezon letni to nie tylko imprezy kulturalne, ale także wypoczynek nad wodą. Czy miejskie kąpielisko nad Jeziorem Gałęźnym jest odpowiednio przygotowane?**

– Przed rozpoczęciem sezonu trwały odpowiednie prace, które miały przygotować kąpielisko do napływu plażowiczów. Doświadczenia minionych lat pokazują, że jest ono jednym z najbezpieczniejszych w całym kraju. Niejednokrotnie otrzymywaliśmy nagrody w tej dziedzinie. W tym roku, podobnie jak w ubiegłych latach, nie zabraknie bezpłatnej nauki pływania, którą będzie prowadzić pan Romuald Wołodźko wraz z grupą ratowników. Akcja rozpocznie się z początkiem lipca. Może w niej wziąć udział każdy, bez względu na wiek.

Dyrektor Kościerskiego Domu Kultury, Jolanta Bogusławska. Fot. Maciej Wajer

W tym roku, podobnie jak w ubiegł dzie dla chętnych nauka pływania w

**– Lato to okres, w którym do Kościerzyny przyjeżdżają rzesze turystów. [illegible]szę powiedzieć, gdzie swoje pierwsze kroki powinien skierować turysta, by otrzymać niezbędne informacje na temat oferty, która go czeka na Kaszubach?**

– Wczasowicze, którzy przyjechali autobusem bądź pociągiem swoje pierwsze kroki powinni skierować do centrum miasta. Na Rynku, w gmachu Biblioteki Miejskiej funkcjonuje Gminne Centrum Informacji. W tym właśnie miejscu dowiedzą się wszystkich interesujących rzeczy na temat wypoczynku w naszych okolicach.

**– Turyści, którzy przyjadą do miasta, z pewnością będą chcieli się zatrzyma[illegible] na kilka dni a baza noclego[illegible] w Ko-**

REKLAMA

"Wysoccy" s.j.
MATERIAŁY BUDOWLANE
POKRYCIA DACHOWE
SOLBET
BETON KOMÓRKOWY (SUPOREX)
Z 10 % RABATEM
89-600 Chojnice
ul.Zakładowa 4
tel.(052) 39-71-448

Zamiast ośrodka wczasowego

# Kwatery wiejskie w gminie Kościerzyna

■ „Wczasy u Gosi" Mieczysław Cieszyński – Łubiana, 3 pokoje trzyosobowe, łazienka, kuchnia, garaż – tel. 686-46-79

■ Brygida Gliszczyńska – Sycowa Huta, domek letniksowy, 3 pokoje trzyosobowe, łazienka, kuchnia, garaż, tel. 686-72-63

■ Kazimierz Konkol – Rotembark, mieszkanie, 6 miejsc w 3 pokojach, łazienka, garaż, kuchnia, tel, 686-58-23

■ Maria i Jerzy Hincowie – Skorzewo, 2 mieszkania pięcioosobowe, apartament, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, garaż, tel. 686-44-48

■ Mariola Kruszyńska – Skorzewo, pokój czteroosobowy, 2 pokoje jednoosobowe, łazienka, kuchnia, tel. 686-35-87

■ Janina Lipska – Skorzewo, 2 pokoje czteroosobowe, 2 łazienki, kuchnia, tel. 686-37-53

■ „U Marylki" Ryszard Krystoforski – Skorzewo Wybudowanie, 2 pokoje dwuosobowe, łazienka, kuchnia, tel. 686-73-82

■ Maria Jażdżewska – Szarlota, 3 mieszkania, 2 pokoje dwuosobowe, łazienka, kuchnia, tv, tel. 686-23-57

■ Zofia Migowska – Kościerska Huta, 3 pokoje jedno- i trzyosobowe, łazienka, wspólna kuchnia, domek letniskowy 4-8-osobowy, tel. 686-29-87

■ Halina Rogińska – Kaliska Wybudowanie, 3 pokoje dwu- i trzyosobowe, łazienka, wspólna kuchnia, domek letniskowy, tel 686-71-56

■ Danuta Mańska – Dobrogoszcz, 2 pokoje trzyosobowe, łazienka, kuchnia, tel. 686-26-02

■ Edmund Dering – Dobrogoszcz, mieszkanie, 3 pokoje dwuosobowe, 2 łazienki, kuchnia, garaż, sauna, tel. 686-37-89

■ Renata Wardyn – Dobrogoszcz, mieszkanie, 3 pokoje dwuosobowe i czteroosobowe, łazienka i kuchnia, tel. 686-29-97

■ Jan Majkowski – Juszki, dom, 3 pokoje trzyosobowe, 1 pokój dwuodobowy, salon, 2 łazienki, 2 kuchnie, garaż, sauna, tel. 686-24-27

■ Marian i Grażyna Broca – Wąglikowice, 3 pokoje jedno-, dwu- i trzyosobowe, tel. 686-51-28

■ Urszula Peplińska – Wąglikowice, 2 pokoje dwuosobowe, 2 pokoje trzyosobowe, łazienka, kuchnia, tel. 686-11-94

■ Halina Norek – Wąglikowice, 2 mieszkania czteroosobowe, łazienka, kuchnia, garaż, rowery, kajaki, tel. 686-12-98

■ „Wczasy rodzinne" Marian i Adam Jaszewscy – Dębogóry, 2 pokoje dwuosobowe, 1 pokój trzy-

Rys. M. Wdziękowski

# pływania

obnie jak w ubiegłym, prowadzona bę- nauka pływania w Jeziorze Gałęźnym.

Fot. Maciej Wajer

, w którym rzyjeżdżają szę po- oje pierw- n skierować ymać nie- e na temat zeka na Ka-

ze, którzy usem bądź pierwsze ierować do Na Rynku, oteki Miej- e Gminne icji. W tym owiedzą się eresujących ypoczynku ch.

zy przyjadą ością będą na kilka w Ko-

ścierzynie nie jest zbyt bogata...

gadza się. Oferta noclegowa w naszym mieście nie należy do najbogatszych. W Zajeździe państwa Grunau turyści znajdą 3 pokoje dwuosobowe. W Gryfie 4 pokoje. W Zespole Szkół Publicznych nr 1 będzie również funkcjonować schronisko. Turyści będą mogli bazować na kwaterach agroturystycznych i ośrodkach wczasowych położonych na terenie gminy Kościerzyna. Wszelkie informacje na temat cen i proponowanej oferty znaleźć można w Gminnym Centrum Informacji, gdzie uruchomiliśmy specjalną bazę danych w tym zakresie.

– Dziękuję za rozmowę.

*Rozmawiał Maciej Wajer*

Wdzydze Kiszewskie. Stanica Wodna PTTK

# Wszystko dla żeglarzy

Stanica Wodna PTTK we Wdzydzach Kiszewskich, otoczona z trzech stron jeziorem, odzyskuje dawną świetność. Jeszcze kilka lat temu dostęp żeglarzy do tej bazy był prawie niemożliwy. Ówcześni dzierżawcy zmienili pierwotny charakter stanicy, robiąc z niej zwyczajny ośrodek wypoczynkowy. Teraz wszystko wraca do normy.

– Stanica ma być przede wszystkim dla amatorów sportów wodnych, chcemy żeby funkcjonowała tak jak schronisko górskie – mówi Beata Winnicka, kierownik stanicy. – Zainteresowni tym ludzie na pewno znajdą tu coś dla siebie. Dbamy też o ciało i duszę gości. Nasza kuchnia oferuje m. in. wyśmienite pierogi z mięsem i serem, ryby oraz wszelkie potrwy z grilla. W piątki i soboty w tawernie organizowane są koncerty.

W stanicy można także „zarazić" się żeglarstwem, o czym przekonało się już małżeństwo z Elbląga.

– Przyjechaliśmy tu przez przypadek, szukaliśmy noclegu i już zostaliśmy – mówią Julita i Krzysztof Hajdukowie z Elbląga. – W ciągu dwóch dni, dzięki Ryszardowi Winnickiemu, zostaliśmy żeglarzami. Zaczynaliśmy od rowerów wodnych i łodzi wiosłowych. Później były coraz większe żaglówki, oczywiście z instruktorem. Teraz nasze weekendy spędzać będziemy już tylko we Wdzydzach. Od 9 do 19 sierpnia w stanicy odbywać się będą Letnie Wieczory z Teatrem na Wdzydzach. Jednym z gości będzie Edward Żentara. *(mar)*

Ryszard i Beata Winniccy z Elbląga polubili żeglowanie.

Fot. Marcin Modrzejewski

## Stanica Wodna PTTK

**Opłaty za pobyt**
Domek 3-osobowy z WC (doba) – 80 zł
Domek 5-osobowy z WC (doba) – 100 zł
Nocleg w domku bez WC (osoba) – 15 zł
Namiot (w cenie: energia, WC, umywalnia) – 20 zł
Przyczepa (w cenie: energia, WC, umywalnia) – 30 zł
Parkowanie auta – 5 zł
Prysznic – 3 zł
Pole namiotowe na 200 osób. Kemping na 64 przyczepy. 37 domków 3 i 5-sobowych.

**Opłaty portowe**
Slip jachtu (ręczny) – 40 zł
Opłata portowa jachtu (do 3 godz., śmietnik, WC) – 5 zł
Opłata portowa kajaka (do 3 godz., śmietnik, WC) – 2 zł
Pobyt jachtu – noc (w cenie: energia, WC, umywalnia) – 20 zł
Pobyt jachtu – tydzień (w cenie: energia, WC, umywalnia) – 70 zł
Postój jachtu pomost – miesiąc – 90 zł

**Sprzęt wodny (bez uprawnień)**
Kajak (godzina) – 5 zł
Kajak (doba) – 25 zł
Rower wodny (godzina) – 8 zł
Katamaran (godzina) – 10 zł
Żaglówka (godzina) – 8 zł

**Sprzęt wodny (z patentem żeglarskim)**
Jacht Omega (godzina) – 10 zł
Jacht Omega (doba) – 80 zł
Jacht Nash, Conrad (godzina) – 20 zł
Jacht Nash, Conrad (doba) – 100 zł
Jacht Mak 606 wyposażony (doba) – 120 zł

Na terenie Stanicy Wodnej PTTK można spotkać... m. in. kozy.

Fot. Marcin Modrzejewski

CASTING DO „IDOLA"

## Zwycięzcy nie było

W Kościerzynie odbył się casting do polsatowskiego programu „Idol". Słabiutko rozreklamowany, przyciągnął niewiele osób, gotowych na to, aby poddać się surowej ocenie jurorów. I faktycznie była ona surowa – żaden z kandydatów nie znalazł w oczch i uszach jury uznania. Zatem na występy w telewizji trzeba jeszcze poczekać, a na razie można się obejrzeć w „Gryfie".

*(sur)*

*Zdjęcia. Joanna Surażyńska*

Wszyscy mi mówią, że ładnie śpiewam, powiedział Mateusz Szmyt.

Zawzięte dyskusje na temat prac komisji.

Alicja Grocholska (od lewej) i Magda Szulc ćwiczyły w toalecie.

Piotr Rogala (od lewej), Mateusz Szmyt, Magda Honca, Ania Raulin i Beata Gołuńska.

sauna, tel.

rian i Gra- a Broca – ąglikowice, pokoje jedno-, dwu- i trzyoso- bowe, tel. 686-51-28

■ Ur- szula Pe- plińska – Wąglikowice, 2 pokoje osobowe, koje trzy- owe, ła- ka, kuchnia, 86-11-94

Halina No- ąglikowice, kania czte- owe, łazien- nia, garaż, kajaki, tel. 8

czasy ro- Marian n Jaszewscy ogóry, 2 po- dwuosobo- pokój trzy- osobowy, 2 pokoje czteroosobowe, 2 łazienki do dyspozycji gości, kuchnia, garaż, tel. 686-16-98

■ Stefania Baca – Kłobuczyno, 2 pokoje dwuosobowe i trzyosobowe, tel. 605-253-635

■ Bogumił Gołuński – Zabrody, 2 pokoje trzyosobowe, 1 pokój dwuosobowy, łazienki, kuchnia, tel. 687-35-91

■ Sabina i Jarosław Kopp-Ostrowscy – Wąglikowice, 2 pokoje dwuosobowe, łazienka, kuchnia, tel. 686-11-82

■ „U Barbary" Barbara Datta – Czarlina, 5 pokoi czteroosobowych, łazienka, aneksy kuchenne, rowery, tel. 600-535-055

■ „Maciej" Urszula Jaremczak – Zabrody, apartament, 1 pokój dwuosobowy, 1 pokój czteroosobowy, łazienka, kuchnia, chata kaszubska: 1 pokój dwuosobowy, 1 pokój trzyosobowy, pokój kominkowy, kuchnia, łazienka, rowery, łódka, tel. 680-99-74

*(wm)*

REKLAMA

PRODUCENT
STYROPIAN
FS - 12 79,00/m³ + 7% VAT
FS - 15 95,00/m³ + 7% VAT
FS - 20 125,00/m³ + 7% VAT
PONADTO:
STYROPAPA, STYROPIAN FREZOWANY ORAZ SYSTEMY DOCIEPLEŃ
„STYROPAN"
CZARNA DĄBRÓWKA
TEL./FAX (059) 821-24-83
7604586 A 1652

Promocja
Blachodachówka
w kolorach:
czerwony, wiśnia i brąz
16,99 za m² +7% vat
Tylko do 30 czerwca!

BORGA

| | | |
|---|---|---|
| Gdynia | 781-66-77 | ul. Rdestowa 41 |
| Gdańsk | 301-67-12 | ul. Mostowa 14 |
| Gdańsk | 558-20-86 | ul. Droszyńskiego 27 |
| Elbląg | 236-15-41 | ul. Warszawska 66 |
| Kartuzy | 685-32-99 | ul. Gdańska 28 |
| Kościerzyna | 686-72-44 | ul. Wojska Polskiego 8 |
| Malbork | 647-16-85 | al. Wojska Polskiego 91 |
| Miechucino | 684-28-61 | ul. Kwiatowa 6 |
| Rumia | 771-23-97 | ul. Grunwaldzka 93 |
| Starogard Gd. | 563-90-95 | os. Konstytucji 3 Maja 5a |
| Wejherowo | 677-12-75 | ul. Gdańska 45 |
| Władysławowo | 774-58-55 | ul. Łąkowa 4 |

www.winplast.com.pl
10165203 A/30

## Dworek w Będominie

Muzeum w Będominie to nie tylko dwór, lecz również zabytkowy park o powierzchni około 4 ha. W chwili przejęcia przez muzeum całego zespołu, park był mocno zaniedbany. Warto tu zobaczyć m.in. 400-letni dąb oraz 300-letnią lipę. W 1990 r. MHN otrzymało za całokształt prac rewaloryzacyjnych zespołu dworsko-parkowego wyróżnienie przyznane przez Europejskie Stowarzyszenie Rozwoju Przestrzennego i Rewaloryzacji Terenów Wiejskich z siedzibą w Austrii. Dwa lata wcześniej zorganizowano tu z Radą Miasta Reggio Emilia we Włoszech (miejsce powstania „Mazurka Dąbrowskiego") dużą wystawę poświęconą historii polskiego hymnu pt. „190 lat polskiego hymnu narodowego". Fot. Marcin Modrzejewski

25 lat Muzeum Hymnu Narodowego w Będominie

# Było tu milion zwiedzających

Małgorzata Kądzierska przygląda się obrazowi autorstwa Jana Mioduszewskiego, przedstawiającego epizod obrony Warszawy w 1831 roku. Fot. Marcin Modrzejewski

Był rok 1747. W Będominie na świat przyszedł Józef Wybicki, autor „Mazurka Dąbrowskiego", hymnu państwowego. Dzisiaj mieści się tu Muzeum Hymnu Narodowego, miejsce bardzo chętnie odwiedzane przez turystów, tych indywidualnych jak i całych grup. Do tej pory muzeum odwiedziło blisko milion osób.

### Jedyne na świecie

Rok 2003 jest szczególnym rokiem dla Muzeum Hymnu Narodowego. W lipcu mija 25. rocznica powołania placówki, stanowiącej oddział Muzeum Narodowego w Gdańsku. Jest to pierwsze i ciągle jeszcze jedyne muzeum na świecie, dokumentujące głównie dzieje narodowego hymnu od czasu jego powstania do dziś, oraz wszystkich okoliczności związanych z historią tej pieśni. W roku jubileuszowym MHN w Będominie posiada kolekcję składającą się z 2493 eksponatów artystyczno-historycznych oraz 1066 obiektów w zbiorach specjalnych. Biblioteka muzealna zgromadziła dotychczas 1107 woluminów. Poczta Polska specjalnie na jubileusz muzeum wydaje okolicznościową kartę pocztową, z kolei poczta w Nowym Barkoczynie 17 lipca do stemplowania kart i listów używać będzie okolicznościowego datownika.

Henryk Wawrzyk, kierownik MHN w Będominie. Fot. Marcin Modrzejewski

W ciągu 25-letniego okresu działalności placówce udało się pozyskać do kolekcji wiele cennych eksponatów. Gromadzone są tu obiekty związane z Józefem Wybickim i jego epoką oraz pamiątki historyczne z XIX i XX wieku, dokumentujące historię „Mazurka Dąbrowskiego". W kolekcji znajdują się meble, gobeliny, militaria, obrazy, ryciny, medale, plakiety, biżuteria patriotyczna, muzykalia patriotyczne oraz telegramy, karty pocztowe i znaczki związane z naszym hymnem.

### Esponaty z darów

Eksponaty w większości pochodzą z darów. Na zakup nowych obiektów od wielu lat brakuje pieniędzy. Część zabytków trafiła do muzealnych zbiorów drogą przekazu, została zakupiona ze środków Towarzystwa Przyjaciół MHN w Będominie lub przez Nadbałtyckie Centrum Edukacji Oświata Lingwista w Gdańsku (oficjalny sponsor muzeum). Pomagały też osoby prywatne. To właśnie dzięki nim trafiły tu bogate zbiory. Pierwszy był Ryszard Lubicz-Sielski, kolekcjoner z Warszawy, który w 1992 roku przekazał najstarsze nagrania „Mazurka Dąbrowskiego", m.in. z 1902 roku i inne pieśni hymnistyczne. Jeszcze na początku ubiegłego roku zbiory muzeum liczyły ponad 500 eksponatów. Byłoby tak nadal, gdyby nie kolejny darczyńca. Kazimierz Owczarski obiecał na początku lat 90. XX wieku, że przekaże swoją kolekcję. Tak się stało. Realizując wolę męża, Anna Owczarska przekazała w tym roku do Będomina prawie 2 tys. eksponatów. Miały one trafić tu wcześniej, jednak więzy emocjonalne nie pozwoliły, zmarłemu w grudniu 2001 roku, Kazimierzowi Owczarskiemu rozstać się ze swoją kolekcją.

### Unikatowe eksponaty

Do jednych z cenniejszych eksponatów muzeum należą pozytywki wygrywające „Mazurka Dąbrowskiego".

- Pochodzą one z XIX w. i są dziś unikatowe, ponieważ jako zakazane przez zaborców, często ulegały konfiskacie i były niszczone - mówi Henryk Wawrzyk, kierownik MHN w Będominie. - Stąd tylko nieliczne dotrwały do naszych czasów. Posiadamy także wiele cennych śpiewników, które zostały opublikowane poza zasięgiem cenzury. Do nich należą m.in. trzy różne wydania śpiewnika „Jeszcze Polska nie zginęła", opracowane przez Franciszka Barańskiego, opublikowane we Lwowie na przełomie XIX i XX w.

W zbiorach muzeum znajdują się też dwa wydania albumu „Pieśń Legionów" z ilustracjami Juliusza Kossaka. Publikacja także została wydana we Lwowie, w dwóch edycjach w 1894 i 1910 roku. W albumie tym po raz pierwszy ukazało się faksymile rękopisu „Mazurka Dąbrowskiego". Była to wówczas mała sensacja, ponieważ znany kolekcjoner Bogusław Kraszewski otrzymał od wnuka Józefa Wybickiego - Edwarda Rożnowskiego, nigdy nieopublikowany rękopis „Pieśni Legionów Polskich we Włoszech".

*(mar)*

Mirosława Kluka przy kilimie z okresu Powstania Styczniowego. Fot. Marcin Modrzejewski

### Kaszubskie specjały

MHN w Będominie dla gości, szczególnie tych zgłodniałych, ma także propozycje kulinarne. Tuż obok dworku mieści się restauracja, będąca filią kościerskiego Rzemyka. Specjalnością kuchni są ruchanki i żurek po kaszubsku.

### Patronat honorowy

Patronat honorowy obchodów 25-lecia muzeum objął Aleksander Kwaśniewski, prezydent RP. W honorowym komitecie zasiadają Jan Ryszard Kurylczyk, wojewoda pomorski, ks. bp Jan Bernard Szlaga, biskup pelpliński, Jan Kozłowski, marszałek województwa pomorskiego, Grzegorz Cyrzan, starosta kościerski, Alojzy Szoska, wójt gminy Nowa Karczma.

### Finansują obchody 25-lecia

Nadbałtyckie Centrum Edukacji Oświata Lingwista w Gdańsku, PKO BP, Zakład Remontowo-Budowlany Rambud, Usługi Malarsko-Budowlane Bronisława Urbana, WB Duet, Wimet, SA Kiedrowscy, FHU Boker, Polkompleks, Robob-Soko, Zakład Produkcji Kruszywa Rybaki, Przetwórstwo Mięsne Lis, PUDM, Apteka Pod Niedźwiadkiem, Farbex, Mennica Państwowa.

### Sponsorzy albumu

Nadbałtyckie Centrum Edukacji Oświata Lingwista w Gdańsku, PKO BP, Starostwo Powiatowe w Kościerzynie, Urząd Gminy w Nowej Karczmie, Urząd Miasta w Kościerzynie, ABC - Usługi Komunalne, Kaszubskie Centrum Edukacji Vademecum, Dom Handlowy Market, Towarzystwo Przyjaciół MHN w Będominie, Druk Markuszewscy.

REKLAMA

MK OKNA
Fabryka Okien PCV
Rukowin 4
83-113 Turze
tel. 058 / 536 73 16
fax 058 / 536 73 17

POWYŻEJ 3 OKIEN DODATKOWY RABAT ilościowy

OKNO 1,5 x 1,5 R+RU 575 zł BRUTTO
OKNO 0,9 x 1,5 RU 345 zł BRUTTO

W STANDARDZIE
- NIEMIECKIE PROFILE
- OKUCIA ROTO
- SZYBY THERMO K=1,1
- BLOKADA KLAMKI
- ROZSZCZELNIACZE
- DWA PUNKTY ANTYWYWAŻENIOWE

OKNA I DRZWI PCV, DRZWI PORTA, EURONORD PARAPETY ZEW. I WEW., MONTAŻ (POMIAR, WYCENA I TRANSPORT GRATIS)

FABRYCZNE BIURO SPRZEDAŻY
KOŚCIERZYNA, UL. MŁYŃSKA 21
(naprzeciw dworca PKS), TEL. 680-82-66

10164968/A/905

## Polędwica z masłem czosnkowym

Polędwicę wołową wysmażyć na półkrwisto lub bardziej (w zależności od upodobań). Na plastrze gotowego mięsa układamy krążek masła czosnkowego. Podajemy z ziemniakami z koprem lub kluseczkami, które nie wymagają dodatkowo sosu. Cena – 19 zł.
Zaprasza na nią kościerska restauracja Ratuszowa, gdzie zrobiliśmy zdjęcia pozostałych dań prezentowanych poniżej.

Fot. Joanna Surażyńska

Letnia kulinarna oferta powiatowa

# Od pizzy do ruchanek

Prezentujemy Państwu bardzo skrótowy i bynajmniej nie pretendujący do naukowego opracowania gastronomiczny przewodnik po powiecie kościerskim. Po dokładnym przestudiowaniu propozycji nim zawartych przyznać trzeba, że są one wszechstronne, urozmaicone (także cenowo) i zgrzeszyłby ten, który narzekałby na ofertę. Od pizzy do ruchanek, takie czasy...

■ Restauracja **Borowik**, Lipusz, ul. Wybickiego 11, tel. 687-45-68, specjalność zakładu: zraz zawijany w sosie własnym, ziemniaki i buraczki (9, 70 zł),

zupa grochowa (1, 80 zł), barszczyk ukraiński (2, 50 zł), kotlet schabowy, ziemniaki, marchewka z groszkiem (8, 30 zł). Czynna przez cały tydzień w godz. 9-21.

■ Restauracja **Millenium**, mie

Pstrąg w warzywach – 18,50 zł

biana, ul. Lipowa 4, tel. 687-41-85, specjalność zakładu: pizza millenium: jajko, boczek, cebula, pieczarki (9 zł), placek millennium: ziemniaki z farszem drobiowym (11 zł), filet z pstrąga, frytki i surówki (15 zł), zupy: flaki, barszcz, żurek (5 zł), kotlet schabowy szefa kuchni z pieczarkami, frytki i surówki (15 zł), kotlet schabowy po hawajsku z ananasami i serem, frytki i surówki (15 zł). Czynna codziennie od godz. 14 do 22.

■ Restauracja **Na rozdrożu**, Nowa Karczma, tel. 687-71-26, specjalność zakładu: sielawa, ziemniaki i surówki (9 zł), pieczeń kaszubska, ziemniaki, surówki (12 zł).

Polędwica staropolska z pieczarkami – 21,20 zł

Czynna codziennie od 10 do 20.

■ Restauracja **Ratuszowa**, Kościerzyna, ul. Rynek 9, tel. 686-83-10, wątróbka drobiowa z jabłkiem i cebulą, ziemniaki, surówka (9, 90 zł), filety z flądry, ziemniaki i surówka (11, 80 zł), kasza gryczana i gulasz (12 zł), śledź w śmietanie i ziemniaki (6, 40 zł). Czynna codziennie od 11 do 22.

W ogródku gastronomicznym na Rynku: czynny od 10 do ostatniego klienta (w każdą niedzielę od 18 do 21 muzyczne spotkania): pizza (10 zł), pizza i cola (12,50 zł), zestaw: frytki, udko kurczaka i cola (9, 99 zł), kotlet schabowy, frytki, cola (9, 99 zł), naleśniki z kurczakiem (8 zł), zapiekanka (9, 50 zł), zupy (4, 50 – 6 zł).

■ Restauracja **Rzemyk**, Kościerzyna, ul. Źródlana 9, tel. 686-27-42, specjalność zakładu: polędwica z borowikami (28 zł) oraz łosoś norweski w bukiecie jarzyn (28 zł), sałatka grecka (10 zł). Czynna codziennie od 10 do 21.

■ Karczma **Wygoda**, Wdzydze Kiszewskie (teren muzeum), tel. 605-424-622, specjalność zakładu: kluski ze szpyrkami i zasmażaną kapustą (7 zł), ruchanki (1,50 zł), pstrąg wędzony na ciepło (6 zł), żur kaszubski (3, 50 zł). Czynna codziennie od 9 do 18.

■ Kawiarnia **Pod lipami**, na terenie Muzeum Hymnu Narodowego, Będomin, tel. 0693038507, specjalność zakładu: kotlet staropolski z frytkami (7,50 zł), ruchanki (1,50 zł), kiszka z boczkiem (4,50 zł), sola po wiedeńsku (7,50 zł). Czynna codziennie od 9 do 16, oprócz poniedziałków.

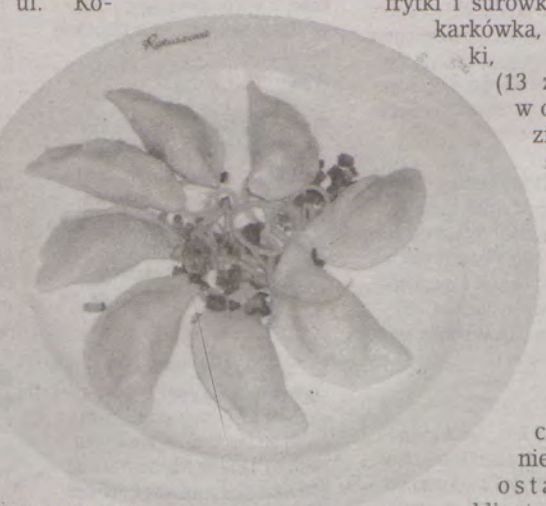
■ Bar **Aga**, Kościerzyna ul. Młyńska 14 b, tel. 686-81-51, udko, frytki, surówki (8,90 zł), szaszłyk, frytki, 6 surówek (8,90 zł), hamburger (3,80 zł), żurek (3,20 zł). Czynna codziennie od 8 do 21.

■ **Grill Bar**, Kościerzyna, ul. Długa 34, tel. 686-48-83, szaszłyk, frytki, surówki (7,90 zł), schabowy, frytki, surówki (9,20 zł), zrazy w sosie pikantnym, frytki, surówki (6 zł), łosoś, frytki, surówki (11 zł), wątróbka drobiowa, frytki, surówki (7 zł). Czynny od poniedziałku do piątku, w godz. 9-19, w soboty od 10 do 16, w niedziele od 10 do 18.

■ **Mini Bar**, Kościerzyna, ul. Długa 35, tel. 686-49-65, zraz pasterski, ziemniaki ze skórką, surówka i coca-cola (9 zł), gołąbki w kapuście i ziemniaki (4 zł), 3 placki ziemniaczane z cukrem i napój niegazowany (5 zł), golonka na piwie i frytki (12 zł). Czynny od poniedziałku do piątku, w godz. 9-19, w soboty i niedziele od 10 do 16.

■ Restauracja **Gryf**, Kościerzyna, ul. Ogrodowa 4, tel. 686-31-55, specjalność zakładu: golonka na piwie (za kg 40 zł), kotlet kościerski (12 zł), węgorz gotowany w sosie koperkowym (20 zł), schabowy po parysku (20 zł) naleśniki (5 zł), flaczki (5 zł). Czynna codziennie od 9 do 20.

■ Restauracja **Viva Kiszewa**, Stara Kiszewa, ul. Kościerska 21, tel. 687-63-58, barszcz z pasztecikiem (2,50 zł), barszcz z kołdunami (5 zł), żołądki w rosole z makaronem (6 zł), udka, frytki i surówka (10,50 zł), wątróbka z jabłkiem, frytki i surówka (12 zł), placek Cygana (14 zł), golonka (18 zł), zraz wołowy, zieminiaki i surówka (13 zł). Czynna od poniedziałku do czwartku w godz. 11-18, w soboty od 11 do rana, w niedziele od 11-19.



Pierogi z mięsem – 8,50 zł (z kapustą i grzybami – 6 zł)

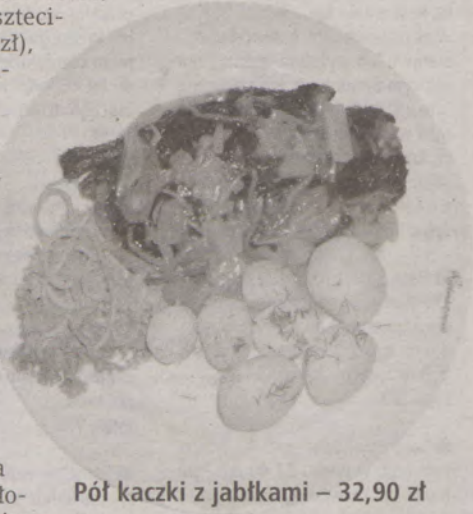
■ Restauracja **Nowa**, Wiele, ul. Główna 12, tel. 687-34-25, schabowy z pieczarkami, frytki i surówka (13 zł), karkówka, ziemniaki, surówka (13 zł), zrazy wołowe, ziemniaki, surówka (15 zł), zupa po węgiersku (5,60 zł). Czynna codziennie od 11 do ostatniego klienta.

■ **Smażalnia ryb** w ogródku gastronomicznym na Rynku, tel. 0504-094-011, gofry z dodatkami (2-3 zł), naleśniki francuskie z nadzieniem (4-5 zł), pstrąg (6 zł), filety z dorsza (5 zł), desery lodowe z dodatkami (6,50-7,50 zł), frytki (3 zł), surówki (1,50 zł), zestaw: ryba, surówka, frytki i napój (10-11 zł). Czynna od 10 do ostatniego klienta.

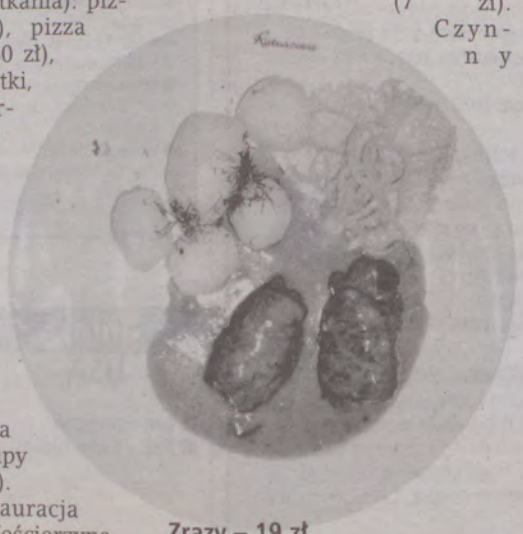
■ Pub **La Rocca**, kebab i pizza, ul. Długa 27, tel. 686-54-41, maccheroni napoli z sosem pomidorowym (5 zł), maccheroni al forno z sosem mięsnym i żółtym serem (5, 80 zł), zapiekanka al funghi – 2 tosty z pieczarkami i żółtym serem (5 zł), kebab w chlebie (6,50 zł), pizza napoli duża (7,80 zł), sałatka insalata tonno z tuńczykiem i jajkiem (8,50 zł), pierogi zasmażane (5 zł). Czynny codziennie od 10 do 22, w weekendy od 11 do 24.

*(sura)*

*Zdjęcia: Joanna Surażyńska*



Pół kaczki z jabłkami – 32,90 zł



Zrazy – 19 zł

REKLAMA

Atrakcyjne promocje

Matiz
upust do 5000 zł
Lanos
upust do 5000 zł

plus super prezent - wczasy na dwie osoby lub inne atrakcje

* Kredyty samochodowe do 100% wartości - 20% wpłaty - procedura uproszczona
* Atrakcyjne stawki ubezpieczeniowe
* Przyczepki samochodowe tanie
* Motorowery i skutery

POLMOKART

PUH „POLMOKART", 83-300 Kartuzy, ul. Zamkowa 2, tel. 681-25-82

25801290/8/918

## SERCA DWA

■ Sympatyczny kawaler, 42 lata, 175 cm, o młodym wyglądzie, wykszt. średnie, bez nałogów i zobowiązań, z własnym M, pracujący, realista i romantyk zarazem, lubiący morze, turystykę górską, podróże, stały w uczuciach, ceniący szczerość i zaufanie, partnerstwo, pozna szczupłą pannę (do lat 38).
**sygn. 987**

■ Jestem 24-letnim, studiującym, niebogatym, inteligentnym, spokojnym, kulturalnym, średnio przystojnym, samotnym mężczyzną, pragnącym poznać czułą kobietę w wieku 18-30 lat, która wie czego chce, pragnie miłości, szacunku, czułości i ciepła. Proszę o foto i nr tel.
**sygn. 988**

■ Poszukuję miłej pani w średnim wieku, z miasta lub ze wsi, na stałe. Pani winna być zdrowa, bez większej nadwagi, katoliczka, ze średnim lub wyższym wykszt., normalnym życiorysem, unormowaną sytuacją rodzinną i optymistycznym nastawieniem do życia i pracy, kochająca przyrodę. Poszukuje: samotny, bezproblemowy, 60-latek z Gdańska.
**sygn. 989**

■ Panna, 37/170, wyższe wykszt., katoliczka, sympatyczna, z poczuciem humoru, lubiąca przyrodę i długie spacery, pozna pana o podobnych cechach, do 45 lat.
**sygn. 990**

■ Samotny kawaler po 40, poszukuje pani w wieku 33-40 lat. Pani może być rozwódką, wdową, do dwójką dzieci, z którą mógłbym wspólnie zamieszkać. Adam.
**sygn. 991**

■ Zostań ze mną na zimę, abym mógł ogrzać Ci serce. Nie odchodź na wiosnę, aby szukać innych kwiatów. Zostań na jesień, aby podziwiać barwne liście. Zostań na lato i lata następne, zostań na zawsze miłą panią do 50 lat. Superuczciwa, bez kłamstw, ze skromnym mieszkaniem. Daj szansę 55-letniemu mężczyźnie po rozwodzie (bez mojej winy), bez nałogów, zaradnemu, pracowitemu.
**sygn. 992**

■ 25-letnia szatynka, 165 cm, 52 kg, spod znaku Wagi. Jestem panną i mam wykszt. średnie. Lubię kino, muzykę, wycieczki rowerowe i długie spacery we dwoje. Poznam miłego i uczciwego kawalera w wieku 26-30 lat, najchętniej z Gdańska. Aneta z Gdańska.
**sygn. 993**

■ Samotna wdowa, 48/155/60, wykszt. średnie, pracująca. Finansowo i mieszkaniowo niezależna. Romantyczka z dużym poczuciem humoru. Miła, spokojna, poważnie myśląca o życiu. Umiejąca okazywać uczucia. Ceniąca szczerość i zaufanie, pozna kulturalnego pana w odpowiednim wieku.
**sygn. 994**

■ Skorpion, wolny, 45/180/76, zadbany, raczej pedant, o młodym wyglądzie, wykształcony, tolerancyjny i doświadczony przez los, bez nałogów. Zaradny - mieszkanie, samochód i praca. Po powrocie z zagranicy - dwa obywatelstwa. Poznam panią dbającą o siebie, szczupłą i młodo wyglądającą, ładną, chętnie spoza Trójmiasta. Mieszkam w Trójmieście.
**sygn. 995**

■ Wolna, 62/160/60, wykszt. średnie, z poczuciem humoru, szczera, uczciwa i niebrzydka, zdecydowana na stały związek. Poznam kulturalnego, niepalącego pana do 70 lat, najchętniej z Trójmiasta. Foto mile widziane.
**sygn. 996**

■ Kawaler, 25 lat, 190 cm, wykszt. średnie, bez nałogów, szczery, miły, z poczuciem humoru. Poznam panią w wieku 18-26 lat, miłą, uczciwą, z poczuciem humoru. Odpiszę na każdy list. Foto mile widziane.
**sygn. 997**

■ Mam 40 lat. Jestem osobą uczciwą, średniego wzrostu, nie lubię fałszu, zakłamania i przemocy. Mam dwoje dzieci. Poznam pana do lat 46, odpowiedzialnego, lubiącego dzieci, chętnie z mieszkaniem.
**sygn. 998**

■ Samotna wdowa, lat 60, wzrost i wykszt. średnie, kulturalna, miła, opiekuńcza, bez nałogów, własne M, finansowo niezależna. Lubię przyrodę, długie spacery, rozrywkę kulturalną. Poznam miłego pana o takich samych walorach, do 65 lat, chętnie z okolic Gdyni. Tel. ułatwi kontakt.
**sygn. 999**

■ Samotna wdowa, lat 60, 165 cm, niezależna finansowo i mieszkaniowo, wykszt. średnie, z poczuciem humoru. Lubię podziwiać przyrodę. Zainteresowania różnorodne. Poznam pana o takich samych walorach, o wysokiej kulturze osobistej, do 65 lat, wysokiego, mile widziany z okolic Gdyni. Gdynianka.
**sygn. 1000**

■ Uczciwego przyjaciela na dobre i złe, wykszt. wyższe, bez nałogów, po siedemdziesiątce, z Gdyni, pozna wdowa, emerytka, z wyższym wykszt., mieszkaniowo niezależna.
**sygn. 1001**

■ Wdowa, 41 lat, szczupła, o łagodnym usposobieniu, z pewną dozą romantyzmu, pogodna i bezkonfliktowa. Lubię książki i długie spacery, cenię dobroć i życzliwość, ciepło domowego ogniska. Poznam pana w odpowiednim wieku. Tel. ułatwi kontakt.
**sygn. 1002**

■ Wdowa, 43 lata, niska (niepuszysta), wykszt. zawodowe, skromna, nieposiadająca wielkiego bogactwa ale urok osobisty, wrażliwa, uczciwa. Nie toleruję kłamstwa. Poznam pana, wdowca, kawalera do lat 50, katolika, który myśli poważnie o życiu we dwoje. Tel. ułatwi kontakt.
**sygn. 1003**

■ Samotna emerytka, 60 lat, o łagodnym usposobieniu, bez nałogów, niezależna finansowo i mieszkaniowo, pozna pana w wieku 60-70 lat o podobnych walorach, z min. średnim wykszt.
**sygn. 1004**

■ Pragnę poznać szczupłą panią do lat 45, najchętniej ze Starogardu Gd., która jest spragniona miłości duchowej i fizycznej. Jestem pracującym 43-latkiem, mam 176 cm i ważę 74 kg.
**sygn. 1005**

■ Marian, 30 lat, samotny szatyn. Cenię szczerość i prawdomówność, nie toleruję kłamstwa, chamstwa i akoholizmu. Poznam panią w wieku 24-35 lat. Nie szukam przelotnej znajomości, lecz szczerej i oddanej przyjaciółki na dobre i złe chwile. Jeżeli nie zraża cię fakt, że w chwili obecnej przebywam w ZK, to napisz do mnie.
**sygn. 1006**

■ 33-latek, po wyroku i rozwodzie, pozna panią, wiek bez znaczenia, z dzieckiem lub bez. Jeśli jesteś odważna i chcesz dać szansę drugiej osobie, która jest samotna i pragnie stabilizacji w życiu, to napisz.
**sygn. 1007**

■ Wdowa, 59 lat, szczupła, niewysoka, niezależna finansowo, z mieszkaniem, domatorka. Poznam wdowca do lat 66, abstynenta. Cel towarzyski. Rozwiedzeni i z ZK wykluczeni. Telefon ułatwi kontakt.
**sygn. 1008**

■ Emeryt, 64/170/70, rozwiedziony, bezdzietny, samotny, bez rodziny, wykszt. średnie. Mieszkam na wsi, mam domek, ogródek i działkę. Zainteresowania ogólne. Uczciwy, opiekuńczy, zadbany, elegancki, z temperamentem. Poznam panią, do 62 lat, 160 cm. Materialnie niezależną, uczciwą, wierną, z temperamentem. Miejsce zamieszkania do uzgodnienia. Proszę o zdjęcie.
**sygn. 1009**

■ Proszę, otul mnie swoim ciepłym i bezpiecznym ramieniem. Mam 25 lat, 170 cm. Jestem spokojną domatorką, nieszukającą przygód, lecz stałego związku. Pragnę poznać sympatycznego pana do 32 lat, o dobrym sercu, spokojnego i odpowiedzialnego. Panowie z ZK proszę nie pisać.
**sygn. 1010**

■ Mam 59 lat, 167 cm, średnia budowa ciała, separacja orzeczona sądownie (od 3 lat), uczciwy, bez nałogów. Cenię szczerość i prawdę. Mam dom i samochód, ale czuję się samotny. Poznam panią z mieszkaniem, ok. 50 lat, która byłaby dla mnie wsparciem na dobre i na złe.
**sygn. 1011**

■ Polak, 42 lata, 180 cm/88 kg, na stałe mieszkający w Hamburgu, wolny, z 13-letnim synem, pozna panią do lat 35 w celu matrymonialnym. Listy ze zdjęciem proszę kierować pod adresem: L.Sniezek, Ohrnsweg 20a, 21149 Hamburg, B.R.D lub e-mail:maxinhh@gmx.de.
**sygn. 1012**

■ Jestem 37-letnim kawalerem, zmotoryzowanym, bez nałogów, z własnym mieszkaniem. Poznam panią magister farmacji do lat 37, lubiącą przyrodę i turystykę, wierzącą, o dobrym sercu. Proszę o nr telefonu.
**sygn. 1013**

■ Poznam panią na dobre i złe, wiek nieistotny. Prowadzącą gospodarstwo rolne. Ja - 42-letni rozwiedziony, katolik, wykszt. zawodowe. Wodnik. Foto mile widziane.
**sygn. 1014**

■ Jestem 22-letnim, ciemnym blondynem, który chciałby poznać miłą dziewczynę z poczuciem humoru, wiek nie gra roli.
**sygn. 1015**

■ Jesteś samotna i szukasz przyjaciela do korespondencji (a może coś więcej?), to napisz do samotnego 33-letniego mężczyzny. Wiek i wygląd nie ma znaczenia. Chwilowo przebywam w ZK. Mirek - Waga.
**sygn. 1016**

■ Samotny 22-letni wysoki szatyn. Spokojny romantyk, pragnący odnaleźć swoją drugą połowę w dziewczynie w wieku 18-25 lat. Odpiszę na każdy list ze zdjęciem i nr telefonu.
**sygn. 1017**

■ Jestem zodiakalnym Koziorożcem, kawalerem, 43 lata, pracującym, z własnym M, wykszt. zawodowe. Poznam panią w stosownym wieku, może mieć dziecko. Stan majątkowy i wygląd nieistotny. Jestem osobą spokojną i zrównoważoną, nie szukam przygód, lecz przyjaznej dobrej i szczerej osoby. Nr telefonu mile widziany.
**sygn. 1018**

■ Kawaler, 27 lat, 177 cm, spokojny, bez nałogów, odpowiedzialny, włosy blond, wszechstronne zainteresowania, ceniący szczerość i uczciwość, poszukuje partnerki, być może na dalsze życie, która lubi spacery i przyrodę, w wieku 22-26 lat. Najchętniej Trójmiasto.
**sygn. 1019**

■ Tolerancyjny, wysoki (186 cm), szczupła sylwetka, kawaler, 28 lat, pozna dziewczynę, z którą stworzyłby rodzinę opartą na zaufaniu, gdzie fałsz i kłamstwa nie miałyby miejsca. Napisz, nie obiecuję gwiazdki z nieba, ale możemy dać sobie trochę radości i szczęścia. Foto i nr tel. mile widziane. Skorpion z okolic Wejherowa.
**sygn. 1020**

■ Kawaler, 21/183/75, ciemny blondyn, pracowity, opiekuńczy, pozna pannę w wieku 18-25 lat, uczciwą, wierną, najlepiej z okolic Pruszcza Gdańskiego. Zdjęcie i nr tel. mile widziane.
**sygn. 1021**

■ Samotna od 4 lat, 51 lat, 160 cm, bez nałogów, spokojna, ceniąca szczerość i uczciwość. Lubię spacer, dobry film. Mieszkam w Gdyni z synem i córką. Poznam pana o podobnym charakterze, odpowiedzialnego, może być emeryt, wdowiec, do lat 57-58, niezależnego. Panom z ZK dziękuję. Tel. przyspieszy kontakt. Napisz lub zadzwoń. 0-503-911-477.
**sygn. 1022**

■ Wdowa, 60/167/75, ciemna szatynka, katoliczka, zdrowa. Poznam pana do lat 75, zdrowego, wysokiego, niepalącego, z mieszkaniem. Może być ze wsi. Cel matrymonialny. Tel. przyspieszy kontakt.
**sygn. 1023**

■ Wolna, miła, niewysoka (158/50), spragniona czułości i bliskości drugiej osoby, wiek i wykszt. średnie, niezależna finansowo i mieszkaniowo, pozna wolnego, uczciwego, o miłej powierzchowności pana do lat 55, bez problemów finansowych i mieszkaniowych. Pan może być lekko puszysty. Panowie z ZK wykluczeni.
**sygn. 1024**

■ Adam, 27 lat, oczy zielone, Koziorożec, z poczuciem humoru, lubiący długie spacery we dwoje. Lubię sport, muzykę oraz góry. Poznam kobietę, która pragnie poznać Adama. Zdjęcie mile widziane.
**sygn. 1025**

■ Może spokojnie i rozważnie spróbujemy sobie ułożyć na nowo życie. Jestem ładną, zgrabną brunetką, pogodną i otwartą, niezależną 50-latką. Jeżeli jesteś miły, opiekuńczy i niezależny, do lat 55 - napisz.
**sygn. 1026**

■ Kawaler, 40 lat, 171 cm, bez nałogów i zobowiązań, z własnym M, o łagodnym usposobieniu. Poznam panią o szczerym sercu, której mogę ofiarować miłość, szczerość i uczciwość. Cel matrymonialny.
**sygn. 1027**

### Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3).
Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niej list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: **Serca dwa „Dziennik Bałtycki", Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.**

KUPON Serca dwa

## KINO

| Tytuł | Prod. Wiek | Godzina | Cena |
|---|---|---|---|
| **KOŚCIERZYNA** | | | |
| **Promyk** tel. 686-31-97 | | | |
| Godziny | USA (15) | 18 pt., 20 pt.-niedz. | 10 zł |
| **TCZEW** | | | |
| **Wisła** ul. Dąbrowskiego 11 tel. 531-30-32 | | | |
| Elling | Norw. (15) | 17.15 | 10 zł |
| Jak stracić chłopaka w 10 dni | USA (15) | 19 | |
| Księga Dżungli | USA (b.o.) | 19 | 12 zł |
| **CHOJNICE** | | | |
| **Kinoteatr** ul. Swarożyca 2 | | | |
| Schmidt | USA (15) | 17.30, 20 | |
| **JASTARNIA** | | | |
| **Żeglarz** ul. Portowa 10 tel. 675-21-48 | | | |
| Dardevil | USA (15) | 12 pt., 14 sob., 16 niedz. | |
| X-Man II | USA (15) | 14 pt., niedz., 16 sob. | |
| 8 kobiet | Francja (15) | 16 pt. | |
| Pokojówka na Manhatanie | USA (15) | 18 pt., 20 sob., 22 niedz. | |
| Matrix II | USA (15) | 20 pt., 22 sob., 18 niedz. | |
| Pokój syna | Włochy | 22 pt., 18 sob., 20 niedz. | |

## KINO

| Tytuł | Prod. Wiek | Godzina | Cena |
|---|---|---|---|
| **GDAŃSK** | | | |
| **Neptun** ul. Długa 57 tel. 301-82-56 | | | |
| Matrix. Reaktywacja | USA (15) | 17 | 12 zł |
| Ballistic | USA (15) | 19.30 | 12 zł 10 zł u. |
| Od kołyski aż po grób | USA (15) | 15, 21.15 | |
| **Helikon** ul. Długa 57 tel. 301-53-31 | | | |
| Eden | Polska (15) | 17.10 | 12 zł n., 10 zł u. |
| Czas religii | Włochy (15) | 15.20 | |
| Ziemia niczyja | Boś./Herc. (15) | 18.40 | |
| Smak życia | Francja (15) | 20.30 | |
| **Kameralne** ul. Długa 57 tel. 301-53-31 | | | |
| Powiedz to Gabi | Polska (15) | 16.15 | 12 zł n., 10 zł u. |
| Frida | USA (15) | 20.20 | |
| W poniedziałek rano | Francja (15) | 18 | |
| **Żak** ul. Grunwaldzka 195/197 tel. 345-15-90 | | | |
| Moje wielkie greckie wesele | USA (15) | 17.15 | 12 zł n., 10 zł u. |
| I twoją matkę też | USA (15) | 19 | |
| Mulholland Drive | USA (15) | 20.55 | |
| **SOPOT** | | | |
| **Polonia** ul. Boh. Monte Cassino 55/57 tel. 551-05-34 | | | |
| Od kołyski aż po grób | USA (15) | 19.30 | 12 zł n., 10 zł u. |
| Frida | USA (15) | 17.15 | |
| Lilo i Stich | USA (b.o.) | 15.30 | |
| Ballistic | USA (15) | 21.30 | |
| **Bałtyk** ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel. 551-18-56 | | | |
| Lilo i Stich | USA (b.o.) | 15 | 12 zł n., 10 zł u. |
| Pinokio | Włochy (b.o.) | 16.45 | |
| Matrix. Reaktywacja | USA (15) | 18.45 | |
| Chicago | USA (15) | 21.15 | |

## MULTIKINO

Multikino sp. z o.o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)
tel. 340-30-99, www.multikino.pl

| Tytuł | Produkcja / wiek | Godzina |
|---|---|---|
| Taxi 3 | Francja (15) | 20.05 sob., 20.35 niedz. |
| Od kołyski aż po grób | USA (15) | 13.45, 16.15, 18.30, 20.45 pt.-niedz., 23 pt., sob. |
| Telefon | USA (15) | 14.15, 16.10, 18.15, 20.15, 22.10 |
| Jak stracić chłopaka w 10 dni | USA (15) | 14.35, 17.15, 19.45, 22.15 |
| Jądro Ziemi | USA (15) | 10.45, 18.05 pt. 18.05 sob., 15.25 niedz. |
| Makrokosmos podniebny taniec | Francja (b.o.) | 9.45, 12.15 |
| Matrix. Reaktywacja | USA (15) | 10, 13, 14, 16, 17, 19, 20, 22 pt.-niedz., 11 pt. |
| Nowożeńcy | USA (15) | 15.45, 21 pt., sob. 10.45, 18.20 niedz. |
| Oszukać przeznaczenie 2 | USA (15) | 10.15, 17.50 pt., niedz. 10.15, 15.15 sob. |
| Pokojówka na Manhattanie | USA (15) | 14.30, 16.50, 19.15, 21.40 |
| Pościg za milionem | Francja (15) | 12.45 |
| Smak życia | Francja (15) | 15.15, 20.05 pt. niedz., 17.30 sob. |
| Władca Pierścieni Dwie wieże | USA (12) | 10.40 sob, niedz. |
| X-Men 2 | USA (15) | 10.30 |
| Za szybcy za wściekli | USA (15) | 13.10, 15.30, 18, 20.30 pt. - niedz. 22.45 pt., sob. |
| 28 dni później | USA (15) | 17.05, 19.30, 21.55 |
| Ballistic | USA (15) | 13.35 pt., sob. 13.15 niedz. |
| Harry Potter i Komnata Tajemnic | USA (b.o.) | 10.25 sob. |
| Księga Dżungli 2 | USA (b.o.) | 11.45 |
| Pinokio | Włochy (b.o.) | 9.30, 12 |
| Prosiaczek i przyjaciele | USA (b.o.) | 9.15, 11.15, 13.05 pt.-niedz. 15.05 pt., sob. 14.55 niedz. |
| Spirited Away - W krainie bogów | Japonia (b.o.) | 11.30 |

■ od 20 czerwca do 31 sierpnia - letnia promocja:
pon.-pt. -12 zł, sob., niedz. - 15 zł
■ noce filmowe nescafe - 12 zł
■ kino samochodowe - 10 zł
■ Multibabykino - 10 zł (dziecko bezpłatnie)
■ dziecięcy (do lat 12) - 10 zł
■ seniorski (powyżej 60 lat) - 10 zł
■ poranki - 8 zł (sob., niedz. do godz. 12.30)
■ grupowe - 10 zł
■ ceny biletów nie obejmują filmów „Matrix. Reaktywacja", „Harry Potter i Komnata Tajemnic", „Władca Pierścieni: Dwie wieże", „Oszukać przeznaczenie 2"

**anim.**
USA

■ bez ograniczeń
■ Reż.: Francis Glebas

## Prosiaczek i...

Fot. materiały promocyjne

Prosiaczek czuje się gorszy od innych, bo przyjaciele mówią mu, że jest za mały, by pomagać innym. Gdy maluch znika uświadamiają sobie, jak go kochają.

## TABELE

### Chojnice

| | | |
|---|---|---|
| 1. Nowi Nowa Cerkiew | 39 | 63-27 |
| 2. Jantar Pawłowo | 38 | 46-23 |
| 3. Zieloni Łąg | 35 | 47-34 |
| 4. Orkan Huta | 30 | 41-34 |
| 5. Koliber Lubichowo | 28 | 54-32 |
| 6. Grom Leśno | 26 | 24-27 |
| 7. Orzeł Radziejewo | 25 | 25-38 |
| 8. Brda Rytel | 20 | 30-42 |
| 9. Meteor Pinczyn | 6 | 17-65 |
| 10. Nygut Bolesławowo | 5 | 21-64 |

*(Mroz)*

### Kartuzy

| | | |
|---|---|---|
| 1. FC Gowidlino | 41 | 50-26 |
| 2. Pogoń Egiertowo | 40 | 57-31 |
| 3. Orzeł Gołubie | 34 | 42-23 |
| 4. Kaszub Paczewo | 32 | 38-28 |
| 5. Damroka Chmielno | 30 | 48-21 |
| 6. Mściszewice | 29 | 28-32 |
| 7. Radbur Somonino | 22 | 24-33 |
| 8. Vigo Tuchom | 16 | 26-39 |
| 9. Tuchlino | 4 | 19-71 |
| 10. Markopol Chwaszczyno | 4 | 24-66 |

*(jaś)*

### Kościerzyna

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. Jareks Grabowo | 12 | 33 | 60:17 |
| 2. Wierzyca Stara Kiszewa | 12 | 22 | 32:25 |
| 3. LZS Nowa Karczma | 12 | 22 | 37:27 |
| 4. Wda Lipusz | 12 | 22 | 29:26 |
| 5. Korner Korne | 12 | 14 | 29:39 |
| 6. KS Skorzewo | 12 | 9 | 21:38 |
| 7. Kasztelania II Garczyn | 12 | 0 | 14:50 |

*(Mroz)*

### Puck

| | | |
|---|---|---|
| 1. Kaszuby II Połchowo | 54 | 64:16 |
| 2. Zryw Sławoszyno | 50 | 80:31 |
| 3. Kotwica Kuźnica | 42 | 59:37 |
| 4. Nörda Karwia | 41 | 56:23 |
| 5. Wicher Wierzchucino | 30 | 52:57 |
| 6. LZS Celbowo | 29 | 50:52 |
| 7. ABC Sokół Strzelno | 26 | 38:47 |
| 8. Kaszubia Starzyno | 25 | 47:62 |
| 9. Klif Chłapowo | 21 | 36:76 |
| 10. Jastrząb Jastrzębia Góra | 20 | 29:55 |
| 11. MKS II Władysławowo | 19 | 49:66 |
| 12. Bałtyk Gnieździewo/Swarzewo | 18 | 36:80 |

*(jan)*

### Wejherowo

| | | |
|---|---|---|
| 1. OKS Rumia Janowo | 51 | 82:23 |
| 2. GKS Luzino | 49 | 65:25 |
| 3. Zenit Łęczyce | 47 | 78:25 |
| 4. Błyskawica Reda | 43 | 60:33 |
| 5. Sokół Bożepole Wielkie | 33 | 40:32 |
| 6. Sprzęgło Wejherowo | 22 | 35:49 |
| 7. Arkadja Strzebielino | 20 | 36:61 |
| 8. [illegible] Luzino | 19 | 28:50 |
| 9. Start Brzeźno Lęborskie | 16 | 29:60 |
| 10. Iskra Szemud | 15 | 38:72 |
| 11. Start II Mrzeżino | 7 | 20:71 |

*(jan)*

## Jareks awansował

Zgodnie ze związkowymi przepisami z rozgrywek B-klasowych, w których występuje mniej niż 10 drużyn, o awans do wyższej ligi pierwsza w tabeli drużyna musi walczyć w barażu. Taki los spotkał właśnie piłkarzy z Grabowa. W drodze do A klasy wystąpili w dwumeczu z Sokołem Ełganowo. Zgodnie z oczekiwaniami miejscowych kibiców, których na pierwszym meczu było ponad 300, Jareks pewnie wygrał 4:0. Bramki dla gospodarzy strzelili: Dariusz Formela, Bartłomiej Kowalewski, Tomasz Szenwald oraz Krzysztof Blok. Rewanż był więc już tylko formalnością, choć zawodnicy Sokoła łatwo skóry nie sprzedali. Ostatecznie Jareks wygrał na wyjeździe 3:2. Bramki dla świeżo upieczonych piłkarzy A klasy zdobyli: Dariusz Formela, Tomasz Gierszewski oraz Szymon Lademan.

Sokół zagra jeszcze jeden baraż, tym razem z Atlasem Goręczyno.

*(mar)*

B klasa. Szanse w barażach

# Niespodzianka w kartuskiej grupie

**Jareks Grabowo jako jedyny mistrz B klasy awans musiał wywalczyć w barażach. Od lewej stoją: Grzegorz Dybowski, Karol Chmielewski, Piotr Broskowski, Daniel Kowalewski, Marek Wacholc, Dariusz Formela, Bartłomiej Kowalewski, Wiesław Fajtek (sponsor drużyny). Od lewej klęczą: Krzysztof Blok, Przemysław Kreft, Piotr Prądzyński, Daniel Fordon, Tomasz Gierszewski, Bartosz Bida, Tomasz Szenwald, Marek Bida. Nieobecni: Jacek Czucha, Sebastian Formela, Sebastian Chmielewski, Marcin Radomski, Szymon Lademan, Dariusz Barzowski.**

Fot. Marcin Modrzejewski

Piłkarska B klasa rozgrywki zakończyła już przed dwoma tygodniami. Nie dla wszystkich jednak koniec ligi oznaczał wakacyjną przerwę. Wicemistrzowie poszczególnych grup grają właśnie w barażach o możliwość występów w wyższej klasie.

### Nowi o punkt lepsi

W chojnicko-starogardzkiej rywalizacja o pierwsze miejsce toczyła się między sąsiadami, Jantarem Pawłowo a Nowymi Nowa Cerkiew. Ci drudzy, po dwuletniej grze poza strukturami Pomorskiego Związku Piłki Nożnej, przystąpili do rozgrywek w B klasie. W czołówce utrzymywali się też Zieloni Łąg. Na półmetku rozgrywek Nowi wyprzedzali Jantara o 1 punkt. Wszystko miało rozstrzygnąć się wiosną, na boisku Nowych. Tam padł remis 3:3, choć piłkarze z Pawłowa zdobyli aż pięć bramek, a gospodarze tylko jedną. W tym momencie było wiadomo, że doświadczona drużyna z Nowej Cerkwi nie zaprzepaści okazji. Chociaż, o mały włos, mistrzem ligi zostałby Jantar. Wszystko przez pomyłkę przy weryfikacji tabeli w delegaturze Pomorskiego ZPN... Sprawa, za pośrednictwem „Dziennika", została wyjaśniona.

Z dobrej strony pokazały się zespoły z gminy Brusy. Orkan Huta przegrywał co prawda na własnym boisku, ale na wyjazdach to nadrabiał, zajmując ostatecznie czwarte miejsce. Również gra Gromu Leśno była znacznie lepsza, niż przed rokiem.

### Finisz Gowidlina

W grupie kartuskiej największą niespodzianką było mistrzostwo zespołu z Gowidlina, który na dwa mecze przed zakończeniem rozgrywek miał 5 punktów straty do lidera, Pogoni Egiertowo. Pogoń swojej szansy będzie musiała szukać w barażach. Po raz drugi z rzędu. W ubiegłym sezonie batalię o A klasę przegrała z Santaną Wielki Klincz.

Ogólnie poziom, według relacji trenerów, był w obu rundach wyrównany. Rywalizacja pokazała zresztą, że za wyjątkiem najniżej notowanych drużyn, najwyraźniej traktujących spotkania bardziej jako zabawę w sport niż kopanie piłki „na serio", każdy zespół mógł wygrać z każdym.

Zarówno działacze, jak i trenerzy, zgodnie wyrażają zadowolenie z kultury rozgrywanych spotkań. Zastanawia przy tym podobna zgodność co do negatywnej oceny kibiców Gołubia, którzy zdają się usilnie pracować na złą markę własnego zespołu.

- To jedyny klub, do którego boją się przyjeżdżać sędziowie - mówi Sławomir Mejna, główny arbiter B klasy. - Zdarzały się przypadki pogoni za sędziami po zakończonych meczach i niszczenia należących do nich samochodów

### Jareks poza zasięgiem

Rozgrywki B klasy powiatu kościerskiego zasłużenie wygrała drużyna Jareksu Grabowo. Piłkarze z Grabowa byli poza zasięgiem swych rywali. Ci z kolei walczyli o jak najwyższe miejsca. Drużyny, które zajęły miejsca od drugiego do czwartego wywalczyły po 22 punkty. Najsłabszą drużyną okazali się piłkarze Kasztelanii II Garczyn, którzy w 12 meczach nie wywalczyli żadnego punktu. Słabo spisali się też piłkarze Kornera i Skorzewa.

- Nasz awans jest w pełni zasłużony - mówi Bartłomiej Kowalewski, piłkarz Jareksu. - Swoje umiejętności pokazaliśmy najpierw w lidze, by potem potwierdzić je w barażach. Sądzę, że kluczem do sukcesu była postawa całej drużyny. Wszyscy piłkarze bardzo odpowiedzialnie podchodzili do gry.

### Wzmiacniane Kaszuby

Zdecydowanie dwoma najlepszymi drużynami puckiej B-klasy okazały się rezerwy Kaszub Połchowo oraz Zryw Sławoszyno. Nie dziwi zajęcie pierwszej lokaty przez połchowian. Wspomagani przez piłkarzy pierwszego składu, nie dali sobie odebrać zaplanowanego wcześniej awansu. Nawet bez pomocy czwartoligowców, połchowianie to dobrze prowadzona drużyna.

Zryw Sławoszyno walczy w barażach z Sokołem Kosakowo i jak na razie prowadzi. W niedzielę w Pogórzu rozstrzygną się losy tych drużyn.

- Po zwycięstwie 3:2 wystarczy nam remis - mówi Alfons Roeske, trener Zrywu. - Jest w końcu szansa na grę w A-klasie. Musimy ją wykorzystać.

Nie poszczęściło się pozostałym drużynom walczącym o awans. Kotwica Kuźnica zbyt dużo straciła punktów na wiosnę, a z piłkarzy Nördy Karwia w końcówce uszło powietrze.

### Bez niespodzianki

Niemal do ostatniej kolejki ważyły się losy awansu w grupie wejherowskiej. Ostatecznie, zgodnie z większością wcześniejszych opinii, A-klasowcem została drużyna OKS Janowo. Teraz w barażach z wiceliderem grupy malborskiej, Strzałem Jabłowo, zmaga się GKS Luzino.

- Myślałem, że przeciwnik będzie prezentował niższy poziom - przyznaje Sylwester Piątek, trener GKS. - Okazało się, że to zlepek dwóch drużyn A-klasowych, który wiosną wygrał wszystkie swoje spotkania.

W walce o awans przez dłuższy czas liczyły się także zespoły Zenitu Łęczyce i Błyskawicy Reda Rekowo Dolne.

Dobrze w tym sezonie zaprezentował się również Sokół Bożepole Wielkie. Także lepiej niż rok temu ligę zakończyło Sprzęgło Wejherowo.

Natomiast loty znacznie obniżył Start Brzeźno Lęborskie, który w zeszłym sezonie walczył o pierwszą lokatę.

*(Mroz, jaś, mar, jan)*

## BARAŻE O A KLASĘ

### Jantar w trudnej sytuacji

W pierwszym meczu barażowym o A klasę Jantar Pawłowo uległ na wyjeździe Pidrinie Gdynia 1:3. Nie jest to rewelacyjny wynik, ale honorowa bramka Pawła Śliwowskiego, strzelona w końcówce meczu, daje pawłowianom szanse w rewanżu. Trzeba jednak wygrać co najmniej 2:0. *(Mroz)*

#### Odrobimy

**Marek Bienert**
kapitan Jantara

*- Nasi przeciwnicy byli zdziwieni, że na prowincji też potrafią grać w piłkę. Piłkarze z Gdyni są lepiej wyszkoleni technicznie, my te braki nadrabialiśmy walecznością. Szkoda dwóch bramek, które straciliśmy w drugiej połowie. Oba gole obciążają naszego bramkarza. Na szczęście, udało nam się strzelić honorową bramkę. W rewanżu musimy zagrać ofensywnie. Postaramy się jak najszybciej odrobić straty z Gdyni.*

#### Pidrina - Jantar 3:1 (1:0)

**Bramka dla Jantara:** Paweł Śliwowski (85)
**Jantar:** Bronka - Jasiński (75 Śliwowski), Bienert, Borowicki, Loński - Kawczyński, Dudziński, Jaszewski, Stanisławski - Mathia, Brzozowski (46 Krauze).

### Duże straty Pogoni

Pierwsze z barażowych spotkań między Wisłą Długie Pole a Pogonią Egiertowo zakończyło się wysoką wygraną gospodarzy. Początek meczu należał jednak do gości, którzy po bramce Bobrowskiego w 10 min objęli prowadzenie. Dalsza gra przyniosła dwa gole strzelone w 25 i 30 min przez napastników Wisły. Druga z bramek dla gospodarzy padła przy sygnalizowanym spalonym przez sędziego bocznego, nie uwzględnionym przez arbitra. Po przerwie dały się odczuć braki kondycyjne w zespole z Egiertowa. Dwa kolejne gole strzelone przez wiślaków z gry przypieczętowały wynik spotkania. *(jaś)*

#### Wisła - Pogoń 4:1 (2:1)

**Bramka dla Pogoni:** Bobrowski (10).
**Pogoń:** Czaja - Bida, Plichta, Zientarski, Okrój - Adamczyk, Jażdżewski, A. Grota, D. Grota - Strojecki, Bobrowski.

### Piłką grali lepiej

Piłkarze Zrywu Sławoszyno, wicemistrza puckiej B klasy, pokonali w pierwszym meczu barażowym Sokoła Kosakowo 3:2. Sokół broni się przed spadkiem z A klasy.

Pierwsi bramkę zdobyli goście, którzy przyjechali w swoim starym składzie. W ostatnich meczach ligowych w barwach Sokoła grali niemal sami juniorzy. Bramka padła w 12 min, ale miejscowi kibice mieli powód do radości już kilkanaście minut później. Wówczas to pięknym strzałem z rzutu wolnego z 30 m popisał się Arkadiusz Jamruz. Piłka poszybowała w stronę muru obrońców, który jednak rozsypał się tuż przed piłką. Futbolówka między gośćmi wleciała prosto do bramki. Ten sam zawodnik wpisał się jeszcze raz na listę strzelców, tuż przed końcem pierwszej połowy. Po zmianie stron kosakowianie nie odpuszczali i w 66 min doprowadzili do wyrównania. Wynik na 3:2 dla gospodarzy w 76 min ustalił Krzysztof Minga.

- Goście grali piłką ładnie, nawet lepiej od naszych - mówi Alfons Roeske, trener Zrywu. - Ale to my strzeliliśmy więcej bramek.

*(jan)*

#### Zryw - Sokół 3:2 (2:1)

**Bramki dla Zrywu:** Arkadiusz Jamruz 2, Krzysztof Minga.
**Zryw:** M. Darznik - Mach, Browarczyk, W. Roeske, Żaczek - Salzer, Rohda, T. Pawlik (46 Szulc), S. Pawlik (60 Wobrak) - Minga, A. Jamruz

### Dobra zaliczka

Piłkarze GKS Luzino w barażach trafili na Strzał Jabłowo, wicemistrza malborskiej B-klasy. Mimo dobrej gry gości, nasi piłkarze pokonali ich 2:0. Autorem obu bramek był Adam Miotk.

Już w 5 min miejscowi mogli prowadzić, ale pierwszy gol wpadł dopiero w 20 min. Mateusz Miotk dośrodkował do Adama Miotka, który silnym strzałem z 13 metrów ulokował piłkę w prawym rogu bramki gości.

Drugi gol padł dopiero w 88 min. Tym razem Cylkowski po rajdzie prawą stroną dośrodkował na pole karne, gdzie Adam Miotk głową skierował piłkę do bramki.

- Przeciwnik był nadspodziewanie groźny - mówi Sylwester Piątek, trener GKS. - Najsłabszym ogniwem gości był bramkarz, co udało się nam dwukrotnie wykorzystać. Mimo to, nasza skuteczność nie była najlepsza.

*(jan)*

#### Luzino - Strzał 2:0 (1:0)

**Bramki dla Luzina:** Adam Miotk (20, 88).
**Luzino:** Szymich - Dragan, Kuptz, Schwichtenberg, Dawidowski - Cylkowski, M. Miotk, Koszałka, Domagała (65 Klein) - A. Miotk, Semak

## CZYTELNICY PISZĄ

### Zupa pomidorowa

Otrzymaliśmy list podpisany przez opiekunki grupy młodzieży z miejscowości Kicin, które wracały z wycieczki do zielonej szkoły w Gdańsku.
„Wracając z zielonej szkoły w Gdańsku wstąpiliśmy do Wdzydz Kiszewskich zwiedzić skansen. Był ostatni dzień naszej wyprawy, więc i finanse dzieci ubogie, jednak apetyty normalne. Kuchnia pensjonatu Helena we Wdzydzach uraczyła nas zupą pomidorową, chlebem za bardzo niską cenę i do tego dodała gratis hektolitry napojów dla dzieci, kawę i ciasto dla opiekunów grupy. Wspaniałe otoczenie, piękny dom wypoczynkowy, niezwykle uprzejma obsługa. Ludzie! Odwiedzajcie Helenę we Wdzydzach. Zostawiajcie tam swoje pieniądze – naprawdę warto".
Zofia Skawińska, Dorota Wujewska, Katarzyna Woźniak
Jesteśmy pewni, że na takie reakcje z pewnością miała wpływ zupa pomidorowa, której turyści odwiedzający kościerski region poszukują. Byliśmy świadkami, jak dwóch rowerzystów dyskutowało na temat obiadu przed barem Expresso w Kościerzynie, po czym jeden wszedł do środka sprawdzić menu. Po wyjściu zawołał do kolegi: – Jest czadowo, jest pomidorowa. Wchodzimy.
Turyści wzięli rowery pod pachy i weszli na pyszny obiad. *(wm)*

REKLAMA

**POMORSKA WYŻSZA SZKOŁA POLITYKI SPOŁECZNEJ I GOSPODARCZEJ**
**w Starogardzie Gdańskim** MENIS Nr 52

Ogłasza nabór na **trzyletnie studia zawodowe**
w systemie dziennym i zaocznym w specjalnościach:

- POLITYKA SOCJALNO-SAMORZĄDOWA
- ZARZĄDZANIE FINANSAMI I RACHUNKOWOŚĆ
- EKONOMIKA I ZARZĄDZANIE PRZEDSIĘBORSTWEM
- INFORMATYKA EKONOMICZNA*
- EUROPEISTYKA*

**Zaoczne studia podyplomowe:**

- INTEGRACJA EUROPEJSKA - OBSZARY WIEJSKIE
- NOWOCZESNA SZKOŁA - METODY AKTYWIZUJĄCE
- PEDAGOGIKA SPECJALNA
- INFORMATYKA
- ZARZĄDZANIE FUNDUSZAMI EUROPEJSKIMI (I semestr)

**REKRUTACJA:** Starogard Gdański
ul. II Pułku Szwoleżerów Rokitniańskich 4
tel. 563 00 90, 561 75 82
Kartuzy, ul. Klasztorna 4
tel. 681 04 34

***www.pwspsig.edu.pl***

* planowane w roku 2003/2004 10166723/A/182

## Kościerzyna. Wypadek drogowy

# Oszczędził malucha

Cztery osoby trafiły do Szpitala Specjalistycznego wskutek wypadku drogowego, jaki wydarzył się na skrzyżowaniu ulic Kościuszki i Hallera w Kościerzynie.

– Z pierwszych ustaleń wynika, że kierowca fiata 126p, jadąc od strony Łubiany, chciał skręcić w lewo, z ul. Kościuszki w Hallera – mówi sierż. sztab. Krzysztof Pałasz z KPP w Kościerzynie. – Jadący z tyłu samochód ciężarowy marki Renault, chcąc uniknąć najechania na fiata, zjechał na lewy pas jezdni i doprowadził do bocznego zderzenia. Następnie sam zjechał na lewe pobocze i staranował latarnię, a następnie uderzył w drzewo. Na miejsce przyjechały także dwa wozy straży pożarnej.

– Naszym zadaniem było wydobycie poszkodowanego, który był uwięziony w samochodzie ciężarowym – mówi mł. kpt. Tomasza Holca, z KP PSP w Kościerzynie. – Kierowca miał zakleszczone nogi. Aby go wydostać, trzeba było wyciąć część kabiny.

Fiatem 126p jechały, Anna S., Jadwiga S. i Katarzyna S., z kolei tira prowadził Mirosław S. *(mar)*

**Kierowca samochodu ciężarowego został odwieziony do szpitala.** Fot. Marcin Mod/ ki

### Zostanie na obserwacji

Fot. M. Modrzejewski

**lek. med. Leszek Zwolakiewicz**
ordynator szpitalnego oddziału ratunkowego

*– Wszyscy poszkodowani w wypadku są w dobrym stanie. Trzy kobiety z małego fiata były bardzo przestraszone, z kolei u kierowcy samochodu ciężarowego podejrzewamy złamanie lewej nogi. Zostanie on na obserwacji w szpitalu.*

## PRACA

### ZATRUDNIĘ

**AGENTÓW** celnych: Gdynia, Gdańsk- agencjacelna@transunion.com.pl

**CUKIERNIK** – deserant, tel. 058/681-18-96

**INSTRUKTORA** jazdy konnej w sezonie letnim w gospodarstwie agroturystycznym we Wielu, zakwaterowanie i wyżywienie, tel. 058/687-35-28, 0503/691-597

**KIEROWCĘ** kategorii C, wymagane świadectwo kwalifikacji, wykształcenie średnie, dyspozycyjność, wiek powyżej 25 lat, staż pracy minimum 5 lat jako kierowca-sprzedawca. Oferty składać: Drobgen, Tuchlino 127, 83-340 Sierakowice

**KONSULTANTKI** „Oriflame", możliwość dorabiania, prezenty gratis, 058/58-830-98

**KONSULTANTKI** poszukuje Avon, z terenu Kościerzyny i okolic, 6 prezentów od firmy, 058/686-92-60, 501/370-134

**KONSULTANTKI** z terenu Kościerzyny i Kartuz poszukuje Avon, 6 upominków od firmy, tel. 058/687-32-13, 0501/291-163

**KONSULTANTÓW** Oriflame od 16 lat, promocja wpisowego, tel. (058) 622-23-66, (0608) 336-529

**KRAWCOWĄ** zatrudnię do sklepu w Kościerzynie, z Kościerzyny lub bliskiej okolicy, tel. 0501/661-263

**RZEŹNIKA** do rozbioru mięsa, mieszkanie i wyżywienie zapewnione, tel. 692-406-807

**STOLARZY** tel. 552-81-33 Tuchom

**JUŻ** teraz pomyśl o dodatkowej pracy na wakacje. 0606-938-519, 058/681-48-83

**MŁODE** ambitne osoby do firmy kosmetyczno – marketingowej z powiatu kartuskiego i kościerskiego, 0606-938-504

**OSOBĘ** do pracy w biurze. Kwalifikacje: prowadzenie ksiegi przychodów i rozchodów, znajomość programów graficznych, znajomość języka niemieckiego. Oferty składać: Drobgen, Tuchlino 127, 83-340 Sierakowice

**PRACOWAŁEŚ**: Niemcy, Holandia, Austria- odbierz podatek 058/301-82-63

**PRACOWNIKÓW** do hurtowni: 20 osób- 1200,- miesiąc; 15- 1500,-; 10- 1800,-; 5- 2500,-. 058/664-07-97

**PRZEWOŹNIKOM** posiadającym pojazdy chłodnicze o ładowności do 12 ton proponujemy współpracę. Erontrans tel. 058/773-14-02, 0502/785-815

**ZATRUDNIĘ** do zbioru truskawek. Dzierżążno, tel. 684-08-96

**ZATRUDNIĘ** przy biżuterii srebrnej. Goręczyno, 684-17-62

### SZUKAM PRACY

**INŻYNIER** mechanik- specjalność mechanika i budowa maszyn, lat 26, uprawnienia energetyczne, prawo jazdy A, B, komputer, rosyjski, niemiecki, 059/832-31-74

**RADCA** prawny, doświadczenie, szuka dodatkowej pracy, 058/773-21-64, 683-19-35, 0504/665-687

**TECHNIK** sekcyjny, 8 lat stazu, pilnie poszukuje pracy, 680-82-20

**WINDYKATOR,** doświadczenie, uprawnienia, przyjmie dodatkową pracę, 058/773-21-64, 683-19-35, 0504/665-687

**36-LETNIA,** uczciwa zaopiekuje się domem u osoby niepalącej z zamieszkaniem, 058/685-12-46

**POTRAFĘ** grać na flecie, oczekuję propozycji od grup muzycznych, 058/685-51-18 prosić Iwonę

**WYKONAM** z kamienia łupanego, murki, oczka wodne, ogrodzenia, chodniki, 0604-856-142

**ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem u siebie w domu, 686-46-53

## AUTO MOTO

### SPRZEDAM

**AUDI** 80 1.6 D, 5 biegów, 3000 zł, 0693/462-979

**BMW** 324D, 86 r., czarny, 5 drzwi, składak, atrakcyjny wygląd, 0603/922-494, 052/398-66-03

**DAEWOO** Tico SX DLX, 97 r., 57 tys. km, garażowany, AA, 686-22-80

**FIAT** 126 p, 1988, czerwień meksykańska, alarm, hak, po badaniach, 058/684-01-67, 0504-477-299

**FIAT** 126p po kap. remoncie, nowy silnik, opony, alternator, 686-27-80

**FIAT** Cinqecento 700, 96r., czerwony, 6900 zł, tel. 0600/711-384

**FORD** Fiesta 1,1 CLX, 89/90r., 5 drzwi, bordowy, szyberdach, radiomagnetofon, 7800 zł, tel. 0693/345-358

**FORD** Mondeo 1,8 TD, 1995 r., klimatyzacja, airbag, wspomaganie, centralny zamek, welurowa tapicerka, cd-radio, 120 tys. km, 20000 zł, 0695-412-641

**OPEL** Kadett GSi na części, 0693/462-979

**OPEL** Kadett Łezka, 1988/94 alufelgi, radio panel, elektryczna antena części, 058/684-02-13

**PEUGEOT** 305, 85r., poj. 1,3, kremowy, stan bardzo dobry, tel. 052/397-61-92

**PEUGEOT** 305 sedan, 1,3, 85r., kość słoniowa, stan bardzo dobry cena do uzgodnienia, tel. 052/397-61-92

**RENAULT** Clio, 1,4 RT, 95 r., 3-drzwiowy, 110 tys. km, fioletowy metalik, pełna dokumentacja, KT, AA, CZ, ES, WS, SZ, AF, H, airbag, 14.700 zł, Gdańsk 0501/624-901

**RENAULT** Trafik 1,6, 92r., na części, sprawny, tel. 0692/859-628

**SEAT Ibiza 1.2, 1986 r, srebrny metalik 2600 zł, 052/39719-78**

**SIMSON** SR51, skuter, niebieksi metalik, stan bdb, 1800 zł, 0693/462-979

**STAR** 200, 1981 r., trzystronny wywrot, WK, 3000 zł, 058/681-16-52

**SUZUKI** Swift 1,3, 2000r., 5 drzwi, srebrny metalik, elektryczne lusterka, elektryczne szyby, przeb. 30 tys. km, 19 200 zł, tel. 0600/711-384

**VW** Garbus, 74 r., po spaleniu, 600 zł, 0693/462-979

**VW** Golf, 82 r., 1.6 D, 5 biegów, 3000 zł, 0693/46-29-79

**VW** Passat, 76 r., przegląd- X 03 r., 1000 zł, 687-84-09, 0694/759-430

**ALUFELGI** Audi 4x108 Borbet, opony 195x60x15 Continental 6 mm, 1200 zł/kpl., 0691/507-898

**OPONY,** felgi stalowe, Volvo S40 V40, 260 zł/kpl., 0691/507-898

**PRZYCZEPA** 1-osiowa, 684-36-74

**PRZYCZEPKĘ** towarową do 400 kg, w dobrym stanie, Kartuzy 0507-451-923

**SILNIK** benz. 1.5 do BMW 316, 650 zł, 0501-544-024

**SILNIK** Mazda 323, poj. 1,3, skrzynia biegów oraz przyczepka samochodowa 2003r. zarejestrowana, tel. 0609/312-073

### KUPIĘ

**ABSOLUTNIE** kupimy samochody powypadkowe, całe, płacimy gotówką. 0609-618-215, 0504-225-138

**DAEWOO,** Renault, Fiat, Skoda, Toyota lub inny, 058/56-139-14, 0694/63-10-49

**FIATA** Uno 3 – 4 letniego, Chmielno 058/684-22-88

**FIAT** Punto, Brava, Seicento, Sierra lub inny, 058/56-139-14, 0694/63-10-49

**FIAT** Seicento, Siena, Punto, Brava, 058/56-111-72, 0501/675-382

**OPEL** Astra, Corsa, Vectra, VW lub inny, 058/56-139-14, 0505/037-647

**OPEL** Astra, Corsa lub Felicia, 058/56-111-72, 0693/123-694

**OPEL** Corsa „B" diesel do 6.000 zł, 058/685-55-70 po 21

**POLONEZ** lub Favorit, chętnie z gazem (gotówka), 058/56-139-14, 0694/631-049

**POLONEZ** od 1992 do 2000, chętnie z gazem, 058/56-111-72, 0501/675-382

**RENAULT** Megane, Clio, Laguna, Felicia lub inny, 058/56-139-14, 0505/037-647

**SKODA** Felicia, Favorit, Octavia, Fabia lub inny, 058/56-139-14, 0694/631-049

**WARTBURG** kombi lub nadwozie kompletne, Sierakowice, 0609/772-337

**AUTA!** Uszkodzone. Zachodnie. 671-59-62, 0601/800-490

### INNE

**AUTOWYNAJEM!** Zastępcze- Refundacja z OC sprawcy. 058/552-75-22, 0601/651-672

## NIERUCHOMOŚCI

### SPRZEDAM

**BORKOWO** – Żukowo, dom letniskowy całoroczny zamienię na mieszkanie w Gdańsku, 0600-471-308

**BOŻEPOLE** Królewskie, działki rekreacyjne, 058/56-12-185, 0503/55-29-75

**BRUSY,** dom o pow. 110 m kw., ul. Tulipanowa, tel. 052/398-20-10

**BRUSY,** dom o pow. 150 m kw., 2 kuchnie, 2 łazienki, wyremontowany, działka 1400 m kw., domek gospodarczy z garażem, tel. 052/397-36-78

**CHOJNICE,** sprzedam nieruchomość przy ul. Mickiewicza z wolnym mieszkaniem o pow. 78 m kw. (na piętrze), położona na działce 1311 m kw., cena do uzgodnienia, tel. 0605/169-778, 061/876-70-22

**CZERSK,** M-4, pow. 60 m kw., parter, 3 pokoje, kuchnia, łazienka, WC, tel. 0506/653-156

**CZERSK,** M-4, pow. 60 m kw., parter, tel. 0506/656-156, 052/398-40-65 po 20.00

**CZERSK,** mieszkanie o pow. 77,5 m kw., I piętro, 4 pokoje, ul. Przytorowa, cena do uzgodnienia, tel. 052/398-93-80

**CZERSK** – okolice, działka budowlana 1 ha, 400 m od drogi krajowej E22, dojazd asfaltem, tel. 0692/803-323

**CZYCZKOWY,** dom z ogrodem i garażami, tel. 0603/659-556

**DĄBROWA** 20 km od Starogardu, dom z zabudowaniami, 0694/708-426

**IŁAWA** okolice dom całoroczny 180 m kw. działka 7000 m kw. brzeg jeziora, 0604/818-412

**KARTUZY,** centrum – mieszkanie 2 pokojowe, sprzedam lub zamienię na 2 kawalerki, z dopłatą, 058/681-20-94

**KOLBUDY** dom sprzedam 058/532-10-60 po 20: 00

**KOŚCIERZYNA,** działki bud.: 803, 807, 1030 i 2830 m kw., 058/686-24-14

**KOŚCIERZYNA,** mieszkanie 2-pok. 49 m kw., 686-16-81

**KOŚCIERZYNA,** mieszkanie 3-pok., 50 m kw., I p., db położenie, 1400 zł/m kw., 0507/102-125

**KOŚCIERZYNA-** sprzedam działkę budowlaną 659 m kw., Tysiąclecia II, 058/686-28-34, 0605/46-35-52

**LUBKOWO-** budowlana, 1923 m, 80 m od jeziora, uzbrojona, 0600-216-103, (058) 672-93-08

**MALBORK** Jagiellońska mieszkanie 3 -pokojowe, może być z garaże 100 m obok 62 m kw. w nowym budownictwie, 9 piętro sprzedam, 055/272-21-09

**MAŁE** Swornegacie, atrakcyjna działka rekreacyjno-budowlana o pow. 401 m kw., tel. 052/397-72-68

**NIESIOŁOWICE** koło Węsior, działka rekreacyjna, blisko las, jazioro, 819 m kw., 20 zł/m kw. 058/681-37-98

**REDA,** działka 4400 m, obok salonu Seata, vis a vis Euromarketu. 0505/135-309, 0505/083-303, 679-18-19 po 20.00

**REDA** działki budowlane, 1200- 5000 m, pod zabudowę jednorodzinną (możliwość usług „9MU"), pełne uzbrojenie, piękna lokalizacja przy trasie Reda-Wejherowo, blisko las, rzeka, 18 euro/ m, 0505/135-309, 0505/083-303, 679-18-19 o 20.00

**RÓŻYNY,** działki budowlane, woda, gaz, energia, grunt 3 klasa, cena 19 zł m kw., tel. 0600/034-131

**SIERAKOWICE,** działkę budowlaną rzemieślniczą, 850 m kw., przyłącza na granicy, 0693-477-303

**SIERAKOWICE** dział budowlano-rzemieślniczą 850 m kw., przyłącza na granicy, 0693-477-303

**SIERAKOWICE** os. Wichrowe Wzgórze, mieszkanie 67,7 mkw, parter, słoneczne, 68.000 zł, 058/681-69-62

**SKORZEWO,** dom w stanie surowym 220 m kw., działka 1000 m kw., 120 000 zł, 0506/398-063

**SŁUPSK** dom z częścią handlowo-usługową powierzchnia zabudowy 400 mkw 500 zł, za 1 m kw, 059/843-88-13

**SŁUPSK** obrzeża – działkę budowlano – rolną 1,7 Ha, uzbrojenie na granicy, 9,50 zł/m kw., 0692-360-157

**SOMONINO** mieszkanie trzypokojowe, 49 m kw., piwnica, garaż do uzgodnienia, 0601-964-418, 058/694-12-88 po 17

**STAROGARD** Gd., ul. Brzozowa, dom piętrowy, dwa samodzielne mieszkania, dwa garaże, duży ogród, CO na koks i na gaz, działka 1000 m kw., 240.000 zł, 058/56-221-26, 56-254-68, 56-233-41

**STAROGARD** Gd. okolice, domek jednorodzinny (rekreacyjny), cena 68.000 zł, 058/56-11-855

**STARY** Bukowiec, działki budowlane, 10 zł/m kw., tel. 687-98-96

**SZNURKI,** gm. Chmielno, dom 60 m kw., działka 830 m kw., prąd, woda, garaż, 058/681-23-90

**WDZYDZE,** dom kmfortowy 140 m kw., widok na jezioro, salon, kominek, 3 sypialnie, łazienka, kuchnia, 686-13-06

**WYGONIN,** działki letniskowe w pobliżu jeziora 0602/59-49-07

**WYGONIN** działki letniskowe, blisko jeziora, 0602/594-907

**ZIELONA** Huta, ziemia z łąką położona przy rzece, pow. 1,5 ha, z możliwością wykopania stawu, tel. 0600/769-032

**ZŁOTOWO** gm. Stare Pole mieszkanie 54 m kw. 055/271-00-28.

**ŻUROMINO** sprzedam od 1 do 5 ha, cena 1,50 zł/kw., tel. 0604-856-142

**BORY** Tucholskie, atrakcyjne działki budowlane 1000-1600 m kw., 6-7 zł m kw., (052) 336-10-10 wieczorem

**BORY** Tucholskie, działki letniskowe blisko Jeziora Okonińskiego, przy lesie, tel. 0604/878-117

**DZIAŁKA** bud.-rekreacyjna ze źródełkiem, 6200 m kw., 2 zł/m kw., k. Sierakowic, 0693/379-058

**GARAŻ** blaszany, ocynkowany, solidnie zbudowany, stan bdb, Wejherowo, 1400,00 zł, 0691-654-646, (058) 672-76-[illegible]ieczorem

**GOSPODARSTWO** rolne 21 ha przy rzece, obok lasy, Kaszuby, tel. 058/687-37-75 wieczorem

**KASZUBY-** domek letniskowy całoroczny drewniany, 20 000 zł, 65 m kw., 0604/617-292

**KASZUBY-** domek letniskowy całoroczny drewniany, 30 000 zł, 96 m kw., 0604/617-292

## KUPIĘ

**CZERSK** lub okolice, kupię dom do remontu, tel. 0504/136-336

**KARTUZY** dwupokojowe mieszkanie kupię, 0693-642-164, 0609-772-279, 629-12-[illegible]

**KOŚCIERZYNA,** Kartuzy- okolice, 2- 3 hektary ziemi rolnej z ciekiem wodnym, niedrogo kupię, 0601/06-16-64

**KUPIĘ** działkę budowlaną lub dom w Chojnicach, w rozliczeniu mogą być mieszkania, tel. 052/554-07-76, 0503/347-036

## INNE

**BOLSZEWO-** odnajmę samodzielne mieszkanie (prywatnie lub firmie), 60 m, (058) 676-63-90

**BORKOWO** – Żukowo dom letniskowy całoroczny zamienię na mieszkanie w Gdańsku, 0600-471-308

**CHOJNICE,** na pokój przyjmę z używalnością kuchni i łazienki, tel. 052/397-59-78

**CHOJNICE,** współlokatorki (dziewczynę) na mieszkanie poszukuję, tel. 052/397-45-43

**CHOJNICE** – centrum, lokal o pow. 11 m kw., na biuro lub inną działalność oddam w najem, tel. 052/397-45-43

**GROTNIKI** gospodarstwo rolne 3 ha okolice Buska-Zdrój (woj. świętokrzyskie) zamienię na podobne w woj. pomorskim lub elbląskim, ewentualnie kupię. Tel. 058/781-10-63

**KARTUZY,** zamienię M-3 na domek na wsi do małego remontu, 058/681-00-06

**KARTUZY** centrum, mieszkanie do wynajęcia na dłuższy czas, 130 m kw., 3 pokoje, czynsz, kaucja, 058/681-02-80

**KARTUZY** lokal o powierzchni 250 m na magazyn lub usługi, 0603/92-32-94

**KARTUZY** przyjmę na pokój z dostępem do kuchni, łazienki, dziewczyny, 0692-946-087

**KARTUZY** ul. Gdańska lokal pod działalność 60 – 120 m kw., odnajmę, tel. 058/694-34-63, 0601-666-178

**KARTUZY** wynajmę mieszkanie 2 pokoje, kuchnia, łazienka, 058/681-00-27 po 28

**KOŚCIERZYNA,** zmienię działkę bud. 1000 m kw. na mieszkanie własnościowe, 0605/482-606

**KOŚCIERZYNA** centrum, wynajmę nowe mieszkanie, 33 m kw., 1 osobie lub 2 paniom pracującym. Pokój, kuchnia, łazienka, balkon, wyposażone w meble, sprzęt kuchenny, 058/686-34-57

**KOŚCIERZYNA** ul. Przemysłowa, mam do wynajęcia lokal 70 m kw. z wyposażeniem i przeznaczeniem do prowadzenia hurtowni mięsno- wędliniarskiej, nabiałowej lub innej, tel. 0601/88-45-97

**LUBAŃ** 100, wynajmę kawalerkę 32 m kw., tel. 688-22-41

**MAŁE** Swornegacie k/Chojnic, odnajmę domek letniskowy, 4 pokoje, kuchnia, łazienka, blisko jeziora i lasu, możliwość zabrania psa, do dyspozycji łódka, tel. 052/397-57-03, 0696/152-341

**R E D A , komfortowe,** umeblowane, 550,- +opłaty licznikowe, 673-84-71, 0602-705-002

**SIERAKOWICE** posiadam do wynajęcia mieszkanie – 2 pokoje, kuchnia, łazienka, 0694-113-995

**POSZUKUJĘ** mieszkania do wynajęcia w centrum Chojnic, 2 pokoje, kuchnia, łazienka, może być stare budownictwo, pilne, tel. 0605/057-365

**WYNAJMĘ** dom jednorodzinny na sezon lub dłużej, w lesie, blisko jezioro, Płęsy Rów, 687-31-43, 0602/731-558

## DOM

## SPRZEDAM

BETONIARKĘ- 80 litrowa, 694-36-54

**BOAZERIE**, deski podłogowe, listwy, (058) 342-54-31

**ETERNIT** nowy, niskofalisty, 13 zł/szt.- do uzgodnienia, 687-37-68

**ETERNIT** nowy, niskofalisty, 270 szt., 13 zł/szt. do uzgodnienia, Osowo, tel. 058/687-37-68

**FOTELE** – 4 sztuki, w dobrym stanie, 30 zł za szt., 058/681-17-32 po 16, 0606-609-231

**FOTELE** – 4 sztuki, w dobrym stanie, 30 zł za szt., 058/681-17-32 po 16, 0606-609-231

**KUCHNIĘ** gazową, czteropalnikową, Ewa, piekarnik na gaz, kolor brązowy, Kartuzy 058/684-21-87

**ODTWARZACZ** DVD Sony nowy, nieużywany, gwarancja, 058/681-44-59 do 10 lub po 16.

**OKNA** drewniane używane balkonowe i dwuskrzydłowe, tanio, tel. 058/397-68-05

**PIEC** CO nowy, niedrogo, tel. 052/398-33-19

**PRALKA** automat Lauamat AEG, 100 zł, 0691/507-898, 686-21-38

**PRALKA** automatyczna zachodnia, sprawna, 290 zł + transport, tel. 0692/859-628

**ROBOT** wieloczynnościowy Thermomix TM 21, 058/681-43-88

**SEGMENT** pokojowy tanio, 058/681-20-94

**SIATKA** ogrodzeniowa powlekana PCV, ocynkowana, słupki, Przywidz, tel. 058 68-25-138

**SOFA** trzyosobowa, dwuosobowa (rozkładane), fotel finka, stan bardzo dobry, 058/684-25-18

**STEMPLE** budowlane, różnej długości, 1 zł/mb, Mezowo, 058/694-25-17

**STÓŁ** kuchenny, jasne drewno, 50,00 zł, Wejherowo, (058) 672-76-67 wieczorem

**WANNĘ** żeliwną, umywalkę, muszlę klozetową, (058) 624-20-09

**WERSALKĘ** brązową – narzuta gratis, tapczan czerwony ze skrzynią na pościel, Kartuzy 058/681-03-17

**WIEŻA** z radiem Crow, 250 zł, 0691/588-957

**ZAMRAŻARKA,** stan bdb, 300 zł, 0691/588-957

## KUPIĘ

**BRZOZĘ**, czereśnię, **olchę**, drewno tartaczne, 0502-241-760

**DEKODER** Cyfry + Pioniera lub innej firmy, 0507-33-22-33

**DEKODER** wizji TV, cały zestaw lub niekompletne tunery, 0507-33-22-33

**KANAPĘ** rozkładaną jedno lub dwuosobową, Czersk, tel. 052/395-54-83

KUPIĘ kegi 0602/432-168

**ZESTAW** satelitarny lub tuner cyfrowy, mogą być zablokowane, każdej firmy 0601-181-934

## INNE

**DEKARSTWO** 0506/570-764

**KOMINKI** parapety – marmur, granit, 0501-478-531

**REMONTY** mieszkań -kompleksowo 0506/753-877

## TURYSTYKA I SPORT

## RÓŻNE

**KOLONIE**: Słowacja, Stężyca, angielski, konie, taniec. „Oświata-Lingwista" 058/346-29-64

## ZDROWIE I URODA

## RÓŻNE

**BÓLE,** nerwice, anoreksja, 774-31-64

**DIETA** Cambridge, bezpłatne konsultacje, 058/661-28-13, 0-604-97-45-50

GINEKOLOG! 0501/536-770 dyskretnie

GINEKOLOG! 0604/823-164 Bezzabiegowo!

GINEKOLOG dyskretnie, 0608/711-039

**GINEKOLOG** zabiegi 0605-540-148

**LEKARZ** optymalny, dr nauk medycznych Aleksander Grigorjew, prądy selektywne, 621-76-88, 0601-621-552

**LIKWIDACJA WSZYSTKICH NAŁOGÓW jednym, jedynym zabiegiem**
NARKOTYKI ALKOHOL PAPIEROSY i INNE UZALEŻNIENIA
wykonuje światowej sławy ekstrasensoryk dr med. KAREN JEMENGIAN
CENTRUM WIEDZY EZOTERYCZNEJ 81-201 Gdynia ul. Sambora 60
REZERWACJA TELEFONICZNA do dnia 29 czerwca 2003r
663-74-74
12433052/A/80

**TRĄDZIK** różowaty i młodzieńczy – skuteczna metoda. Usuwanie naczynek, przebarwień, włókniaków, rubinków, brodawek. Kolczykowanie ciała. Konsultacje dermatologiczne. Niskie ceny. Gabinet Kosmetyczny Kartuzy, ul. Ceynowy 8 (pawilon np. szpitala), tel. 681-18-20, 0602-120-271

**0694/663-844** Ginekolog. Pełen Zakres.

**LIKWIDACJA** alkoholizmu, narkomanii- jednorazowo, 058/663-74-74

**MASAŻ** limfatyczny, odchudzanie kończyn, bioder, pośladków, zwalczanie cellulitis (algi, vraping) ujędrnianie (obwisłe brzuszki) aparatem najnowszej generacji. Niskie ceny. Kosmetyka – Kartuzy, ul. Ceynowy 8 (pawilon np. szpitala), tel. 681-18-20, 0602-120-271

## ZWIERZĘTA

## RÓŻNE

**BERNEŃSKI** pies pasterski, szczenięta rodowodowe po utytułowanych rodzicach, sprzedam, tel. 058/679-14-08

**CIELAK,** na pełnym mleku, sprzedam, 0608/398-952

**JAŁÓWKA** wysokocielna, sprzedam, Osowo 058/687-36-59

**KOZA** i koziołek, 160 zł, sprzedam, 0691/110-587

**KROWA,** 4 lata, 2000 zł, sprzedam, 684-36-74

**KROWA** wysokocielna, termin wycielenia 10 lipiec – sprzedam, Kartuzy 681-49-15

**KURKI** odchowane, Kiełpino ul. Długa 41, 058/681-39-95

**LABRADORY**. 091/483-53-46

**OWCZARKI** niemieckie 8-tyg., szczepione, odrobaczone, możliwośc dowozu, sprzedam, 052/334-87-37, 0691/815-213

**ROTTWEILERY** rodowodowe, 500 zł. Tel. 055/279-59-50, 0606-275-844

**SHIH** Tzu suczka sprzedam, 4-miesięczna, odrobaczona, zaszczepiona, tel. 052/398-77-64

**STAFORD** amerykański – szczenięta sprzedam, w tym również rzadko spotykane białe, bez rodowodu, tel. 052/397-32-87, 0606/613-149

## ROŚLINY

## RÓŻNE

**PSZENŻYTO** ziarno – sprzedam, 0504-871-553

**ŚWIERKI** srebrne, bukszpany, jodły kalaformijskie, w cenie od 5 zł do 20 zł, 058/685-92-46

## MASZYNY I URZĄDZENIA

## RÓŻNE

**BIAŁORUŚ** budowlana, 1990 r., sprzedam lub zamienię na samochód, 0609-503-980 Kiełpino

**CHEDER** do Bizona, szerokość 6 m, pług trzyskibowy, 058/684-27-87

**CIĄGNIK** C 360, 330 od 5000 zł, C-360 3P, MF 255, Zetor 7245 4x4 1984 r., Atlas czteroskibowy, pług podorywkowy pięcioskibowy, kultywator, brony, dmuchawa do siana. Tel. 058/684-32-92, 0601-160-439

**CIĄGNIK** rolniczy SAME z turem 4x4, 77 KM, 14 000 zł do uzgodnienia oraz ciągnik Ferguson typ 1114, 110 KM, 4x4, 26 000 zł, tel. 052/397-58-07, 397-10-28

**CIĄGNIK** rolniczy SAME z turem 4x4, 77 KM, 14 000 zł do uzgodnienia oraz ciągnik Ferguson typ 1114, 110 KM, 4x4, 26 000 zł, tel. 052/397-58-07, 397-10-28

**DMUCHAWĘ** do siana – sprzedam, 058/681-99-04

**KOMBAJN** MF – 2,5 m, prasa, pługi – 3, ładowacz, Trol, opony, koła wąskie i inne, 058/684-11-11 wieczorem

**KOSIARKA** rotacyjna słupska, sprzedam, 687-33-29

**MASZYNY** stolarskie, skup, sprzedaż, 0602-459-611

**PIŁA** stołowa, silnik 7,5 KW, silnik 3 KW, spawarka elektryczna 380 i 220 – sprzedam. Tel. 0-58/681-64-19, 0694-113-995

**PRZYCZEPA** samozbierająca T 072, stan bardzo dobry – sprzedam, 058/684-25-00

**URSUS** 385 A, 4x4 MTZ, 1982 r., 1985, prasa Z 224/1, Ursus C-360 – 0604-814-622

## USŁUGI INNE

## RÓŻNE

**ADAPTACJE** remonty biur lokali. Profesjonalnie, kompleksowo, terminowo, tanio. Sufity modułowe, suche zabudowy oraz inne remontowe, tel/ fax 692-89-91, 0501/017-831

**BUDOWLANE,** remonty, ciesielstwo, 058/56-297-29, 0601/320-453

**CHATY** drewniane 089/622-60-60 www.wasco.pl

**DEKARSTWO**, montaż okien, spawanie, itp., 0601-964-418

**DETEKTYW!** 058/300-09-81, 0602/474-973

**DETEKTYW**, licencja, fachowość, dyskrecja, (0601) 692-992

**DŁUGI,** handel, odzysk, 058/300-09-82, 0602/474-973

**DOBRA** znajomość branży drzewnej – napiszę pracę, 0602/531-697

DOKOMENTACJĘ do zgłoszeń działalności w gminie, do uzyskania pozwoleń od starosty lub wojewody, raporty oddziaływania inwestycji na środowisko, odzysk i recykling odpadów, 089/533-07-99

**KREDYTY BANKOWE !!! DO 10 000 zł**
✔ BEZ OPŁAT WSTĘPNYCH
✔ BEZ PORĘCZYCIELI
✔ BEZ ZGODY WSPÓŁMAŁŻONKA
✔ TAKŻE OSOBY STARSZE
✔ MINIMALNE DOCHODY
✔ SZYBKIE TERMINY
✔ SPŁACAMY INNE KREDYTY
0501-871-202

**EKSPRESOWE** pożyczki pod nieruchomości bez zdolności kredytowych, 0605/037-547

**KOPANIE** stawów, czyszczenie rowów, 058/685-57-93

**KOWALSTWO** artystyczne- ogrodzenia, 058/686-50-03, 0505/306-422

Kredyty 48 godzin, Chojnice, ul. Sukienników 11, tel. 052/396-22-80, kom. 0600/751-115

**NADZÓR** budowlany, kosztorysowanie, tel. 686-39-23

**NAJSTARSZA** wytwórnia pustaków i bloczków na Kaszubach (z wibroprasy), żwir, czarnoziem. Władysław Joskowski, Golica 058/681-62-16, 0605-314-873

**OGÓLNOBUDOWLANE,** wewnętrzne tynki gipsowe, docieplanie budynków- elewacje, montaż płyt gipsowych, posadzki, glazura, malowanie, 058/686-49-56, 0602/61-37-74

**WIERZYTELNOŚĆ** zabezpieczoną hipoteką **kupię** 0605/037-547

**WRÓŻBITA-** jasnowidz- parapsycholog. 058/663-74-74, 0609/350-500

**WYKONUJEMY** tynki gipsowe z agregatu, docieplania elewacji oraz wszelkie roboty wykończeniowe. Tanio, wysoka jakość, krótkie terminy realizacji. Wystawiamy faktury VAT. Tel. 058/685-34-46, 0606-550-084

**WYKOPY** ziemne niwelacja, transport. Kartuzy, 0608-84-22-84

ZESPÓŁ 0601/808-883

**ZWROT** podatku za legalną pracę w Niemczech zapewni biuro rachunkowe, 058/661-61-10

**ŻWIR** piasek, czarnoziem – transport. Kartuzy, 0608-84-22-84

## INNE

## SPRZEDAM

2 rowery składaki, w bardzo dobrym stanie, 694-36-54

**BECZKA** do beczkowozu, oryginalna, 4000 litrów, stan bdb, tel. 052/398-11-07

**ENCYKLOPEDIA** Gutenberga, 36 tomów, tanio, tel. 0694/752-185

**GARAŻ** blaszany, tel. 0694/112-157

KOBIAŁKI 629-76-44

**KOLUMNY** Altus 300 W, nagrywarka Philips CDR880, segment, pilot, tel. 0503/702-732

**KOMBINEZON** skórzany włoski Caspo, 176 cm, buty 43, 2000 zł, 058/681-05-97

**LAPTOP** comcpaq presario 900 AMD Athlon 1,5 Mhz HDD 400 GB, 64 MB, karta muzyczna, modem, 687-43-56

ŁÓDKĘ plastikową 3 osobowa oraz silnik na akumulator, 694-36-54

**MLEKO** kozie w dobrej cenie, okolice Kartuz, 058/685-51-16

**ODTWARZACZ** DVD Sony, nowy, nieużywany, gwarancja, 058/681-44-59 do 10 lub po 16

**SIATKI** ogrodzeniowe, ogrodzenia, 058/687-88-45, 0602/73-50-06

**SUCHE** deski sosnowe, grubość 45,32 x 22 mm, Nakla 059/823-12-12

**SUKNIA** ślubna, dwuczęściowa, rozmiar 38/40, zdobiona różyczkami, na ramiączkach, 0608-100-929

**SUKNIA** ślubna biała, krótki rękaw, I właśc., rozm. 38/40/165, 150 zł, 684-11-23

**SUKNIA** ślubna ciążowa na 5 m-cy, rozm. 40, biała + welon i rękawiczki, bardzo tanio, 0695/401-449

**SUKNIA** ślubna na grubych ramiączkach, dodatki gratis, tanio, 0695/401-449, 512-46-02

**SUKNIA** ślubna rozm. 38/40, 2-częściowa, z salonu, I właśc., 058/686-38-96

**SUKNIĘ** dwuczęściową rozmiar 40, białą, z salonu Marietta, tanio plus dodatki, 058/681-34-27, 0608-356-519

**TAŚMA** profesjonalna PX5005, 4 rolki po 1000 m/6,3 mm, ze stilonu – Gorzów, tel. 052/397-04-10 po godz. 17.00

**TELEFON** Alcatel, instrukcja, gwarancja, Era, stan bdb, 70 zł. Motorola, ładowarka, Plus, 40 zł, tel. 0601-18-18-78

**TELEFON** komórkowy Alcatel – Idea, na kartę, cena 120 zł, tel. 058/694-21-54, 0504-36-15-02 dzwonić po 16

**TELEFON** komórkowy Bosch 509 z ładowarką, bez simloka, stan bdb, 40 zł, 0507-33-22-33

**TOKARNIA** starego typu oraz dwa piece kaflowe w cenie jednego, tel. 052/398-73-78

**WINDSURFING,** 2 żagle, kombinezon, 500 zł, tel. 052/398-84-20

**WÓZEK,** modny, używany 1 rok, ok. 200 zł, 058/688-11-38

**WÓZEK** Deltin, dwufunkcyjny, granatowy, stan bardzo dobry, gratis chodzik, Kartuzy 0603-753-269

**WÓZEK** spacerowy, 0695/480-284

**WÓZ** konno-ciągnikowy, tel. 0601-840-752

ZAMRAŻARKĘ GS-150 4-szufladowa w bardzo dobrym stanie, 694-36-54

**SILNIK** 1,5 kW/380 V/1450 obr., 75 zł, 0609/549-727

## KUPIĘ

**ANTYKI** meble, bibeloty wszystkie starocie przedwojenne itp zdecydowanie kupię 0694/226-983

**TELEFONY** nowe i używane z rodzaju Nokia, Siemens, Ericsson, db ceny, odp. na SMS, 0507/156-527

## INNE

**HURTOWNIA** odzieży używanej, 0605-748-867

**OŚWIATA-** Lingwista: posiadamy zezwolenie na szkolenie spawaczy na uprawnienia dozorowe. Kursy, egzaminy: spawania podstawowego, PRS, w argonie, stali nierdzewnych, SEP, palaczy kotłów, wózki widłowe, pedagogiczne, inne. Gdańsk, Waryńskiego 4, 341-21-82

**POSZUKUJĘ** perkusisty do zespołu, tel. 0692/495-346

**REKLAMĘ** na dużej antenie satelitarnej w centrum Malborka przyjmę 055/647-34-95

**SUKNIĘ** ślubną wypożyczę, rozmiar 40/42, dwuczęściowa, zdobiona różyczkami, 400 zł plus dodatki, 0606-336-013

**WYPRZEDAŻ** odzieży dziecięcej i młodzieżowej od producenta w godz. 7-15. Omega Kartuzy, ul. Kościerska 11

**Dziennik Lokalny - kupon** dla osoby fizycznej uprawniający do jednego bezpłatnego ogłoszenia drobnego do 10 słów
**pakiet nr 2**
PROSZĘ WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI

treść: _____

kontakt: _____

**Wyłącznie** do wiadomości biura ogłoszeń

imię i nazwisko _____
adres _____
nr dowodu _____ telefon _____

podpis

TYLKO DLA OSÓB FIZYCZNYCH
– biuro ogłoszeń zastrzega sobie prawo do zredagowania, sklasyfikowania ogłoszenia lub jego niezamieszczenia – ogłoszenia zawierające w treści nazwisko i adres należy nadać osobiście w biurze ogłoszeń.

**ZOSTAW KUPON W LOKALNYM BIURZE OGŁOSZEŃ**
Chojnice, ul. Stary Rynek 2
Kartuzy, ul. Jeziorna 2/27
Kościerzyna, ul. Długa 31

**WRZUĆ KUPON DO NIEBIESKIEJ SKRZYNKI DB**
Chojnice, ul. Stary Rynek 2,
Czersk, ul. Kościuszki 20,
Kartuzy, ul. Jeziorna 2,
Kościerzyna, ul. Długa 31.

**PRZEŚLIJ KUPON POD ADRESEM**
Dziennik Bałtycki 80-894 Gdańsk
Targ Drzewny 9/11 „GRATKA"
Informacje o ogłoszeniach bezpłatnych uzyskasz pod numerem (058)30 03 259
10164819/A/5

## Lipusz najlepszy

Na stadionie w Lipuszu odbyła się VII Diecezjada Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży. W imprezie do rywalizacji stanęło 10 drużyn, w sumie ponad 100 młodych lekkoatletów. Gospodarze wygrali 11 spośród 15 konkurencji.

- Drużyna z Lipusza po raz trzeci wygrała diecezjadę - mówi ks. Jarosław Rusnak, organizator imprezy. - Tym samym ekipa ta wywalczyła na własność przechodni puchar Katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży.

*(mar)*

## W SKRÓCIE

### Sukcesy biegacza

**Kościerzyna**. Artur Papinigus, świeżo upieczony absolwent Zespołu Szkół Publicznych nr 2 w Kościerzynie, walczy o prawo startu na lekkoatletycznych mistrzostwach świata juniorów młodszych. Zawodnik KUKS Remusa Kościerzyna już czwarty raz w tym sezonie poprawił swój rekord życiowy w biegu na 800 m. Tym razem w drodze po minimum startował podczas Grand Prix PZLA w Białogardzie. Wystąpił tam w gronie seniorów. W swym biegu zajął czwarte miejsce. To nie było jednak istotne, najważniejsza sprawa to kolejny życiowy rekord. Papinigus dystans 800 m pokonał w czasie 1.51,97. Minimum PZLA na MŚ jun. młodszych wynosi 1.51,50. Teraz, oprócz dalszego sportowego rozwoju i kontynuowania kariery, Artur Papinigus potrzebuje sponsora. Bieganie, jak każdy sport, kosztuje. Pieniądze potrzebne są m.in. na treningi, odżywki i odpowiednią dietę. Bez tego los młodego biegacza może wyglądać różnie, być może upomni się o niego inny, bogatszy klub. Jeżeli znajdzie się sponsor, o Arturze na pewno usłyszymy z międzynarodowych aren.

*(mar)*

Artur Papinigus. Fot. Marcin Modrzejewski

### Grali w błocie

**Powiat kościerski**. Trzecią kolejkę spotkań rozegrały drużyny występujące w Letniej Amatorskiej Lidze Oldboyów Powiatu Kościerskiego. ABC na własnym terenie pokonało Old Wdę Lipusz 6:2. Drużynom przyszło grać na boisku, które było nim tylko z nazwy. Błoto utrudniało swobodną grę. W kolejnym spotkaniu Karsin pokonał 2:0 Santanę Wielki Klincz. W ostatnim meczu tej kolejki Hades Skorzewo okazał się drużyną lepszą i wygrał ze Starymi Batami Koscierzyna 4:1. Następna kolejka: Karsin - ABC, Wielki Klincz - Stare Baty i Lipusz - Hades.

*(mar)*

**Tabela**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | Karsin | 9 | 9:2 |
| 2. | ABC | 7 | 10:4 |
| 3. | Hades | 4 | 6:5 |
| 4. | Lipusz | 3 | 8:11 |
| 5. | Wlk. Klincz | 1 | 2:6 |
| 6. | Stare Baty | 1 | 3:10 |

**Po dwóch latach**

Fot. M. Modrzejewski

**Hubert Grzenia**
organizator ligi

*- Liga została reaktywowana po dwuletniej przerwie. Teraz ponownie wykorzystujemy, wolne po zakończeniu piłkarskich rozgrywek, boiska. Jest to forma rekreacji. Poziom rozgrywek jest bardzo wyrównany, mecze przynoszą wiele emocji.*

Kościerzyna. IV liga piłki nożnej

# Kaszubia pogoniła Lębork

**Skład Kaszubii**

J. Kafarski, Sierpiński, Bieliński, Skierka, Kniter (82 Urbaniak), Ciarczyński (78 Biber), R. Kosznik (60 K. Jażdżewski), Budziwojski, Tuszkowski, Majewski (87 Bronk), Kugiel.

W tej sytuacji, Robert Kugiel (pierwszy od lewej) zdobył swą trzecią bramkę. Fot. Marcin Modrzejewski

Tegoroczna edycja rozgrywek IV ligi już za nami. Stało się to, na co wszyscy czekali - Kaszubia Kościerzyna powróciła do III ligi. W ostatnim meczu tego sezonu biało-bordowi podejmowali Pogoń Lębork. Miejscowi na zakończenie zaaplikowali gościom aż cztery bramki, wygrywając 4:0 (1:0). Ich autorami byli Robert Kugiel i Dariusz Ciarczyński. Ten pierwszy po raz kolejny popisał się hat-trickiem. Tym samym najlepszy strzelec Kaszubii został najskuteczniejszym snajperem IV ligi. W 34 meczach Robert Kugiel zdobył 34 bramki. Pierwsza połowa spotkania była raczej bezbarwnym widowiskiem, choć okazje do zdobycia bramki miały obie drużyny. Na bramkę gości strzelali Robert Kugiel, Paweł Budziwojski i Tadeusz Tuszkowski. W 25 min prowadzenie uzyskał właśnie Kugiel. Pięć i dziesięć minut po tym refleksem wykazał się Janusz Kafarski.

W 46 min Robert Kugiel, technicznym strzałem, rozwiał nadzieje gości na korzystny wynik. Pół godziny później utwierdził ich w tym Dariusz Ciarczyński. W 85 min dzieła dokończył Robert Kugiel, który wykorzystał dośrodkowanie Pawła Budziwojskiego. *(mar)*

Lipusz. Liga okręgowa

# Spadek i baraże

Rozgrywki zakończyły się także w lidze okręgowej. Nasze dwie drużyny, Ceramik Łubiana oraz Huragan Nowe Polaszki, nie zaliczą tego sezonu do udanych. Po rundzie jesiennej ich startowa pozycja raczej nie zapowiadała końcowego dramatu. Szanse na utrzymanie się w tej lidze pozostały tylko Ceramikowi. Los drużyny z Łubiany rozstrzygnie się w barażach. Drużyna ta miała swoją szansę w meczu z Pogonią Smętowo (mecz rozegrano w Lipuszu). Niestety, przyjezdni okazali się drużyną bardziej skuteczną. Pogoń wygrała 5:4.

W ostatniej kolejce spotkań zdegradowany już wcześniej Huragan Nowe Polaszki grał u siebie z Kolejarzem Chojnice. Goście prowadzili do przerwy 2:0. Po zmianie stron Huragan wyrównał. To było też powodem przerwania meczu. Zarówno zawodnicy, jak i kibice z Chojnic nie wytrzymali nerwowo.

Były, sprowokowane przez przyjezdnych, wyzwiska i bójka. Ostatecznie spotkanie zakończyło się remisem 2:2.

*(mar)*

Piłkarze Ceramika mają jeszcze szanse w barażach. Fot. Marcin Modrzejewski

Wydarzenia sportowe z Twojego powiatu

w Dzienniku w każdy wtorek

SIATKA OGRODZENIOWA
PCV | OCYNKOWANA | LEŚNA | SŁUPKI | BRAMY
PRODUCENT ZPU „LIMEX"
PRZYWIDZ, tel./fax (058) 68-25-138

# Wieści z Ratusza

KOŚCIERZYNA

nr 28
czerwiec 2003


W NUMERZE:


Rozmowa z nowym wiceprzewodniczącym Rady Miasta Andrzejem Szelezińskim **str. 2**

Plan sesji w II półroczu 2003 roku **str. 2**

Wizyta przedstawicieli Banku Światowego **str. 3**

Konkurs na najpiękniejszy balkon **str. 3**

Nasze Firmy Przedsiębiorstwo Usług Drogowo Mostowych **str. 4**

Propozycje na lato dla mieszkańców i turystów **str. 5**

Sukcesy zawodników REMUSA **str. 7**

Kościerskie Biegi Uliczne **str. 7**

Spotkania Muzyczne **str. 8**


# Nowe ujęcie wody

Całkowicie zmodernizowany obiekt oddany zostanie do użytku 30 czerwca tego roku.

Prace modernizacyjne na kościerskim ujęciu wody dobiegają końca. Całkowicie zmodernizowany obiekt oddany zostanie do użytku 30 czerwca tego roku. Warto zaznaczyć, iż Kościerzyna długo czekała na tę inwestycję. Należy przypomnieć, iż poprzedni obiekt został zbudowany w latach 60-tych i w swej praktycznie niezmienionej formie służył mieszkańcom 40 lat.

W tym czasie zachodziły procesy dekapitalizacji urządzeń i budynków, w wyniku których zdarzały się awarie, dodatkowo zaostrzyły się wymagania dotyczące jakości wody przeznaczonej do spożycia m. in. w zakresie żelaza i manganu. Sytuacja ta wymusiła podjęcie działań zmierzających do zmodernizowania ujęcia wody.

## Rozpoczęto prace

W zeszłym roku, dzięki staraniom burmistrza Zdzisława Czuchy, Urzędu Miasta i „Wodociągów Kościerskich" udało się skompletować finansowanie zadania. Firma zaciągnęła kredyty w Wojewódzkim Funduszu Ochrony Środowiska w wysokości 1 mln. zł oraz w Banku Ochrony Środowiska w wysokości 750 tys. zł. Pozostały zakres sfinansowano ze środków amortyzacyjnych przedsiębiorstwa. Prace przygotowawcze rozpoczęto latem zeszłego roku. W wyniku rozstrzygniętego przetargu do prac budowlanych przystąpiono jesienią 2002 roku. W efekcie powstało szereg nowych lub zmodernizowanych obiektów technologicznych jak: stacja uzdatniania wody z filtrami otwartymi, pompownia międzyobiektowa, zbiorniki retencyjne, oraz pompownia II-go stopnia. Wykonano nową studnię głębinową oraz zmodernizowano pozostałe, wyposażając je w nowe agregaty pompowe i armaturę oraz nowoczesne obudowy z laminatu. Cały proces technologiczny sterowany będzie automatycznie przy pomocy komputera, cały zaś obiekt wyposażono w system monitoringu i ochrony.

## Unowocześniono technologię

W przypadku zaniku napięcia praca stacji będzie podtrzymywana przez nowy agregat prądotwórczy. Z uwagi na rewolucyjne zmiany technologiczne obiekt zyska nową nazwę: Stacja Wodociągowa. W jej skład wchodzić będą m. in.: Ujęcie Wody składające się z 6-ciu studni głębinowych, Stacja Uzdatniania wyposażona w aerator i 3 piaskowe filtry otwarte oraz Pompownia II-go stopnia wyposażona w 4 nowoczesne agregaty pompowe tłoczące wodę do sieci miejskiej.

To właśnie brak Stacji Uzdatniania był jednym z głównych powodów rozpoczęcia inwestycji. Głównym jej zadaniem jest redukcja ponadnormatywnej zawartości żelaza i manganu w kościerskiej wodzie. Przypomnijmy, iż to właśnie wytrącające się w sieci osady żelaziste są jedną z głównych przyczyn zabrudzeń wody u odbiorców. Uruchomienie Stacji pozwoli zmniejszyć tę uciążliwość dla mieszkańców. Aby jednak całkowicie problem wyeliminować potrzebne będą dodatkowe płukania sieci wodociągowej, by usunąć nagromadzone tam przez lata ilości osadów.

– W tej chwili w Stacji Wodociągowej trwają ostatnie prace wykończeniowe oraz rozruch technologiczny – informuje Robert Fennig, kierownik ujęcia wody i oczyszczalni ścieków. – Ten ostatni etap jest bardzo istotny dla prawidłowej pracy obiektu. Jest on związany z testowaniem nowych procesów i układów automatyki. Całość prac odbywa się pod ścisłym nadzorem komisji rozruchowej i kościerskiego SANEPIDU. Ponieważ Kościerzyna nie posiada drugiego ujęcia wody, całość prac i testów musi się odbywać się na obiekcie „w ruchu". Za powstające chwilowe utrudnienia serdecznie przepraszamy.

*(red)*

W tym miejscu znajduje się główne serce Stacji Wodociągowej.

## MIASTO WYRÓŻNIONE

14 czerwca w Gmachu Sejmu RP, burmistrz Zdzisław Czucha odebrał wyróżnienie dla naszego miasta. Kościerzyna otrzymała wyróżnienie w ogólnopolskim rankingu „Profesjonalna gmina, przyjazna inwestorom". Należy podkreślić, iż jesteśmy jedynym miastem w województwie pomorskim, które zostało wyróżnione w kategorii miast od 15 do 40 tys. mieszkańców. Organizatorami rankingu byli: Fundacja Rozwoju Demokracji Lokalnej oraz Konferencja Inwestorów. Natomiast patronat nad konkursem objął marszałek Sejmu RP, Marek Borowski.

Kapituła rankingu, która oceniała przygotowanie samorządów do napływu inwestorów, brała pod uwagę przede wszystkim zarządzanie finansami, zarządzanie rozwojem, organizację wewnętrzną i jakość obsługi interesantów.

Dziś nie jest łatwo przyciągnąć inwestorów, ale takie rankingi śledzi środowisko potencjalnych inwestorów, tak krajowych jak i zagranicznych. I to dla nich właśnie są one organizowane. Władze naszego miasta dokładają wszelkich starań aby stworzyć dobry klimat dla inwestorów, a znalezienie się w gronie laureatów rankingu ogólnopolskiego może być tego dowodem.

*(rb)*


www.koscierzyna.gda.pl
Internetowy serwis Miasta Kościerzyna

## Plan pracy Rady Miasta Kościerzyna

Podajemy naszym Czytelnikom terminy sesji Rady Miasta w drugim półroczu 2003 roku oraz główne tematy poszczególnych spotkań

9 lipca 2003 roku (środa)
Temat sesji:
1. Sesja wyjazdowa do spółek miasta w celu zapoznania się z ich działalnością oraz zamierzeniami.

27 sierpnia 2003 roku (środa)
Temat sesji:
1. Sprawozdanie i ocena przygotowań jednostek oświatowych do nowego roku szkolnego

17 września 2003 roku (środa)
Temat sesji:
1. Informacja z wykonania budżetu miasta za I półrocze 2003 roku.
2. Realizacja Wieloletnich Planów Inwestycyjnych
3. Projekty uchwał

12 listopada 2003 roku (środa)
Temat sesji:
1. Wręczenie medalu im. Tomasza Rogali
2. Ustalenie nowych stawek podatkowych na 2004 rok:
a) od nieruchomości
b) od środków transportowych,
c) od posiadania psów
d) opłaty targowej
3. Ustalenie nowych stawek czynszu regulowanego.
4. Sprawozdanie z działalności jednostek kultury oraz klubów sportowych działających na terenie miasta.
5. Projekty uchwał.

17 grudnia 2003 roku (środa)
1. Uchwalenie budżetu Miasta Kościerzyna na 2004 rok.
2. Wręczenie nagród Burmistrza Miasta
3. Przyjęcie Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych dla Miasta Kościerzyna na 2004 rok.
4. Sprawozdanie z postulatów, wniosków i skarg zgłoszonych przez mieszkańców w trakcie dyżurów radnych.
5. Projekty uchwał.

## Plan pracy komisji stałych Rady Miasta Kościerzyna w miesiącu lipcu 2003 roku

Komisja Oświaty i Spraw Społecznych
1. Podsumowanie roku szkolnego 2002/2003 w szkołach podstawowych, gimnazjach i przedszkolach z udziałem dyrektorów szkół, dyrektora Biura Obsługi Placówek Oświatowych oraz burmistrza.

Komisja Komunalna
1. Zapoznanie się Komisji z przebiegiem realizacji inwestycji i remontów na terenie miasta
a) rozbudowa ujęcia wody
b) przebudowa sieci ciepłowniczej
2. Sprawy bieżące.

Komisja Rewizyjna
1. Kontrola placówek oświatowych w zakresie ponoszonych wydatków.
2. Kontrola wybranych jednostek organizacyjnych, w których Gmina Miejska posiada udziały lub jest organem założycielskim.
3. Na bieżąco rozpatrywanie wniosków wpływających do Komisji.

Spotkania komisji stałych są otwarte. Każdy mieszkaniec Kościerzyny może uczestniczyć w dyskusjach.

## RADA MIASTA KOŚCIERZYNA
ul. 3 Maja 9 Biuro Rady, I piętro pok. 17 tel. 686-84-32

Dyżur Członka Prezydium Rady

*** Wiceprzewodniczący Rady Miasta – Andrzej Szeleziński**
Urząd Miasta, I piętro, pok. 17, tel. 686-84-32 w każdy wtorek, w godz. 10.00 – 13.00
**Dyżury Radnych w Urzędzie Miasta**
I piętro, pok. 12, tel. 686-80-00 w każdy czwartek w godz. 16.00- 18.00
**Istnieje możliwość przekazania spraw do radnych poprzez tel. 686-80-00 (po godz. 15.30 – automatyczna sekretarka)**

Harmonogram dyżurów Radnych w miesiącu lipcu 2003r.
**03.07.2003 r.** – Leszek Zblewski
Andrzej Zemło
**10.07.2003 r.** – Krzysztof Barton
Eugeniusz Cygert
**17.07.2003 r.** – Tomasz Derra
Bogdan Drzymała

**24.07.2003 r.** – Andrzej Gierszewski
Jerzy Jańczak
**31.07.2003 r.** – Ignacy Kostuch
Janusz Kuźma

Zmiany w Radzie Miasta

# Człowiek z doświadczeniem

Podczas jednej z ostatnich sesji Rady Miasta został powołany nowy wiceprzewodniczący. Stanowisko to objął Andrzej Szeleziński z ugrupowania Samorządność dla Przyszłości. Wcześniej funkcję tę pełnił Jerzy Jańczak ze Wspólnoty Ziemi Kościerskiej. Stanowisko przewodniczącego Rady Miasta piastuje nadal Kazimierz Stoltmann z Porozumienia Samorządowego Prawicy.

Prezentujemy naszym Czytelnikom sylwetkę Andrzeja Szelezińskiego, nowego wiceprzewodniczącego Rady Miasta Kościerzyna, człowieka doświadczonego w pracy na rzecz mieszkańców Kościerzyny.

Andrzej Szeleziński urodził się w Kościerzynie. Tutaj mieszkali jego rodzice i on sam związany jest z tym miastem od zawsze. W roku 1970 ukończył studia w Akademii Rolniczo-Techniczej w Olsztynie na wydziale rolniczym. W 1982 roku ukończył studia podyplomowe w tej samej uczelni w Instytucie Oświaty Rolniczej w zakresie pedagogiki rolniczej. Natomiast w 1995 roku ukończył kurs organizowany przez Ministerstwo Przekształceń Własnościowych z zakresu Przedsiębiorczości Komunalnej i Przekształceń Strukturalno-Własnościowych w sferze Gospodarki Komunalnej. W roku 1986 pan Andrzej Szeleziński został wyróżniony odznaką „Zasłużony Ziemi Gdańskiej" za szczególne zasługi w rozwoju rolnictwa województwa gdańskiego.

– Większość swojego życia zawodowego pracowałem w rolnictwie i w oświacie rolniczej – szkolnej i pozaszkolnej – opowiada pan Andrzej Szeleziński. – W latach 70 i 80 organizowałem szkolenia rolnicze oraz kursy kwalifikacyjne dla rolników i dla przyszłych młodych rolników. Pracowałem w Wojewódzkim Ośrodku Postępu Rolniczego, który potem przekształcił się w Ośrodek Doradztwa Rolniczego. Praca na rzecz mieszkańców jest już od dawna moją pasją. Wcześniej mój ojciec także pracował w radzie oraz był przewodniczącym Rady Miasta.

**– Jak wynika z pana doświadczeń zawodowych, miał pan stały kontakt z mieszkańcami i zna pan problemy, które ich nurtują.**

– Oczywiście. Dobre kontakty z mieszkańcami naszego miasta pozwalają bardziej wnikliwie przyjrzeć się problemom, z którymi się borykają. Zawsze jestem otwarty na ich potrzeby i bolączki. Staram się, o ile jest to możliwe, wszystkie sprawy, z którymi się do mnie zwrócą, załatwić. Jestem radnym już czwartą kadencję, przez ten czas pracowałem w różnych komisjach Rady Miasta. Znam praktycznie pracę w radzie „od podszewki".

**– Doświadczenie zapewne ułatwi panu pracę przy pełnieniu obowiązków wiceprzewodniczącego Rady Miasta Kościerzyna. Proszę powiedzieć, czy w obecnej kadencji są sprawy, którymi zajmie się pan w pierwszej kolejności.**

– W chwili obecnej jako wiceprzewodniczący będę dążył do tego, aby w radzie zapanowała jedność. Myślę, że tylko w taki sposób będziemy mogli załatwić wiele spraw ważnych dla tego miasta oraz dla ich mieszkańców. Mam na myśli poprawę warunków życia naszych mieszkańców poprzez ściągnięcie potencjalnych inwestorów oraz utrzymanie obecnych. Wiem, iż jest to sprawa bardzo trudna, ale zarówno radni jak i władze tego miasta robią wszystko w tym kierunku. Przykładem może być już drugie wyróżnienie, które otrzymało miasto Kościerzyna od Marszałka Sejmu Marka Borowskiego jako miasto przyjazne inwestorom. Rada również w tym kierunku podejmuje różne decyzje. Na jednej z ostatnich sesji podjęliśmy uchwałę w sprawie zwolnień podatków od nieruchomości tych przedsiębiorców, którzy na terenie wcześniej niezagospodarowanym zaczną prowadzić działalność oraz stworzą dodatkowe miejsca pracy. Obecnie pracujemy nad projektem uchwały w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości tych przedsiębiorców, którzy zwiększą zatrudnienie w swojej firmie. W naszym mieście prócz wiele trzeba jeszcze zrobić, chociaż patrząc przez pryzmat czasu, Kościerzyna staje się miastem, które może przyciągnąć masę turystów. W tym przypadku sprawa budowy basenu oraz ośrodka sportowego jest bardzo istotna. W dużym stopniu poprawiła się infrastruktura, ale są miejsca, gdzie trzeba jeszcze dużo zrobić. W chwili obecnej powinniśmy zająć się trudną sytuacją Szpitala Specjalistycznego. Wiem, że nie leży to w naszej kompetencji, ale wspólna praca rady oraz władz tego miasta może w dużej mierze pomóc tej placówce.

Cieszę się, że radni obdarowali mnie zaufaniem, powołując na stanowisko wiceprzewodniczącego Rady Miasta. Będę robił wszystko ze swej strony, aby współpraca układała się bardzo dobrze, a podejmowane uchwały ułatwiły życie mieszkańcom Kościerzyny.

**Dziękuję za rozmowę**

*Renata Butowska*

**Andrzej Szeleziński, wiceprzewodniczący Rady Miasta Kościerzyna.** Fot. Arch. urzędu

# Medal im. Tomasza Rogali

W biurze Rady Miasta Kościerzyna można składać propozycje osób, które zasługują na wyróżnienie medalem im. Tomasza Rogali.

Przypomnijmy, że to honorowe odznaczenie jest przyznawane za wybitne zasługi dla miasta Kościerzyna oraz za rozpowszechnianie jego imienia w kraju i poza jego granicami; za działalność na rzecz rozwoju nauki, kultury, oświaty, służby zdrowia, gospodarki oraz w innych dziedzinach podnoszących rangę miasta w kraju i za granicą. Wyróżniane są nie tylko osoby fizyczne, ale również organizacje i instytucje. Medal przyznaje sześcioosobowa komisja, wybrana na okres kadencji Rady Miasta. W tym roku radni podjęli uchwałę, w której wybrali komisję w składzie: przewodniczący Piotr Słomiński, sekretarz komisji Teresa Preis i członkowie: Kazimierz Stoltmann, Tomasz Derra, Ignacy Kostuch i Janusz Kuźma. Kandydatów to tego zaszczytnego wyróżnienia mogą zgłaszać organizacje społeczne i zawodowe, Przewodniczący Rady, burmistrz oraz radni.

– Myślę, że w naszym mieście jest spora ilość osób, które zasługują na to wyróżnienie – mówi Piotr Słomiński, przewodniczący komisji. – Często są to osoby, których nie dostrzegamy na co dzień. Dlatego zwracamy się do wszystkich mieszkańców, aby za pośrednictwem biura obsługi Rady Miasta podawali te osoby, które zasługują na to zaszczytne wyróżnienie.

*(red)*

### Wyróżnieni

**W 2002 roku:**
ks. prałat Marian Szczepiński
ks. Andrzej Napiecek
dr Jerzy Knyba
**W 2001 roku:**
Bolesław Bodys
Hartmut Reisse
Stowarzyszenie Colbe – Kościerzyna po stronie Niemiec
Stowarzyszenie Klub Kościerzyna – Colbe po stronie Polski

## STAŻYŚCI Z UKRAINY

W październiku do miejskiego magistratu przyjadą stażyści z Ukrainy. Wszystko stało się możliwe za sprawą pozyskanych środków z departamentu spraw zagranicznych Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Projekt, który został złożony przez Kaszubski Instytut Rozwoju otrzymał grand w kwocie 6 tys. zł. Przedsięwzięcie nosi nazwę „Pomoc samorządowi terytorialnemu Pryluki w budowie stałych podstaw samorządności lokalnej w obszarach finansów publicznych".

Środki przyznane przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów pozwolą sfinansować przyjazd dwóch stażystów, którzy będą się szkolić w zakresie gospodarki komunalnej, mieszkalnictwa, prywatyzacji spółek komunalnych oraz emisji obligacji miejskich.

Należy przypomnieć, iż miasto Kościerzyna już od ponad roku utrzymuje przyjazne kontakty z ukraińskim miastem Pryluki, a podczas ostatniej wizyty gości w Kościerzynie została podpisana umowa partnerska.

*(red)*

# Przebudowa na piątkę z plusem

**Burmistrz Zdzisław Czucha spotkał się z przedstawicielami Banku Światowego, którzy wcześniej wizytowali wybudowane rondo na skrzyżowaniu ulic Skłodowskiej-Staszica-Mickiewicza.**

Tak ocenili wybudowanie ronda na skrzyżowaniu ulic Marii Skłodowskiej-Curie, Mickiewicza i Staszica w pobliżu Zespołu Szkół Publicznych nr 1 przedstawiciele Banku Światowego z Warszawy.

Bank Światowy na ten cel przeznaczył 280 tys. zł. Koszt całej inwestycji wyniósł 1 mln zł. Środki na zmodernizowanie skrzyżowania pochodziły również ze Starostwa Powiatowego oraz w największej kwocie z kasy urzędu miejskiego. Całość prac budowlanych wykonało Przedsiębiorstwo Usług Drogowo-Mostowych w Kościerzynie.

Przebudowa odbywała się w ramach programu Drugiego Projektu Drogowego Banku Światowego GAMBIT pod hasłem „Uspokojenie ruchu i organizacja ruchu w otoczeniu szkół".

Dzięki takiej inicjatywie jedno z najbardziej niebezpiecznych miejsc w Kościerzynie zostało dostosowane do odpowiednich warunków bezpieczeństwa. Na odcinku tym w znaczny sposób został spowolniony ruch, a wybudowanie azylu w pobliży Zespołu Szkół Publicznych zapewnia bezpieczne przejście dla dzieci.

Dobra współpraca naszego samorządu z przedstawicielami Banku Światowego zdecydowanie ułatwi ubieganie się o kolejne środki na miejskie inwestycje. Co do tego zgodni byli zarówno nasi przedstawiciele władz jak i przybyli goście.

*(rb)*

## Dobre rozwiązanie

**Milton Bertin,** koordynator programu Bezpieczeństwo Ruchu Drogowego Banku Światowego w Warszawie

*Wybudowanie ronda na skrzyżowaniu tych ulic uważam za bardzo trafne. Dzięki takiemu rozwiązaniu będzie znacznie mniej wypadków, a dzieci idące do szkoły będą bardziej bezpieczne. To dobre wykorzystanie naszych i samorządowych pieniędzy.*

*Będziemy prezentować to, co zostało wykonane w Kościerzynie innym miastom, które wdrażać będą ten projekt. Tę przebudowę mogę przedstawić jako wzór innym krajom kandydującym do Unii Europejskiej, jak należy poprawić jakość dróg.*

## Nasze miasto Kościerzyna

## WYDARZYŁO SIĘ

### Spotkanie przedstawicieli bezpieczeństwa

W miejskim magistracie odbyło się spotkanie władz miejskich z przedstawicielami służby bezpieczeństwa z terenu miasta Kościerzyna. W spotkaniu uczestniczyli: starosta kościerski Grzegorz Cyrzan, burmistrz Zdzisław Czucha, zastępca burmistrza Marcin Modrzejewski, komendant policji Wiesław Formela, komendant straży pożarnej Jerzy Rożek i komendant Straży Miejskiej Janusz Wysiecki. Tematem tego spotkania były zagadnienia dotyczące stanu bezpieczeństwa naszego miasta oraz istniejących zagrożeń.

### Dobra współpraca

Właściciel jeziora Wierzysko, Tomasz Igel na początku maja do swego akwenu wpuścił 5 kg narybku węgorza. Jak stwierdził, stara się zarybiać to jezioro sukcesywnie.

– W obecnym czasie jest to możliwe – opowiada Tomasz Igel. – Dzięki dobrej współpracy z przylegającą miejską oczyszczalnią ścieków jezioro to staje się coraz czystsze i odżywa. Pamiętam czasy, kiedy ta woda była bardzo zanieczyszczona. Wtedy zarybianie jeziora nie miało najmniejszego sensu.

Ze współpracy zadowolony jest właściciel jeziora jak i przedstawiciele miejskiej oczyszczalni.

### Prace na Rynku

Obecnie trwają prace na jednej z części kościerskiego Rynku. Na odcinku jezdni od ulicy Świętojańskiej do ulicy Długiej rekonstruowana jest nawierzchnia z kostki brukowej rzędowej. Całość prac wykonuje Przedsiębiorstwo Usług Drogowo Mostowych z Kościerzyny.

### „Zielone Pakiety"

Współpraca dwóch organizacji pozarządowych: Zarządu Powiatowego Ligi Ochrony Przyrody oraz Kaszubskiego Instytutu Rozwoju zaowocowała uzyskaniem środków z Regionalnego Centrum Ekologicznego na Europę Środkową i Wschodnią. Za pozyskane fundusze zakupiono pomoce dydaktyczne oraz przeprowadzono szkolenia dla nauczycieli biologii szkół gimnazjalnych z całego powiatu kościerskiego.

Całe szkolenie odbyło się w siedzibie Wdzydzkiego Parku Krajobrazowego w Kościerzynie, które przeprowadzili: Teresa Preis (LOP) i Piotr Lizakowski (KIR). Podczas spotkania omówiono wykorzystanie Zielonych Pakietów w pracy dydaktycznej z młodzieżą gimnazjalną. Pozyskane pakiety zawierają bardzo cenne pomoce naukowe dla nauczycieli biologii, na temat edukacji ekologicznej które zawierają: książkę ze scenariuszami lekcji, kasetę video z wideoklipami i dłuższymi filmami o tematyce ekologicznej, skoroszyt dla nauczyciela z barwnie przedstawionymi zagadnieniami składników środowiska, zagrożeń, działalności człowieka, propozycje gier edukacyjnych, plakaty, karty pracy dla uczniów oraz płytę CD zawierającą materiały dotyczące ochrony środowiska.

## KONKURS

### Upiększyć miasto

Kościerskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego ogłosiło konkurs na najpiękniejszy balkon pod hasłem „Zieleń blisko nas". Patronat nad konkursem objął Burmistrz Miasta Kościerzyna.

W konkursie mogą wziąć udział mieszkańcy miasta Kościerzyna zamieszkujący w zasobach, którymi zarządza kościerski TBS. Organizatorzy przygotowali dla zwycięzców cenne nagrody (pieniężne i rzeczowe). Prócz wysokich nagród, każdy, kto zgłosi swój udział w konkursie otrzyma pamiątkowy dyplom.

Ukwiecone balkony oceniać będzie specjalnie powołana komisja, która pracować będzie do 31 sierpnia. Przy ocenie obiektów zostanie wzięta pod uwagę przede wszystkim kompozycja kwiatowa (pomysłowość, oryginalność), estetyka, czystość oraz wkład włożonej pracy.

- Celem naszego konkursu jest docenienie tych osób, które starają się utrzymać piękne balkony oraz zachęcić innych do dbania o zewnętrzną estetykę swych mieszkań - mówi dyrektor KTBS Krzysztof Knut. - W tym roku organizujemy konkurs po raz pierwszy, który odbywać się już będzie cyklicznie każdego roku.

Zgłoszenia do konkursu należy składać na specjalnie przygotowanych formularzach:

- pisemnie na adres Kościerskiego Towarzystwa Budownictwa Społecznego Sp z o.o., ul. 8 marca 41, 83-400 Kościerzyna
- faksem pod numer 686-31-41
- drogą elektroniczną na adres biuro@ktbs.com.pl

Termin składania zgłoszeń upływa z dniem 15 lipca. 30 września zostaną ogłoszone wyniki.

*(red)*

**Karta zgłoszenia do konkursu**

Zgłaszam do konkursu „Zieleń blisko nas" następujący obiekt:

.....
(adres obiektu - balkonu)

.....
(ew. krótka charakterystyka obiektu lub inne uwagi)

.....

.....
(uczestnik konkursu - imię i nazwisko lub nazwa jednostki, dokładny adres, telefon)

.....
(data i podpis osoby zgłaszającej)

Uwagi komisji: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Ocena Komisji Konkursowej: .....

# „Budujemy dla użytkownika, nie dla sztuki!"

S.A. PUDM KOŚCIERZYNA

W stałej rubryce „Nasze firmy" prezentujemy kolejną firmę z terenu naszego miasta, jaką jest Przedsiębiorstwo Usług Drogowo-Mostowych. To przedsiębiorstwo w zasadzie wykonało większość prac, które polepszyły miejska infrastrukturę. Dzięki pracy tej firmy, z całą pewnością możemy powiedzieć, że stan naszych dróg w mieście zdecydowanie się poprawił.

Przedsiębiorstwo Usług Drogowo – Mostowych S. A. w Kościerzynie powstało 1992 roku, natomiast jako Spółka Akcyjna działa na rynku budowlanym od listopada 1997 roku. Siedzibą Spółki jest miasto Kościerzyna – przy ulicy Drogowców 6. Obecnie firma zatrudnia 73 pracowników, w tym 18 osób kadry technicznej i nadzoru oraz 55 pracowników produkcji. Firma kierowana jest przez Stanisława Kaminiskiego, który jest prezesem Zarządu. Jest to osoba znająca doskonale tajniki dobrego zarządzania oraz zagadnienia z dziedziny budownictwa drogowego.

– Wskaźniki zatrudnienia ulegają sezonowo małym zmianom – opowiada Stanisław Kamiński, prezes zarządu Spółki. – To spowodowane jest sezonowością wykonywanych przez nas robót drogowych.

Ta liczba zatrudnionych osób świadczy o tym, że jest to przedsiębiorstwo bardzo znaczące dla naszego miasta.

PUDM, można powiedzieć, jest głównym wykonawcą robót drogowych na terenie powiatu kościerskiego oraz okolicznych gmin i powiatów. Jego bogata oferta usług obejmuje głównie zadania drogowe i inżynieryjno-budowlane. Zajmuje się ono między innymi realizacją robót drogowych, brukarskich, remontami nawierzchni, pracami ziemnymi itp.

– Wieloletnie nasze doświadczenie, potwierdzone praktyką zawodową, wysoce wyspecjalizowana kadra pracownicza oraz ciągle unowocześniany park sprzętowo-maszynowy jest gwarancją, że świadczymy usługi, z których inwestor jest zadowolony – dodaje Stanisław Kamiński. – Przykładem naszej solidności i wizytówką naszego przedsiębiorstwa są na pewno zadania i inwestycje zrealizowane na terenie miasta Kościerzyna, które swą estetyką i funkcjonalnością zdobywają wiele słów uznania.

Do głównych zadań zrealizowanych przez Przedsiębiorstwo Usług Drogowo-Mostowych zaliczyć należy:

– modernizację ulicy Kartuskiej i Lubomira Szopińskiego w Kościerzynie,

– budowę przepustu typu Multipla Via-Con Polska pod drogą krajową wraz z modernizacją odcinka drogi – ul. Wojska Polskiego w Kościerzynie,

– budowę ulic na terenie osiedla domków jednorodzinnych „Rotmanka" w Pruszczu Gdańskim,

– modernizację dróg gminnych na terenie gminy Kościerzyna,

– wykonanie sygnalizacji świetlnej na skrzyżowaniu ulicy Wojska Polskiego z ulicą Dworcową,

– wykonanie ronda na skrzyżowaniach: ul. Wojska Polskiego z ul. Lubomira Szopińskiego,

– wykonanie ronda na skrzyżowaniu: ul. Wojska Polskiego z ul. Klasztorną,

– wykonanie ronda na skrzyżowaniu: ul. Marii Skłodowskiej-Curie z ul. A. Mickiewicza i ul. S. Staszica.

Powyższe inwestycje cechuje duża estetyka i funkcjonalność, która zdecydowanie pozytywnie wpływa na poprawę bezpieczeństwa ruchu na drogach.

– Naszym niepodważalnym atutem jest szeroka znajomość specyfiki wykonywanych zadań – opowiada Stanisław Kamiński, prezes firmy. – Jesteśmy dumni, iż inwestorzy są zadowoleni z naszych usług, czego dowodem jest długa lista referencyjna. Zapewne jest to zasługa sprawdzonego i doświadczonego zespołu pracowników, którzy znają zakres swej pracy. Naszym mottem i ideą przewodnią jest hasło: „Budujemy dla użytkownika, nie dla sztuki!".

Należy zaznaczyć, iż opisywana firma bierze czynny udział w życiu kulturalnym i gospodarczym naszego miasta. Czego dowodem może być otrzymane wyróżnienie podczas VI Kaszubskiego Forum Gospodarczego. Prezes Stanisław Kamiński jest zawsze otwarty na różnego rodzaju pomoc zarówno dla Miasta Kościerzyna jak i na rzecz jego mieszkańców.

*(red)*

Stanisław Kamiński, prezes zarządu Spółki Przedsiębiorstwa Usług Drogowo-Mostowych w Kościerzynie.

Siedziba firmy znajduje się w Kościerzynie przy ul. Drogowców 6.

PUDM, można powiedzieć, jest głównym wykonawcą robót drogowych na terenie miasta.

Firma jest również wykonawcą prac przy budowie ronda na skrzyżowaniu ulic Wojska Polskiego i ulicy 3-go Maja.

Dużym atutem firmy jest ciągle unowocześniany park sprzętowo-maszynowy.

Fot. Arch. własne

# Lato pełne atrakcji

Sezon letni rozpoczął się już na dobre. Każdego roku Kościerski Dom Kultury stara się uatrakcyjnić ten piękny czas mieszkańcom oraz wypoczywającym na naszych terenach turystom, organizując mnóstwo ciekawych imprez. O przygotowaniach do sezonu i szczegółowych propozycjach na ten okres rozmawialiśmy z Jolantą Bogusławską, dyrektorem Kościerskiego Domu Kultury.

**– Proszę powiedzieć, jakie atrakcje na okres letni przygotował Kościerski Dom Kultury.**

– Na ten czas przygotowaliśmy bardzo bogatą ofertę. Wszystko rozpoczęło się nocą świętojańską, w czasie której już tradycyjnie rozpaliliśmy ognisko dla wszystkich mieszkańców oraz przygotowaliśmy moc różnych atrakcji. W dalszej kolejności mamy Dni Kościerzyny, Międzynarodowy Festiwal Folkloru, Targi Książki, Święto Chleba oraz imprezę, która zakończy okres letni, ale to niech na razie pozostanie tajemnicą. Wiem z doświadczenia, że tego rodzaju imprezy cieszą się dużym zainteresowaniem zarówno ze strony mieszkańców jak i turystów. Dla tych drugich poszerzyliśmy ofertę Gminnego Centrum Informacji, w którym można uzyskać informację turystyczną, nabyć pamiątki z Kościerzyny oraz mapy i przewodniki.

**– Każdego roku takie imprezy przyciągają do naszego miasta sporo gości. W ubiegłych latach większość tych imprez odbywała się nad Jeziorem Gałęźnym. Czy w tym sezonie zabawy również odbywać się będą w tym miejscu?**

– W tym roku planujemy to zmienić. Ważniejsze imprezy takie jak Dni Kościerzyny, Święto Chleba, Międzynarodowy Festiwal Folkloru, Targi Książki zamierzamy zorganizować na Rynku Miejskim. Myślę, że doskonała sceneria pięknych kamieniczek stworzy dobra atmosferę do wspólnego świętowania. Pierwszą dużą imprezą, która odbędzie się na Rynku są Dni Kościerzyny – 12, 13 lipca. Zaplanowaliśmy w tych dwóch dniach występy różnych zespołów, a także moc atrakcji dla wszystkich. W pierwszym dniu wystąpi Cezary Pazura ze swoim zespołem w programie „Przystojny jestem", zespół „NANA" oraz zaprezentujemy nasze rodzime zespoły muzyczne. W kolejnym dniu odbędą się wybory „Małej Miss Lata". Konkurs ten poprowadzą artyści z Teatru Muzycznego, którzy na zakończenie plebiscytu zaprezentują swój program pt. „Tajemniczy Rejs" oraz wystąpi zespół „Paloma", który wprowadzi nas w nastrój muzyki włoskiej i hiszpańskiej. Nowością tegorocznych Dni Kościerzyny będzie obecność gości z zaprzyjaźnionego miasta Colbe. Na ten cel otrzymaliśmy grand ze środków unijnych. Dzięki niemu chcemy przybliżyć naszym mieszkańcom kulturę, tradycję, obyczaje gości z partnerskiej gminy. Goście prezentować będą także swoją tradycyjną kuchnię regionalną, której będzie można skosztować. Zorganizowany zostanie także koncert chórów, w czasie którego wspólnie zaśpiewają Polacy i Niemcy. Spotkanie kościerzynianin z gośćmi z Niemiec stworzy szansę nawiązania nowych znajomości i zaangażowania naszych mieszkańców w kontakty z partnerską gminą.

Wiem już z doświadczenia, że Międzynarodowy Festiwal Folkloru cieszy się dużym zainteresowaniem. W tym roku odbywać się on będzie w Kościerzynie w dniach od 22 do 26 lipca. W tych dniach przez nasze miasto przewinie się kilkanaście zespołów z różnych stron świata, które zaprezentują swój folklor.

Jolanta Bogusławska, dyrektor Kościerskiego Domu Kultury w Kościerzynie.

Fot. Arch. urzędu

**– Wiemy wszyscy, jak ciężki jest okres dla naszej gospodarki. Czy ma to przełożenie również na kulturę?.**

– Tak, jest to czas bardzo ciężki, ale staramy się różnymi sposobami sobie radzić. Między innymi szukamy sponsorów oraz instytucje, które przez reklamę swoich produktów zapewniają doskonałą imprezę. Staramy się pozyskiwać środki unijne wypełniając różnego rodzaju wnioski. Tak jest w przypadku Dni Kościerzyny, gdzie pozyskaliśmy środki z zewnątrz.

**– Już jutro odbywa się wielkie święto naszego miasta. Czy mogłaby pani opowiedzieć o szczegółach tego święta.**

– Tak, jutro odbędzie się święto naszego miasta i wszystkich mieszkańców, a mianowicie Święto Matki Boskiej Kościerskiej Patronki Miasta Kościerzyna. Wspólnie z kościerskimi parafiami chcielibyśmy zaprosić wszystkich mieszkańców miasta i nie tylko na uroczyste obchody. Uroczystości odbędą się na Placu Jana Pawła II, które rozpoczną się o godz. 11 mszą świętą.

**Dziękuję za rozmowę**

*Renata Butowska*

Pływać każdy może

# Grand na naukę pływania

Już niebawem, w pierwszym tygodniu lipca nad Jeziorem Gałęźnym rozpocznie się bezpłatna nauka pływania. Należy zaznaczyć, iż miasto Kościerzyna otrzymało od Jana Kozłowskiego, Marszałka Województwa Pomorskiego środki z budżetu województwa w ramach „Programu upowszechniania sportu wśród dzieci i młodzieży w województwie pomorskim" – na wsparcie powszechnej nauki pływania.

– Na uwagę zasługuje fakt, że jesteśmy jedynym miastem w Polsce, które prowadzi bezpłatną naukę pływania na kąpielisku miejskim – opowiada Jolanta Bogusławska, dyrektor Kościerskiego Domu Kultury. – Cieszymy się bardzo z przyznanych środków na ten cel. Część pieniędzy wykorzystamy na wolontariat dla młodych ratowników Gdańskiej Drużyny Wzorcowej Ratownictwa Wodnego, a pozostałą część na dowóz kościerskiej młodzieży na pływalnie do Trójmiasta.

Każdego roku (już od 7 lat) z chwilą rozpoczęcia letnich wakacji ratownicy Gdańskiej Drużyny Wzorcowej Ratownictwa Wodnego uczą wszystkich chętnych: dzieci, młodzież, a także dorosłych pływać oraz czuwają nad bezpieczeństwem osób korzystających z uroków miejskiego kąpieliska.

Należy zaznaczyć, iż w okresie letnim to miejsce jest najbardziej odwiedzane przez mieszkańców naszego miasta i przez turystów przebywających na naszych terenach.

W ubiegłym roku karty pływackie zdobyło 66 osób. W latach poprzednich nie było ich mniej. Jak można zauważyć, wskaźnik umiejętności bezpiecznego pływania na miejskim akwenie jest coraz większy.

*(rb)*

Każdego roku na miejskim kąpielisku nad Jeziorem Gałęźnym z rąk głównego koordynatora nauki pływania, Ramualda Wołodźki liczne grono ludzi młodych i nie tylko odbiera karty pływackie.

Fot. Arch. urzędu

## WAŻNE DLA TURYSTÓW

**I. Gminne Centrum Informacji**
ul. Rynek 21,
tel. 058/ 686-28-80, 686-84-35; fax. 058/ 680-01-55
www.infokoscierzyna.alpha.pl
e-mail: infokoscierzyna@alpha.pl, gci@koscierzyna.gda.pl
Godziny otwarcia: od 800 do 1800

**a. INFORMACJA TURYSTYCZNA**
* udziela kompleksowej informacji dotyczącej m. in. spędzania aktywnie i przyjemnie urlopu na Kaszubach,
* posiada ofertę agroturystyczną,
* prowadzi sprzedaż wyrobów rękodzieła artystycznego, książek pisanych w języku kaszubskim, przewodników, map oraz innych materiałów promocyjnych,
* jest agentem międzynarodowych biur podróży.

**b. INFORMACJA O UNII EUROPEJSKIEJ**
– udziela profesjonalnych informacji o Unii Europejskiej,
– udziela informacji dotyczących członkowstwa Polski w UE oraz krajów stowarzyszonych,
– posiada materiały promocyjne z zakresu UE tj. dotyczące edukacji, pracy, rolnictwa, finansowania itp. oraz bogatą literaturę fachową na w. w. temat.

**c. INFOFMACJA DLA BEZROBOTNYCH**
* udziela fachowej pomocy w poszukiwaniu pracy przez internet,
* umożliwia petentowi napisanie CV i listu motywacyjnego oraz bezpłatne wydrukowanie,
* daje możliwość zalogowania i umieszczenia swojego CV i danych personalnych na portalu internetowym www.jestrobota.pl,
* udostępnia fachową literaturę dotyczącą bezrobocia, kreatywności i mobilności.

II. Muzea – wystawy stałe

**a. Ekspozycja muzealna „Kościerzyna i ziemia kościerska"**
ul. Rynek 9 (Ratusz), tel. 0-58 686 28 80, fax. 0-58 680 01 55
83 – 400 Kościerzyna, e-mail infokoscierzyna@alpha.pl www.infokoscierzyna.gda.pl
godz. otwarcia: od pn. do pt. w godz. od 8.00 do 18.00
soboty: wcześniej uzgodnić telefonicznie

Ceny biletów: wstęp bezpłatny
/dzieci do 7 roku życia/
ulgowy – 1,50 zł,
/emeryci, renciści, młodzież szkolna i studenci za okazaniem legitymacji
normalny – 3,00 zł.
/obsługa przewodnicka wliczona w cenę biletu/

**Wystawa obejmuje następujące działy historyczne:**
Archeologię, czyli najstarsze zabytki dotyczące Kościerzyny i ziemi kościerskiej (neolityczne siekierki igiełkowe, młotki wykonane z krzemienia, zdobione brązem i szkłem popielnice, przykrywy popielnic i misy obrzędowe)
**Okres średniowiecza, Młodej Polski i zaboru pruskiego** – portrety postaci związanych z Kościerzyną, pierwsze pisemne wzmianki o mieście, najstarsze mapy i szkice.
**Okres międzywojenny i II wojny światowej** – informacje przedstawiające tragiczne losy mieszkańców miasta i powiatu związane z hitlerowską polityką eksterminacji oraz walkę mieszkańców zarówno w ruchu oporu jak i poprzez uczestniczenie w regularnych formacjach wojskowych.

**A TAKŻE EKSPONATY DOTYCZĄCE:**
– Administracji starostwa i powiatu – dzieje starostwa i powiatu kościerskiego, dokumenty i mapy związane z funkcjonowaniem administracji.
– Bractwa kurkowego – zdjęcia i liczne pamiątki.
– Herbu – geneza powstania i kształtowanie się herbu kościerskiego na przełomie wieków.
– Architektury Kościerzyny – liczne stare fotografie ilustrujące architekturę miasta.
– Czasopism i gazet – najstarsze ślady wydawania czasopism i gazet kościerskich.
– Towarzystwa gimnastycznego „Sokół" – eksponaty i informacje.
– Oświaty i kultury – dzieje kościerskiej oświaty elementarnej i dotyczącej wykształcenia średniego. Regionalna izba ukazująca kulturę materialną Kaszubów kościerskich w postaci mebli, malowideł na szkle, wytworów sztuki użytkowej, plecionkarstwa, rzeźbiarstwa, rogarstwa i haftu.
– Gospodarki – eksponaty i wykaz rzemiosł przemysłu kościerskiego od średniowiecza do roku 1945, sztandary cechowe, narzędzia codziennego użytku, itp.
– Patriotyzmu i tożsamości narodowej – ekspozycja wybitnych i zasłużonych mieszkańców Kościerzyny
– Fauny ziemi kościerskiej – ekspozycja niemal wszystkich zwierząt spotykanych na ziemi kościerskiej – zwierzyna płowa, ptactwo, ryby, gady i płazy.

**b. Skansen „Parowozownia Kościerzyna"**
ul. Towarowa 7, tel. 686-35-00 wew. 331
Ceny biletów: ulgowy – 2 zł, normalny – 3 zł.
/przewodnik po wcześniejszym uzgodnieniu/
/10 zł za grupę tel. 0-602-809-237/
Muzeum zostało utworzone 1 listopada 1992 roku. Można tu zobaczyć oryginalne budynki z 1929 roku; ekspozycję lokomotyw, wagonów i pamiątek kolejnictwa pomorskiego. Nie lada atrakcją jest ostatni z istniejących parowóz P-U29-03 z 1931 roku i parowóz Twl-90 z 1919 roku, a także wagony motorowe. Atrakcją turystyczną dla turystów w okresie letnim są na pewno „pociągi retro", które wyruszają z skansenu do Braniewa, na Hel lub na festiwal muzyki country do Mrągowa.

**c. Ekspozycja muzealna Polskiego Czerwonego Krzyża**
ul. Długa 31, tel. 686-23-63, (budynek Kościerskiego Domu Kultury).
Zwiedzanie bezpłatne.

# Ważne informacje

## INFORMACJA

Burmistrz Miasta Kościerzyna podaje do publicznej wiadomości, że na tablicy ogłoszeń Urzędu Miasta w Kościerzynie, przy ulicy 3-go Maja 9 A został wywieszony w dniu 23 czerwca 2003 roku – wykaz niżej wymienionych lokali mieszkalnych, przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej – na rzecz ich najemców:

**■ ul. Kartuskiej 16/A/7; ■ ul. Świętopełka 2D/2B; ■ ul. oś. Tysiąclecia 2/8; ■ ul. T. Rogali 20/11; ■ ul. Topolowej 1A/4**

## PODZIĘKOWANIA

Burmistrz Miasta Kościerzyna serdecznie dziękuję członkom obwodowych komisji do ds. referendum za poświęcony czas oraz pracę włożoną w należyte i sumienne przeprowadzenie głosowania w referendum ogólnokrajowym w dniach 7-8 czerwca 2003 r oraz ustalenie jego wyników.

*Burmistrz Miasta Kościerzyna*
*Zdzisław Czucha*

## INFORMACJA

Urząd Miasta w Kościerzynie informuje, iż z dniem 14.05.2003 r. obsługę bankową Gminy Miejskiej prowadzi PKO Bank Polski S. A. Oddział Kościerzyna ul. Dworcowa 3 83-400 Kościerzyna.

W związku z tym uległy zmianie numery kont:

**– rachunek podstawowy 92 10201879 102392552**
**– rachunek środków specjalnych 70 10201879 1023925525**
**– rachunek ZFŚS 81 10201879 1023925521**
**– rachunek GFOŚ i GW 54 10201879 1023925522**
**– rachunek kaucji i wadiów 97 10201879 1023925524**

*Burmistrz Miasta Kościerzyna*
*Zdzisław Czucha*

# Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji „Wodociągi Kościerskie" Sp. z o. o. w Kościerzynie ul. Strzelecka 30A

zgodnie z art. 24 ust. 8 Ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. Nr 72, poz. 747)

informuje,
że w „Dzienniku Bałtyckim" ogłoszono wprowadzenie
**„Taryfy dla zbiorowego zaopatrzenia w wodę o i zbiorowego odprowadzania ścieków"**
obowiązującą na terenie Miasta Kościerzyna
na okres: od 01.07.2003 r. do 30.06.2004 r.

### 1. Informacje ogólne

Niniejsza taryfa stanowi zestawienie cen za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków obowiązujące na terenie miasta Kościerzyna na okres 12 miesięcy od dnia 01.07.2003 r. do dnia 30.06.2004 r.

Taryfa określa także warunki ich stosowania.

Opracowane zostały na podstawie zasad określonych w art. 20-23 Ustawy z dnia 07.06.2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków (Dz. U. Nr 72, poz. 747), zwanej dalej Ustawą i przepisami Rozporządzenia Ministra Infrastruktury z dnia 12.02.2002 r. w sprawie określania taryf, wzoru wniosku o zatwierdzanie taryf oraz warunków rozliczeń za zbiorowa zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków (Dz. U. Nr 26, poz. 257), zwanego dalej Rozporządzeniem.

Taryfowe ceny dotyczą wszystkich odbiorców usług wodociągowo-kanalizacyjnych świadczonych przez Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji „Wodociągi Kościerskie" Sp. z o. o. w Kościerzynie, zwanym dalej przedsiębiorstwem wodociągowo – kanalizacyjnym, z wyłączeniem odbiorców hurtowych i dostarczających nieczystości płynne z terenów nieskanalizowanych.

Zgodnie z art. 22 Ustawy, taryfa obejmuje także cenę za wodę pobraną na cele przeciwpożarowe

### 2. Rodzaj prowadzonej działalności

Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji „Wodociągi Kościerskie" Sp. z o. o. prowadzi działalność w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków na podstawie zezwolenia wydanego Uchwałą Zarządu Miasta Kościerzyna Nr 134 z dnia 23.10.2002 r.

Zgodnie z zezwoleniem przedmiot działania przedsiębiorstwa stanowi ujmowanie, uzdatnianie i dostarczanie wody oraz odprowadzanie ścieków i ich oczyszczanie za pomocą urządzeń wodociągowych i kanalizacyjnych, będących w posiadaniu przedsiębiorstwa.

### 3. Taryfowe grupy odbiorców usług

**W zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę,** w związku z opomiarowaniem poboru wody u wszystkich usługobiorców, ustalono jedną podstawową grupę taryfową odbiorców usług. Obejmuje ona zarówno odbiorców, jakimi są gospodarstwa domowe, jak i odbiorców przemysłowych i pozostałych.

Za ilość wody pobranej na cele przeciwpożarowe obciążana będzie gmina miejska, zgodnie z zawartą w tym celu umową precyzującą szczegółowe zasady pomiaru ilości i zasady rozliczeń.

W zakresie zbiorowego odprowadzania ścieków w związku z opomiarowaniem poboru wody u wszystkich usługobiorców oraz opomiarowaniem ilości wody bezpowrotnie zużytej i wyrównaniem ładunku zanieczyszczeń w ściekach wprowadzanych do sieci kanalizacyjnej przez usługobiorców ustalono jedną grupę taryfową odbiorców usług obejmującą odbiorców, jakimi są gospodarstwa domowe, przemysł i pozostali odbiorcy.

### 4. Rodzaje i wysokość cen

W rozliczeniach za dostarczoną wodę i odprowadzone ścieki została ustalona taryfa jednoczłonowa.

Przy rozliczeniach za dostarczoną wodę obowiązuje cena wyrażona w złotych za m3 dostarczonej wody.

W rozliczaniach z gminą miejską za wodę pobraną na cele określone w pkt. 3 Taryfy obowiązują ceny wyrażone w złotych za 1 m3 w wysokości ustalonej, jak dla grupy zasadniczej.

Przy rozliczeniach za dostarczone ścieki, podobnie jak w przypadku cen za dostarczoną wodę, obowiązuje cena wyrażona w złotych za m3 odebranych ścieków.

Do cen określonych w kolumnach 4 tabel 1 i 2 dolicza się podatek od towarów i usług – VAT, zgodnie z § 1, pkt 9 i 10 Rozporządzenia.

Na dzień zatwierdzenia taryfy stawka podatku od towarów i usług zgodnie z obowiązującymi przepisami wynosi 7 %.

TABELA 1

**Wysokość ceny za dostarczoną wodę**

| L.p. | Taryfowa grupa odbiorców | Wyszczególnienie | Cena | | Jednostka miary |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | netto | z VAT | |
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. |
| 1. | wszyscy odbiorcy usług | cena za 1 $m^3$ dostarczonej wody | 2,27 | 2,43 | zł/$m^3$ |

TABELA 2

**Wysokość ceny za odprowadzone ścieki**

| L.p. | Taryfowa grupa odbiorców | Wyszczególnienie | Cena | | Jednostka miary |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | netto | z VAT | |
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. |
| 1. | wszyscy odbiorcy usług | cena za 1 $m^3$ odprowadzonych ścieków | 3,38 | 3,62 | zł/$m^3$ |

### 5. Warunki rozliczeń z uwzględnieniem wyposażenia nieruchomości w przyrządy pomiarowe

Rozliczenia za zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków prowadzone są zgodnie z przepisami Ustawy i Rozporządzenia wymienionych w pkt. 1 Taryfy.

Z uwagi na pełne wyposażenie budynków na terenie działania przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjnego w wodomierze główne, ilość wody dostarczonej do nieruchomości ustala się na podstawie ich wskazań.

Ilość ścieków w budynkach wyposażonych w urządzenia pomiarowe ustala się w oparciu o ich wskazania.

W przypadkach braku wyposażenia budynków w urządzenia pomiarowe (co dotyczy 100 % odbiorców usług przedsiębiorstwa w tym zakresie) – ilość dostarczonych ścieków, zgodnie z art. 27, ust. 5 Ustawy, ustala się jako równą ilości wody pobranej.

W rozliczeniach ilości odprowadzonych ścieków ilość bezpowrotnie zużytej wody uwzględnia się wyłącznie w przypadkach, gdy wielkość ich zużycia na ten cel ustalona jest na podstawie dodatkowego wodomierza zainstalowanego na koszt odbiorcy usług.

Przedsiębiorstwo wodociągowo-kanalizacyjne na wniosek odbiorcy usług dokonuje sprawdzenia prawidłowości działania wodomierza głównego, jednak w przypadku braku potwierdzenia jego niesprawności, pokrywa on koszty sprawdzenia.

Odbiorca dokonuje zapłaty za dostarczoną wodę i odprowadzone ścieki na warunkach i w terminach określonych w umowie.

### 6. Warunki stosowania cen

**6.1. Zakres świadczonych usług dla poszczególnych taryfowych grup odbiorców**

Zbiorowe zaopatrzenie w wodę i zbiorowe odprowadzanie ścieków, poza wyjątkiem dostawy wody na określone cele wynikające z zadań własnych gminy, dokonywane jest dla wszystkich odbiorców usług w oparciu o takie same zasady technologiczne i techniczne. Dotyczy to zarówno zbiorowego zaopatrzenia w wodę budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych oraz budynków użyteczności publicznej, przeznaczonych na cele usługowo-handlowe i odbiorców przemysłowych. Przedsiębiorstwo wodociągowo-kanalizacyjne instaluje wodomierze główne wszystkim odbiorcom usług.

**6.2. Standardy jakościowe obsługi odbiorców usług**

Określone w taryfie ceny stosuje się przy zachowaniu standardów jakościowych obsługi klientów, które wynikają z obowiązujących przepisów prawnych i które zostały określone w zezwoleniu na działalność w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę i zbiorowego odprowadzania ścieków oraz w Regulaminie uchwalonym przez Radę Gminy Kościerzyna uchwałą Nr LII/439/02 z dnia 25.09.2002 r.

DYREKTOR
**P. W. i K. „Wodociągi Kościerskie" Sp. z o. o.**
***Ewa Jankowska – Borkowska***

## Drodzy czytelnicy!

*Przypominamy, że redakcja Wieści z Ratusza czeka na Wasze listy! Wiele stałych działów naszego biuletynu zostało właśnie przez czytelników zaproponowanych. Postaramy się zrealizować wszystkie Wasze sugestie i życzenia. Chętnie też weźmiemy pod uwagę propozycje tematów nowych, których być może na naszych łamach jest za mało. Nie stronimy też od słów krytyki. Przypominamy adres redakcji:*

**Wieści z Ratusza - Urząd Miasta Kościerzyna**
**Ul. 3-Maja 9, 83-400 Koscierzyna**

STOPKA
Wieści z Ratusza miesięcznik - jest biuletynem informacyjnym Rady i Burmistrza Miasta Kościerzyna. Wydawca: Kościerski Dom Kultury. Redaktor prowadząca: **Renata Butowska**
Skład elektroniczny i przygotowanie techniczne **POLSKAPRESSE sp. z o.o. Oddział Prasa Bałtycka.** Zdjęcia: archiwum własne.
Za treść drukowanych materiałów odpowiedzialność ponosi redakcja. (c)

# Kolejne sukcesy REMUSA

Zawodnicy kościerskiego klubu lekkoatletycznego REMUS zdobywają kolejne sukcesy. Takich wyników nie powstydziłby się żaden klub sportowy. Zaprezentujemy poszczególne roczniki sekcji biegowej oraz sportowców z poszczególnych grup.

Sekcję biegową REMUSA tworzą grupy młodzieży rocznika: 91-90 jako dzieci starsze, rocznik 89-88 to młodzicy, rocznik 87-86 to juniorzy młodsi, rocznik 85-84 – juniorzy oraz jeden senior. Do największych talentów rocznika 91-90 należą: Martyna Skwierawska, Danuta Lipska, Piotr Smoter, Damian Wnuk, Mirosława Konkol (są to medaliści i finaliści wojewódzcy). W roczniku 89-88 do najaktywniejszych należą: Mariusz Łosiński, Łukasz Węsierski, Jakub Ferdynus. Najmocniejsza grupa to juniorzy młodsi: Artur Papinigus, Agnieszka Czaja, Piotr Łudzik, Mateusz Kąkol, Marcin Edel. Grupę juniorów starszych tworzą Adam Roda i Przemysław Herman, senior to Leszek Pobłocki.

Bardzo dobrze sezon otworzyła grupa juniorów. Zawodnicy kilkakrotnie poprawiali swoje rekordy życiowe, dążąc do uzyskania minimum na Mistrzostwa Polski. W wyniku czego trzech juniorów uzyskało minimum na MP. Najbardziej wartościowe wyniki uzyskał Artur Papinigus na 800 m zdobył czas 1,51,97 (w Białogardzie). Jest to tegoroczny najlepszy wynik w kraju i ma wielkie szanse uzyskać zgodę PZLA na udział w Mistrzostwach Świata w Kanadzie. Natomiast na 400 metrów zawodnik ten uzyskał czas 50,20.

Na zdjęciu klęczą od prawej – Mateusz Kąkol, Adam Roda, stoją od prawej Marcin Edel, Agnieszka Czaja, Przemek Herman, Artur Papinigus, Piotr Łudzik oraz trener Wojtek Pobłocki.

Fot. Arch. wł.

Agnieszka Czaja na 100 m uzyskała minimum z wynikiem 12,51 (w Białogardzie) oraz Piotr Łudzik na 1500 m 4.05.73 (w Sopocie).

Doskonałe wyniki osiągnęli pozostali juniorzy: Adam Roda na 800 m – 1,58,73, Mateusz Kąkol na 800 m – 2,00,73 oraz na 1000 m – 2,38,11 (srebro w województwie), Marcin Edel na 800 m uzyskał czas 2,01,35, Przemek Herman na 400 m – 52,13.

Składamy gratulacje zawodnikom oraz trenerowi Klubu Wojciechowi Pobłockiemu, który również wkłada ogrom pracy w przygotowanie zawodników.

– Jestem bardzo zadowolony z efektów zawodników – mówi Wojciech Pobłocki, trener sekcji. – Tym bardziej, że ze startu na start poprawiają rekordy życiowe. Przy okazji chciałbym podziękować sponsorom oraz wszystkim tym, którym leżą na sercu sprawy sportu kościerskiego. Bardzo dziękuję.

*(red)*

# Wymiana doświadczeń

Dyrektorzy kościerskich przedszkoli oraz nauczyciele mieli okazję zapoznać się z funkcjonowaniem niemieckich przedszkoli. Dzięki dobrej współpracy miasta Kościerzyna i starostwa przedstawiciele oświaty mogli uczestniczyć w wymianie doświadczeń z naszymi zachodnimi sąsiadami.

Odwiedzili 3 niemieckie przedszkola, gdzie poznali ich organizację, zasady funkcjonowania i finansowania oraz uczestniczyli w codziennym życiu placówek. Jednocześnie wzięli udział w przygotowanym programie, którego celem było przybliżenie regionu Göttingen. Uczestniczyli w różnego rodzaju wycieczkach, zwiedzali muzea oraz poznawali miasta.

Cały program wyjazdu w szczegółach został opracowany przez Reinharda Schermanna – starosty Göttingen, Hansa-Joachima Rhode – wicestarostę oraz Wojciecha Krefta, który był tłumaczem i przewodnikiem po tamtejszym regionie.

Na oficjalnym spotkaniu w niemieckim starostwie dyrektorzy kościerskich przedszkoli na ręce wicestarosty Hansa Joachima Rhode złożyli oficjalne zaproszenie dla wychowawców niemieckich przedszkoli do zapoznania się z życiem naszych kościerskich placówek przedszkolnych. Zaproszenie zostało przyjęte i ustalono wstępny termin przyjazdu – początek października tego roku. – Bardzo zależy nam na rozwijaniu współpracy z niemieckimi placówkami przedszkolnymi – mówi Iwona Łanek, dyrektor przedszkola nr 2. – Utrzymanie przyjacielskich kontaktów sprzyja wymianie doświadczeń, a każda ze stron w zakresie wychowania przedszkolnego ma coś do zaoferowania. Przywiezione doświadczenia stanowią dla nas inspirację do dalszych przemyśleń związanych z organizacją placówek, edukacją i opieką nad dziećmi.

Przedstawiciele z Kościerzyny wzięli udział w oficjalnym spotkaniu w Starostwie Göttingen. Od lewej Elżbieta Knitter, Regina Brzezińska – Baryła, Helena Bor, Celina Słomińska, Hans Joachim Rhode, Iwona Łanek i Elżbieta Nakielska.

Fot. Arch. własne

*(red)*

## BIEGI ULICZNE

1 czerwca odbyły się IX Kościerskie Biegi Uliczne. Organizatorami zmagań sportowych byli Kościerski Dom Kultury oraz Kościerski Uczniowski Klub Sportowy „REMUS". Biegi te każdego roku cieszą się sporym zainteresowaniem ze strony startujących, nie inaczej było i w tym roku. Zawodnicy zostali podzieleni na 9 kategorii wiekowych. Podajemy pierwsze trzy miejsca z poszczególnych grupach.

**Dziewczęta klasy I i II – na 300 m**
1. Monika Urbaniak – Lipusz
2. Alicja Skwierawska – SP nr 3 Koscierzyna
3. Dominika Papinigus – SP nr 4

**Chłopcy klasy I i II – na 300 m**
1. Michał Wysocki – Lipusz
2. Błażej Wnuk – Wielki Klincz
3. Arkadiusz Huzarek – Lipusz

**Dziewczęta klasy III i IV – 500 m**
1. Paulina Kliniewska – SP nr 1 Kościerzyna
2. Maja Zwara – SP nr 1
3. Katarzyna Knopik – SP Lipusz

**Chłopcy klasy III i IV – 500 m**
1. Roman Okoń – SP nr 3
2. Tomasz Huzarek – Lipusz
3. Samuel Lipiński – Lipusz

**Dziewczęta klasy V i VI – 500 m**
1. Mirosława Konkol – SP nr 1
2. Martyna Skwierawska – SP nr 6
3. Aleksandra Bartosińska – SP nr 6

**Chłopcy klasy V i VI – 1000 m**
1. Tomasz Bronk – SP nr 6
2. Marcin Stolc – SP nr 2
3. Michał Miętki – SP nr 4

**Dziewczęta gimnazjum (rocz. 88/89) – 1000 m**
1. Katarzyna Pionk – ZSP Chwaszczyno
2. Karolina Kuklińska – ZSP nr 2 Kościerzyna
3. Aleksandra Pałasz – Prywatne Gimnazjum „Prymus"

**Chłopcy gimnazjum (rocz. 88/89) – 1500 m**
1. Bartłomiej Gliwa – ZSP nr 2 Kościerzyna
2. Bartłomiej Homel – ZSP nr 3 Kościerzyna
3. Jakub Ferdynus – ZSP nr 1 Koscierzyna

**Dziewczęta gimnazjum (rocz. 1987) – 1000 m**
1. Dorota Pink – ZSP Chwaszczyno
2. Agnieszka Konkol – ZSP nr 1 Kościerzyna
3. Magdalena Zaborowska – ZSP nr 1 Kościerzyna

**Chłopcy gimnazjum (rocz. 1987) – 2000 m**
1. Mateusz Kąkol – ZSP nr 1 Kościerzyna
2. Michał Majewski – ZSP nr 3 Kościerzyna
3. Tomasz Tkaczyk – ZSP nr 1 Kościerzyna

**Bieg główny kobiet (rocz. 1986 i starsze)**
1. Partycja Perszewska – Kościerzyna
2. Barbara Wnuk – Wielki Klincz
3. Ewa Piankowska – Wielki Klincz

**Bieg mężczyzn rok 1986 i starsi:**
1. Piotr Żebrowski – Wejherowo
2. Rafał Pionk – Chwaszczyno
3. (czterech zawodników zajęło trzecie miejsce): Adam Roda, Piotr Łudzik, Marcin Edel, Artur Papinigus.

**Ogólna punktacja Szkół Podstawowych**
1. Szkoła Podstawowa w Lipuszu
2. Szkoła Podstawowa nr 1 w Kościerzynie
3. Szkoła Podstawowa nr 6 w Kościerzynie

**Ogólna punktacja gimnazjów**
1. Gimnazjum nr 1
2. Gimnazjum nr 2
3. Gimnazjum nr 3

**W kategorii bieg mężczyzn rok 1986 zwyciężyli: pierwsze miejsce Piotr Żebrowski z Wejherowa, drugie miejsce Rafał Pionk natomiast trzecie miejsce zajęło czterech zawodników Adam Roda, Piotr Łudzik, Marcin Edel i Artur Papinigus.**

Fot. Arch. urzędu.

## TRWA NABÓR

Do końca września potrwa nabór studentów na pierwszy rok studiów w Wyższej Szkole Społeczno Ekonomicznej z Warszawy, która w Kościerzynie posiada swój ośrodek satelitarny. Tutaj studenci dwa razy w miesiącu spotykają się na wykładach, które są transmitowane ze macierzystej uczelni.

Satelitarny Ośrodek Kształcenia organizuje rekrutację już po raz drugi. W ubiegłym roku studia rozpoczęło ponad 70 studentów, którzy kształcą się na kierunkach ekonomia lub pedagogika. Szkoła trwa trzy lata i daje wykształcenie na poziomie Licencjata. Każdy absolwent otrzymuje dyplom ukończenia wyższych studiów zawodowych.

Opłata za czesne wynosi 1000 zł za semestr, wpisowe 300 zł. Każdy kto chce podjąć studia w Wyższej Społeczno Ekonomicznej musi złożyć następujące dokumenty:
– świadectwo maturalne
– zaświadczenie lekarskie
– wpłata wpisowego 300 zł
– wpłata czesnego 1000 zł (za semestr)
– 4 zdjęcia legitymacyjne
– ksero dowodu osobistego 1,2,3 i 6 strona.

**Rekrutację prowadzi Kościerski Dom Kultury, 83-400 Kościerzyna, ul. 3 Maja 9, tel. 686-23-63**

# Wieści z Ratusza

KOŚCIERZYNA

## INFORMACJA RADY MIASTA KOŚCIERZYNA

W związku z upływem kadencji ławników sądów powszechnych Rada Miasta Kościerzyna dokona wyboru ławników na kolejną kadencję.
Zgodnie z art. 158 ustawy o ustroju sądów powszechnych (Dz. U z 2001 r Nr 98, poz. 1070 ze zm.) ławnikiem może być wybrany ten, kto:

**1) posiada obywatelstwo polskie i korzysta z pełni praw cywilnych i obywatelskich,**
2) jest nieskazitelnego charakteru,
3) ukończył 30 lat,
4) jest zatrudniony lub zamieszkuje w miejscu kandydowania co najmniej od roku,
5) nie przekroczył 65 lat.
Kandydatów na ławników właściwej radzie mogą zgłosić prezesi sądów, stowarzyszenia, organizacje i związki zawodowe, zarejestrowane na podstawie przepisów prawa, oraz co najmniej dwudziestu pięciu obywateli mających czynne prawo wyborcze, zamieszkujących stale na danym terenie, w terminie do dnia 31 lipca 2003r.
Kandydatów na ławników do orzekania w sprawach z zakresu prawa pracy i ubezpieczeń społecznych zgłaszają w równej liczbie terenowe organy administracji rządowej, związki zawodowe oraz organizacje pracodawców.

**Szczegółowe informacje można uzyskać w Biurze Prawnym Urzędu Miasta Kościerzyna pok. 51 tel. 686 31 42 wew. 332**

## INFORMACJA DOTYCZĄCA REGULACJI HANDLU ULICZNEGO

**1. Handel obwoźny środkami spożywczymi** (warzywa, owoce, jaja itp.) na terenie miasta Kościerzyna może być prowadzony wyłącznie na Targowisku Miejskim przy ul. Targowej. Targowisko otwarte jest we wszystkie powszednie dni tygodnia (od poniedziałku do soboty) w godz. od 700 – 1800.

**2. Osoba trudniąca się handlem obwoźnym artykułami przemysłowymi** może zbywać towar na Targowisku Miejskim lub na terenie prywatnej nieruchomości z tymczasowego obiektu budowlanego jakim jest kiosk uliczny, pawilon sprzedaży ulicznej i wystawowej, przekrycie namiotowe, itp... Zgodnie z Prawem budowlanym ustawienie takiego obiektu wymaga zgłoszenia do Urzędu Miasta.

**3. Osoba prowadząca stały punkt handlowy ma prawo** do wystawienia ekspozycji przed sklepem (bez możliwości handlu) w uzgodnieniu z Urzędem Miasta.

## NIE PRZEGAP

### Wymiana dowodów osobistych

Do końca roku bieżącego obowiązkowi wymiany dowodów osobistych podlegają te osoby, których dokument tożsamości został wydany w latach 1962 -1972. Jeśli osoby te nie zrobią tego w podanym terminie to z dniem 1 stycznia 2004 dokument ten straci ważność.
Zgodnie z ustawą o ewidencji ludności i dowodach osobistych wszyscy Polacy muszą wymienić stare zielone książeczki na plastikowe karty. Mają na to czas do końca 2007 roku. Na pierwszy ogień pójdą dokumenty wydane najpóźniej – w latach 1962-72, a ostatnie wymieniane będą te z lat 1996-2000.
**Podajemy terminy wymiany starych dowodów osobistych wydanych przed dniem 1 stycznia 2001 roku:**
– od dnia 1 stycznia 2003 roku do dnia 31 grudnia 2003 roku
– dowody wydane w latach 1962 – 1972
– od dnia 1 stycznia 2004 roku do dnia 31 grudnia 2004 roku
– dowody wydane w latach 1973 – 1980
– od dnia 1 stycznia 2005 roku do dnia 31 grudnia 2005 roku
– dowody wydane w latach 1981 – 1991
– od dnia 1 stycznia 2006 roku do dnia 31 grudnia 2006 roku
– dowody wydane w latach 1992 – 1995
– od dnia 1 stycznia 2007 roku do dnia 31 grudnia 2007 roku
– dowody wydane w latach 1996 – 2000

VI Kościerskie Spotkania Muzyczne

# Popisy kościerskich muzyków

Stało się już tradycją, że pod koniec maja każdego roku z inicjatywy trzech kościerskich miłośników pieśni i muzyki organizuje się spotkania zespołów muzycznych z terenu Kościerzyny. W tym dniu sala Lubomira Szopińskiego zawsze wypełniona jest po brzegi publicznością, która lubi posłuchać dobrej muzyki. Organizacja koncertu jest możliwa przy ogromnym wsparciu Kościerskiego Domu Kultury, przy którym działa kilkanaście zespołów muzycznych.

I tak Zygfryd Daszkowski – popularny „Fred" – kierownik artystyczny występów, Andrzej Gierszewski – główny organizator oraz Jan Machut – reżyser całego przedsięwzięcia – „trzech tenorów" angażują kilkanaście zespołów muzycznych i solistów, którzy wspólnie tworzą doskonały repertuar. Spotkania te każdego roku mają określoną tematykę i założenia programowe; „Kościerska Biesiada Muzyczna", „Od Lubomira Szopińskiego do Big Bandu", „Gdzie są chłopcy (i dziewczęta) z tamtych lat" – to tytuły z poprzednich spotkań muzycznych.

VI Kościerskie Spotkania Muzyczne, które odbyły się 30 maja, nosiły tytuł „Z muzyką i piosenką do Europy". – Głównym celem tego hasła była promocja państw akceptujących przystąpienie Polski do krajów Piętnastki. Wykonawcy zaprezentowali utwory klasyki europejskiej i polskiej. Zadaniem tego spotkania była również popularyzacja kościerskich zespołów i młodych talentów muzycznych oraz uczczenie 90 rocznicy urodzin Lubomira Szopińskiego (ur. 13.05.1913 r) i 25 rocznicy śmierci Władysława Szulca.

**W doskonale przygotowanej scenerii prezentowały się kościerskie zespoły muzyczne oraz soliści.** Fot. Arch. urzędu

Stałymi uczestnikami spotkań muzycznych są między innymi Big-Band „Fredens", „Zodiak", „Sandry", „Solmare I". W tym roku wystąpili także z ciekawym programem potomkowie swoich ojców z „Solmare I"- „Solmare II", a wśród nich Grzegorz Daszkowski, Tomasz Derra i dobrze zapowiadająca się młoda solistka – Magda Pobłocka, uczennica Liceum Ogólnokształcącego w Kościerzynie.

Nowym elementem tegorocznego spotkania był występ Macieja Burandta z zespołem smyczkowym i solistką Martą Hapką. Ciekawą stroną koncertu był też występ solistów zespołu nauczycielskiego „Actet", a szczególnie seniora tego zespołu – Edwina Piechowskiego, rówieśnika dramatycznych wydarzeń wojny domowej w Hiszpanii, który zaśpiewał pieśń partyzancką z 1936 roku „Asturia". Jan Machut natomiast wykonał pieśń poświęconą pamięci Lubomira Szopińskiego „Dla nas słońce nie zachodzi". Wykonawca tej pieśni należy również do zespołu nauczycielskiego. Wielkimi owacjami został nagrodzony występ młodych dziewcząt z kameralnego zespołu smyczkowego i akordeonowego, przygotowanych przez zasłużonego koncertmistrza Antoniego Wenckiego.

Niewątpliwym hitem tego wieczoru był brawurowo wykonany hymn Unii Europejskiej przez zespół Big-Band „Fredens" w aranżacji Zygfryda Daszkowskiego. Hymn zaśpiewali przedstawiciele władz miejskich, powiatowych oraz uczestnicy koncertu.

Pieśnią finałową skomponowaną przez pana Daszkowskiego do słów Jana Machuta, wszyscy goście oraz kościerscy artyści zaśpiewali „z piosenką jest im do Turany i kościerskie śpiewanie będą kontynuowali".

Należy zaznaczyć, iż wstęp na ten koncert był bezpłatny, a każdy, kto chciał mógł zasilić zbiórkę „Złotóweczką na Dzień Dziecka". Zebrane środki zostały przekazane do Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej na słodycze dla najmłodszych.

Koncert jak co roku prowadzili Jolanta Sutor oraz Jan Machut, którzy na koniec zaprosili publiczność na kolejne spotkanie za rok.

*Jan Machut*

**Na zakończenie władze naszego miasta oraz przybyli goście zaśpiewali hymn Unii Europejskiej.** Fot. Arch. urzędu